



GEWONE ZITTING 2016-2017

5 DECEMBER 2016

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**ALGEMENE REKENING
VAN HET PARLEMENT
voor het begrotingsjaar 2013**

**ALGEMENE REKENING
VAN HET PARLEMENT
voor het begrotingsjaar 2014**

VERSLAG
uitgebracht namens de commissie
voor de Begroting en Rekening
van het Parlement

door de heer Ridouane CHAHID (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heer Ridouane Chahid, mevr. Caroline Désir, mevr Isabelle Emmery, de heren Marc-Jean Ghysels, Amet Gjanaj, Boris Dilliès, Willem Draps, Emmanuel De Bock, Fabian Maingain, Benoît Cerexhe, mevr Zoé Genot, de heren Jef Van Damme, Bruno De Lille.

Andere leden : de heren Olivier de Clippele, Charles Picqué.

SESSION ORDINAIRE 2016-2017

5 DÉCEMBRE 2016

**PARLEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**COMPTE GÉNÉRAL
DU PARLEMENT
pour l'année budgétaire 2013**

**COMPTE GÉNÉRAL
DU PARLEMENT
pour l'année budgétaire 2014**

RAPPORT
fait au nom de la commission
du Budget et du Compte
du Parlement

par M. Ridouane CHAHID (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : M. Ridouane Chahid, Mmes Caroline Désir, Isabelle Emmery, MM. Marc-Jean Ghysels, Amet Gjanaj, Boris Dilliès, Willem Draps, Emmanuel De Bock, Fabian Maingain, Benoît Cerexhe, Mme Zoé Genot, MM. Jef Van Damme, Bruno De Lille.

Autres membres : MM. Olivier de Clippele, Charles Picqué.

I. Samengevoegde inleidende uiteenzetting van de Voorzitter

De heer Charles Picqué, Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement heeft voor de commissieleden volgende uiteenzetting gehouden :

1. Algemene rekening van het Parlement voor het begrotingsjaar 2013

Het begrotingsresultaat voor het jaar 2013 vertoont een tekort van 16.133.881,57 euro, te weten 13.073.604,71 euro voor de gewone begroting en 3.060.276,86 euro voor de buitengewone begroting.

Dat resultaat was verwacht, aangezien een deel van de gewone dotatie (14.014.000 euro) in 2012 is gestort en de regering ze bij de aanpassing van december 2013 heeft verminderd met 1.500.000 euro. Zo ook voor de buitengewone begroting : men wist van bij het begin dat de ontvangsten niet zouden volstaan om alle uitgaven te dekken.

Ondanks dat alles, waren de inkomsten hoger dan voorzien en de uitgaven lager, waardoor het resultaat toch iets beter is dan verwacht (+ 1.036.118,43 euro).

De totale ontvangsten bedroegen 32.342.322,06 euro, te weten 29.642.322,06 euro voor de gewone ontvangsten en 2.700.000,00 euro voor de buitengewone ontvangsten.

De gewone ontvangsten bedroegen 29.641.934,28 euro voor de lopende ontvangsten en 387,78 euro voor de kapitaalontvangsten.

De buitengewone ontvangsten bestaan alleen uit lopende ontvangsten en bedragen 2.700.000,00 euro.

Het overschot aan ontvangsten is in hoofdzaak het gevolg van de terugwinning van personeelskosten voor prestaties aan het PFB en de RVG, die hoger lagen dan voorzien, en van de te lage raming van de door het PFB betaalde huur.

De totale (vereffenings)uitgaven bedragen 48.476.203,63 euro, zijnde 42.715.926,77 euro voor de gewone uitgaven en 5.760.276,86 euro voor de buitengewone uitgaven.

De gewone (vereffenings)uitgaven worden verdeeld in 42.174.031,54 euro voor de lopende uitgaven en 541.895,23 euro voor de kapitaalsuitgaven.

De buitengewone (vereffenings)uitgaven worden verdeeld (uitsluitend kapitaalsuitgaven) in 7.534,49 euro voor de renovatie van het Paleis, 5.726.171,52 euro voor de bouw van het gebouw Lombardstraat 77 en 26.570,85 euro voor de renovatie van het voormalige Postkoetsgebouw.

I. Exposé introductif conjoint du Président

M. Charles Picqué, Président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

1. Compte général du Parlement pour l'année budgétaire 2013

Le résultat budgétaire de l'année 2013 fait apparaître un déficit de 16.133.881,57 euros, soit un déficit de 13.073.604,71 euros pour le budget ordinaire et un déficit de 3.060.276,86 euros pour le budget extraordinaire.

Ce résultat était attendu puisqu'une partie de la dotation ordinaire (14.014.000 euros) a été versée en 2012 et que celle-ci a été diminuée de 1.500.000 euros par le Gouvernement lors de l'ajustement en décembre 2013. De même pour le budget extraordinaire, on savait dès le début que les recettes ne seraient pas suffisantes pour couvrir l'ensemble des dépenses.

Néanmoins, malgré cela, les recettes ont été plus importantes que prévu et les dépenses moindres ce qui fait que le résultat a quand même été un peu meilleur que celui attendu (+ 1.036.118,43 euros).

Les recettes totales se sont élevées à 32.342.322,06 euros, soit 29.642.322,06 euros pour les recettes ordinaires et 2.700.000,00 euros pour les recettes extraordinaire.

Les recettes ordinaires se sont réparties en 29.641.934,28 euros pour les recettes courantes et en 387,78 euros pour les recettes de capital.

Les recettes extraordinaire se sont composées uniquement de recettes courantes pour un montant de 2.700.000,00 euros.

Le surplus de recettes provient principalement de la récupération de frais de personnel pour des prestations en faveur du PFB et du RVG plus importante que prévu, et de la sous-estimation du loyer payé par le PFB.

Les dépenses totales (de liquidation) se sont élevées à 48.476.203,63 euros, soit 42.715.926,77 euros pour les dépenses ordinaires et 5.760.276,86 euros pour les dépenses extraordinaire.

Les dépenses ordinaires (de liquidation) se sont réparties en 42.174.031,54 euros pour les dépenses courantes et en 541.895,23 euros pour les dépenses de capital.

Les dépenses extraordinaire (de liquidation) se sont réparties (uniquement en dépenses de capital) en 7.534,49 euros pour la rénovation du Palais, en 5.726.171,52 euros pour la construction du bâtiment 77, rue du Lombard et en 26.570,85 euros pour la rénovation de l'ancien Relais postal.

De daling van de uitgaven valt hoofdzakelijk te verklaren door de bezoldigingen van de medewerkers van de volksvertegenwoordigers (waarvan de formatie niet volledig was), en door de kosten van de gebouwen, de leveringen en de inrichtingswerken in de gebouwen die te hoog geraamd werden, ondanks de stijging van de buitengewone uitgaven (voor de bouw van het gebouw Lombardstraat 77).

Het Rekenhof heeft een externe controle op de rekeningen 2013 uitgevoerd.

Bij de rondgedeelde documenten, gaan de verklarende nota's en de gedetailleerde tabellen over de algemene rekening van het Parlement voor het begrotingsjaar 2013. (Bijlagen I, II, III en VII)

2. Algemene rekening van het Parlement voor het begrotingsjaar 2014

Het begrotingsresultaat van het jaar 2014 vertoont een overschot van 5.088.249,26 euro, zijnde een overschot van 4.330.370,72 euro voor de gewone begroting en een overschot van 757.878,54 euro voor de buitengewone begroting.

Dat resultaat is veel beter dan verwacht (+2.987.249,26 euro) wegens grotere ontvangsten en kleinere uitgaven.

De totale uitgaven bedragen 52.199.079,18 euro, zijnde 51.199.079,18 euro voor de gewone ontvangsten en 1.000.000,00 euro voor de buitengewone ontvangsten.

De gewone ontvangsten bestaan enkel uit lopende ontvangsten ten bedrage van 51.199.079,18 euro.

De buitengewone ontvangsten bestaan eveneens enkel uit lopende ontvangsten voor een bedrag van 1.000.000,00 euro.

De extra ontvangsten komen hoofdzakelijk uit de terugwinning van personeelskosten voor prestaties voor het PFB en de RVG, de terugwinning van kosten voor het gebouw Lombardstraat 77 en de meerwaarde die werd gerealiseerd op de verkoop van beveks om de pariteit tussen de twee beleggingsfondsen te herstellen.

De totale (vereffenings)uitgaven bedragen 47.110.829,92 euro, zijnde 46.868.708,46 euro voor de gewone uitgaven en 242.121,46 euro voor de buitengewone uitgaven.

De gewone (vereffenings)uitgaven worden verdeeld in 45.749.189,21 euro voor de lopende uitgaven en 1.119.519,25 euro voor de kapitaalsuitgaven.

La diminution des dépenses provient principalement des traitements des collaborateurs des députés (dont le cadre n'était pas complet), des charges des bâtiments surestimées, des fournitures et des travaux d'aménagement des bâtiments également surestimés, et ce malgré l'augmentation des dépenses extraordinaires (pour la construction du bâtiment 77, rue du Lombard).

La Cour des comptes a effectué un contrôle externe des comptes 2013.

Vous trouverez les notes explicatives et les tableaux détaillés concernant le compte général du Parlement pour l'année budgétaire 2013 dans les documents qui vous ont été distribués. (Annexes I, II, III et VII)

2. Compte général du Parlement pour l'année budgétaire 2014

Le résultat budgétaire de l'année 2014 fait apparaître un bénéfice de 5.088.249,26 euros, soit un bénéfice de 4.330.370,72 euros pour le budget ordinaire et un bénéfice de 757.878,54 euros pour le budget extraordinaire.

Ce résultat est nettement meilleur que celui qui était prévu (+ 2.987.249,26 euros) en raison de recettes plus importantes et de dépenses moindres.

Les recettes totales se sont élevées à 52.199.079,18 euros, soit 51.199.079,18 euros pour les recettes ordinaires et 1.000.000,00 euros pour les recettes extraordinaires.

Les recettes ordinaires se sont composées uniquement de recettes courantes pour un montant de 51.199.079,18 euros.

Les recettes extraordinaires se sont également composées uniquement de recettes courantes pour un montant de 1.000.000,00 euros.

Le surplus de recettes provient principalement de la récupération de frais de personnel pour des prestations en faveur du PFB et du RVG, de la récupération de frais pour le bâtiment 77, rue du Lombard et de la plus-value réalisée sur la vente de sicavs pour rétablir la parité entre les deux fonds d'investissement.

Les dépenses totales (de liquidation) se sont élevées à 47.110.829,92 euros, soit 46.868.708,46 euros pour les dépenses ordinaires et 242.121,46 euros pour les dépenses extraordinaires.

Les dépenses ordinaires (de liquidation) se sont réparties en 45.749.189,21 euros pour les dépenses courantes et en 1.119.519,25 euros pour les dépenses de capital.

De buitengewone (vereffenings)uitgaven worden (enkel kapitaalsuitgaven) verdeeld in 84.121,19 euro voor de renovatie van het Paleis, 125.751,83 euro voor de bouw van het gebouw Lombardstraat 77 en 32.248,44 euro voor de renovatie van het voormalige Postkoetsgebouw.

De daling van de uitgaven komt voornamelijk door het niet indexeren in 2014, een onvolledig personeelskader met lagere weddeschalen dan gepland, te laag geraamde uitgaven voor rekening van derden, verbouwingswerken met een minder hoge rekening dan voorzien en het uitstellen van het project voor de renovatie van het vroegere Postkoetsgebouw in 2015.

Het Rekenhof heeft een externe controle van de rekeningen 2014 verricht.

U vindt de toelichtende nota's en de gedetailleerde tabellen betreffende de algemene rekening van het Parlement voor het begrotingsjaar 2014 in de documenten die u werden bezorgd. (Bijlagen IV, V, VI en VII)

Ik wilde nog verduidelijken dat de rekening 2015 al werd goedgekeurd door het Bureau, maar dat het Rekenhof nog geen verslag daarover heeft ingediend.

II. Samengevoegde algemene bespreking

Mevrouw Zoé Genot wijst op een opmerking van het Rekenhof, te weten dat er geen controle is op de vastleggingen noch op de vereffeningen. Volgens het Rekenhof, vindt het Parlement zichzelf een te klein bestuur om een controleur voor de vastleggingen en de vereffeningen aan te stellen. De spreker wijst er echter op dat bepaalde Waalse besturen net uit de bocht gegaan zijn op het vlak van de controle op de vastleggingen en vereffeningen. Kan men bepaalde leden van het Bureau niet belasten met een extra opdracht en ze de vastleggingen en vereffeningen laten controleren ?

De heer Charles Picqué, voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, antwoordt dat er twee mogelijkheden zijn. Ofwel stelt het Bureau een controleur van de vastleggingen voor, ofwel voeren de diensten een interne controle uit. Dat laatste is nu het geval : twee bestuursdirecteurs en de griffier (indien de uitgave hoger is dan 1.500 euro) voeren een interne controle uit op de vastleggingen. Wat de controle op de vereffeningen betreft, viseren de adjunct-griffier en twee leden van het Bureau alle betalingen.

Mevrouw Zoé Genot verbaast zich over het antwoord van het Parlement aan het Rekenhof, namelijk dat het niet nodig is om een controleur aan te werven.

Les dépenses extraordinaires (de liquidation) se sont réparties (uniquement en dépenses de capital) en 84.121,19 euros pour la rénovation du Palais, en 125.751,83 euros pour la construction du bâtiment 77, rue du Lombard et en 32.248,44 euros pour la rénovation de l'ancien Relais postal.

La diminution des dépenses provient principalement de l'absence d'indexation en 2014, d'un cadre des collaborateurs incomplet avec des barèmes inférieurs à ceux prévus, de dépenses pour compte de tiers surestimées, de travaux d'aménagement facturés pour des montants moins importants que prévus et du report du projet de rénovation de l'ancien Relais postal en 2015.

La Cour des comptes a effectué un contrôle externe des comptes 2014.

Vous trouverez les notes explicatives et les tableaux détaillés concernant le compte général du Parlement pour l'année budgétaire 2014 dans les documents qui vous ont été distribués. (Annexes IV, V, VI et VII)

Je voudrais encore préciser que le compte 2015 a déjà été approuvé par le Bureau, mais que la Cour des comptes n'a pas encore remis son rapport concernant celui-ci.

II. Discussion générale conjointe

M^{me} Zoé Genot relève une remarque faite par la Cour des comptes, laquelle signalait qu'il n'y avait pas de contrôle des engagements ni de contrôle des liquidations. Selon la Cour des comptes, le Parlement estime être une trop petite administration pour se doter d'un contrôleur des engagements et des liquidations. Or l'intervenant fait observer que dans certaines administrations wallonnes, c'est au niveau du contrôle des engagements et des liquidations que des dérapages ont eu lieu. Ne pourrait-on pas confier à certains membres du Bureau, par exemple, une mission complémentaire de vérifier le contrôle des engagements et des liquidations ?

M. Charles Picqué, Président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale répond qu'il y a deux possibilités. Soit le Bureau désigne un contrôleur des engagements, soit on se base sur un contrôle interne, réalisé par l'administration. C'est ce qui se pratique à l'heure actuelle où deux directeurs d'administration et le greffier (si la dépense est supérieure à 1.500 euros) effectuent ce travail de contrôle interne des engagements. En ce qui concerne le contrôle des liquidations, tous les paiements sont visés par le Greffier adjoint et par deux membres du Bureau.

M^{me} Zoé Genot s'étonne de la réponse faite par le Parlement à la Cour des comptes, lui signifiant qu'il n'y avait pas de nécessité à engager un contrôleur.

De heer Charles Picqué stelt voor dat de interne controle door de diensten gepreciseerd wordt in het volgende verslag over de rekening (Instemming).

De heer Olivier de Clippele vraagt met hoeveel voltijds equivalenten de loonmassa en de sociale lasten in de rekening 2013 overeenstemmen.

De heer Patrick Vanleemputten, Griffier van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement antwoordt dat de formatie 125 voltijds equivalenten telt op 1 december 2016.

III. Stemmingen

1. Algemene rekening van het Parlement voor het begrotingsjaar 2013

De algemene rekening voor begrotingsjaar 2013 wordt goedgekeurd bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

2. Algemene rekening van het Parlement voor het begrotingsjaar 2014

De algemene rekening voor begrotingsjaar 2014 wordt goedgekeurd bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

- *Vertrouwen wordt geschenken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.*

De Rapporteur,

Ridouane CHAHID

De Voorzitter,

Marc-Jean GHYSSELS

M. Charles Picqué suggère que le contrôle interne effectué par l'administration soit précisé lors du prochain rapport sur le compte (Assentiment).

M. Olivier de Clippele demande à combien d'équivalents temps correspond la masse des salaires et des charges sociales indiqués au compte 2013.

M. Patrick Vanleemputten, Greffier du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale répond qu'il y a 125 équivalents temps-plein au cadre au 1^{er} décembre 2016.

III. Votes

1. Compte général du Parlement pour l'année budgétaire 2013

Le compte général de l'année budgétaire 2013 est approuvé à l'unanimité des 13 membres présents.

2. Compte général du Parlement pour l'année budgétaire 2014

Le compte général de l'année budgétaire 2014 est approuvé à l'unanimité des 13 membres présents.

- *Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.*

Le Rapporteur,

Ridouane CHAHID

Le Président,

Marc-Jean GHYSSELS

IV. Bijlagen

Bijlage I

**REKENINGEN VAN HET PARLEMENT VOOR
HET BEGROTINGSJAAR 2013 EN HET VERSLAG
VAN HET REKENHOF**

Synthesenota

**A. Rekeningen van het Parlement
voor het begrotingsjaar 2013**

Dit is de uitvoering van de begroting (ontvangsten, uitgaven en resultaat) voor het jaar 2013 :

IV. Annexes

Annexe I

**COMPTES DU PARLEMENT POUR L'ANNÉE
BUDGÉTAIRE 2013 ET LE RAPPORT DE
LA COUR DES COMPTES.**

Note de synthèse

**A. Comptes du Parlement
pour l'année budgétaire 2013**

Le compte d'exécution du budget (recettes, dépenses et résultats) pour l'année 2013 est le suivant :

	Aangepaste begroting 2013 — Budget ajusté 2013	Verwezenlijkt 2013 — Réalisé 2013	Verschil — Différence
Gewone ontvangsten Recettes ordinaires	29.526.000,00	29.642.322,06	116.322,06
Buitengewone ontvangsten Recettes extraordinaires	2.700.000,00	2.700.000,00	0,00
Totale ontvangsten Recettes totales	32.226.000,00	32.342.322,06	116.322,06
Gewone uitgaven Dépenses ordinaires	43.856.000,00	42.715.926,77	-1.140.073,23
Buitengewone uitgaven Dépenses extraordinaires	5.540.000,00	5.760.276,86	220.276,86
Totale uitgaven Dépenses totales	49.396.000,00	48.476.203,63	-919.796,37
Gewoon resultaat Résultat ordinaire	-14.330.000,00	-13.073.604,71	1.256.395,29
Buitengewoon resultaat Résultat extraordinaire	-2.840.000,00	-3.060.276,86	-220.276,86
Totaal resultaat Résultat total	-17.170.000,00	-16.133.881,57	1.036.118,43

Het begrotingsresultaat voor 2013 vertoont een tekort van 16.133.881,57 euro, hetzij een tekort van 13.073.604,71 euro op de gewone begroting (begroting voor de werkingsuitgaven) en een tekort van 3.060.276,86 euro voor de buitengewone begroting (begroting voor de bouw- en renovatiewerken).

Dit resultaat was verwacht aangezien : een deel van de gewone dotatie (14.014.000 euro) in 2012 werd gestort, deze dotatie met 1.500.000 euro verminderd is geweest tijdens de begrotingsaanpassing in december 2013 en een gedeelte van de bouw- en renovatiewerken met de saldi van buitengewone dotaties van de voorgaande jaren werd gefinancierd.

Zoals uit bovenstaande tabel echter blijkt waren de ontvangsten hoger en de uitgaven lager dan verwacht waardoor het resultaat iets beter is dan kon worden verwacht (+ 1.036.118,43 euro).

Le résultat budgétaire de l'année 2013 fait apparaître un déficit de 16.133.881,57 euros, soit un déficit de 13.073.604,71 euros pour le budget ordinaire (budget de fonctionnement) et un déficit de 3.060.276,86 euros pour le budget extraordinaire (budget de construction et de rénovation).

Ce résultat était attendu puisqu'une partie de la dotation ordinaire (14.014.000 euros) a été versé en 2012, que celle-ci a été diminuée (de 1.500.000 euros) lors de l'ajustement en décembre 2013 et qu'une partie des travaux de construction et de rénovation a été financée par le solde des dotations extraordinaires des années antérieures.

Néanmoins, comme le montre le tableau ci-dessus les recettes ont été plus importantes que prévu et les dépenses moins ce qui fait que le résultat a été meilleur que celui attendu (+ 1.036.118,43 euros).

Het overschot van de ontvangsten vloeit voornamelijk voort uit de terugvordering van personeelskosten voor extraprestaties en de onderschatting van de door het PFB betaalde huur.

De vermindering van de uitgaven is hoofdzakelijk te verklaren door de bezoldigingen van de medewerkers van de volksvertegenwoordigers (onvolledige personeelsinformatie), het overschattingen van de kostprijs van de gebouwen, de overschatting van de kostprijs van de leveringen en de verbouwingswerken niettegenstaande de verhoging van de buitengewone uitgaven (gebouw aan de Lombardstraat 77).

De verklarende nota's en de tabellen met de rekeningen van het Parlement voor het begrotingsjaar 2013 gaan als bijlage.

Beslissing van het Bureau (vergadering van 01/10/2014)

Aan het Bureau wordt voorgesteld deze rekeningen voor 2013 goed te keuren en ze voor te leggen aan de externe controle van het Rekenhof.

B. Verslag van het Rekenhof over de rekeningen 2013 en 2014 van het Parlement

De rekeningen 2013 en 2014 van het Parlement werden door het Rekenhof op zijn verzoek onderzocht.

Op 22 januari 2016 had een vergadering plaats met de vertegenwoordigers van het Rekenhof.

In zijn verslag (brief van 27 april 2016) dat als bijlage gaat, maakt het Rekenhof de volgende opmerkingen :

I. UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING

1. TOELICHTING BIJ DE DOCUMENTEN

Het Hof wijst erop dat de economische codes niet opgenomen zijn in de begrotingstabellen en dat de structuur van de begroting ook enigszins aangepast zou moeten worden. Het Hof beveelt aan de structuur van de begroting aan te passen en de onderverdeling gewoon/buitengewoon te laten vallen.

De diensten zullen, bij de aanpassing van de begroting 2016, de structuur aanpassen aan de ESR-norm 2010.

2. RESULTATEN VAN DE UITVOERING VAN DE BEGROTINGEN

2.1. Jaar 2013

Het Hof stelt vast dat het resultaat 2013 ten onrechte een bedrag van 100.000 euro inschrijft dat voortkomt uit de ontvangsten 2012. Het Hof beveelt aan het gecumuleerde resultaat te corrigeren.

Le surplus de recettes provient principalement de la récupération de frais de personnel pour des prestations extraordinaires et de la sous-estimation du loyer payé par le PFB.

La diminution des dépenses provient principalement des traitements des collaborateurs des députés (cadre non complet), des charges des bâtiments surestimées, des fournitures et des travaux d'aménagement des bâtiments également surestimés, malgré l'augmentation des dépenses extraordinaires (construction du bâtiment 77, rue du Lombard).

En annexe se trouvent les notes explicatives et les tableaux détaillés concernant les comptes du Parlement pour l'année budgétaire 2013.

Décision du Bureau (réunion du 01/10/2014)

Le Bureau décide d'approuver les comptes 2013 et de les soumettre au contrôle externe de la Cour des comptes.

B. Rapport de la Cour des Comptes concernant les comptes 2013 et 2014 du Parlement

Les comptes 2013 et 2014 du Parlement ont été examinés, à sa demande, par la Cour des comptes.

Une réunion contradictoire avec les représentants de la Cour des comptes a eu lieu le 22 janvier 2016.

Dans son rapport (courrier du 27 avril 2016) qui figure en annexe, la Cour fait les observations suivantes :

I. COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET

1. PRÉSENTATION DES DOCUMENTS

La Cour fait remarquer que les codes économiques n'apparaissent pas dans les tableaux budgétaires et que la structure du budget devrait être légèrement adaptée. Elle recommande d'adapter la structure du budget et de supprimer la subdivision ordinaire/extrordinnaire.

Les services adapteront la structure selon le SEC 2010 à l'ajustement du budget 2016.

2. RÉSULTATS DE L'EXÉCUTION DES BUDGETS

2.1. Année 2013

La Cour constate que le résultat 2013 intègre à tort un montant de 100.000 € provenant des recettes 2012. Elle recommande de corriger le résultat cumulé.

De diensten hebben het gecumuleerde resultaat verbeterd samen met de rekeningen 2015.

2.2. Jaar 2014

Zelfde opmerking als voor het vorige punt.

3. ONTVANGSTEN

3.1. Jaar 2013

Het Hof stelt een verschil van 3.000 euro vast tussen de ontvangsten die opnieuw aan derden gefactureerd werden en de bijhorende uitgaven.

Niet alle uitgaven worden opnieuw volledig aan derden gefactureerd, wat het verschil verklaart. Die regeling is in 2014 afgevoerd.

3.2. Jaar 2014

Het Hof stelt weer eens vast dat het BHP jaarlijks in zijn ontvangsten provisies inschrijft (om een sterke stijging van de dotatie tijdens de verkiezingsjaren te voorkomen), terwijl het meent dat die werkwijze niet strookt met de begrotingsregels.

Het Bureau heeft zich tijdens zijn vergadering van 30 november 2011 echter uitgesproken voor het behoud van provisies in de begroting ; het komt het Bureau toe daar opnieuw een uitspraak over te doen.

4. UITGAVEN

4.1. Jaar 2013

4.1.1. Lopende uitgaven

Toekenning van leningen

Het Hof zegt dat alle sociale leningen samengebracht moeten worden op een rekening van kapitaaluitgaven met een economische code 83.00.

De diensten zullen het nodige doen bij de aanpassing van de begroting 2016.

Het (para)fiscale statuut van de voordelen voor het personeel

Les services ont corrigé le résultat cumulé avec les comptes 2015.

2.2. Année 2014

Même remarque que pour le point précédent.

3. RECETTES

3.1 Année 2013

La Cour constate une différence de 3.000 € entre les recettes refacturées aux tiers et les dépenses correspondantes.

Toutes les dépenses ne sont pas entièrement refacturées aux tiers, ce qui explique la différence. Ce système a été abandonné en 2014.

3.2. Année 2014

La Cour remarque à nouveau que le PRB intègre chaque année dans ses recettes des provisions (afin d'éviter une forte augmentation de la dotation les années d'élection) alors qu'elle trouve ce procédé non conforme aux règles budgétaires.

Le Bureau, en sa réunion du 30 novembre 2011, s'est toutefois prononcé en faveur du maintien des provisions dans le budget ; il lui appartient de statuer à nouveau sur ce sujet.

4. DÉPENSES

4.1. Année 2013

4.1.1. Dépenses courantes

Octroi de prêts

La Cour indique que tous les prêts sociaux doivent être regroupés dans un compte de dépenses de capital avec un code économique 83.00.

Les services feront le nécessaire à l'ajustement du budget 2016.

Statut (para)fiscal des avantages octroyés au personnel

Het Hof stelt vast dat het BHP een aantal sociale voordeelen toekent aan de volksvertegenwoordigers, de medewerkers en de personeelsleden. Het Hof beveelt aan dat het fiscale en parafiscale statuut daarvan onderzocht wordt en dat de computersubsidies voor de volksvertegenwoordigers, medewerkers en personeelsleden opnieuw opgenomen worden in de lonen en de sociale bijdragen.

Wat het fiscale statuut van de sociale voordeelen betreft, zal de personeelsdienst later een nota aan het Bureau voorleggen en voor de rest zal de formule van de tabel aangepast worden.

4.1.2. Kapitaalsuitgaven

Economische codes

Het Hof vraagt dat de economische code van de rubriek DE (inrichtingswerken) veranderd wordt in code 72.

De diensten zullen de code veranderen bij de aanpassing van de begroting 2016.

4.2. Jaar 2014

Geen opmerking.

5. AANREKENING VAN DE UITGAVEN IN HET LICHT VAN DE UITGAVENPROCEDURE EN DE NIEUWE REGELS VAN DE OVERHEIDSCOMPTABILITEIT

5.1. Nieuwe regels van de overheidscomptabiliteit

De nieuwe begrotingsstructuur (met de gesplitste kredieten) en de nieuwe comptabiliteitsregel (gebaseerd op de vastgestelde rechten) leiden tot een wijziging van de budgettaire aanrekeningsregels. Het Hof beveelt aan dat die regels worden geformaliseerd in een document dat aan het Bureau wordt voorgelegd en dat de ontvangsten er eveneens in worden opgenomen.

De diensten zullen het nodige doen bij de aanpassing van de begroting 2016.

La Cour constate que le PRB octroie un certain nombre d'avantages sociaux aux députés, aux collaborateurs et aux membres du personnel. Elle recommande que le statut fiscal et parafiscal de ceux-ci soit examiné et que les subventions informatiques accordées aux députés, collaborateurs et membres du personnel soient réintégrées dans les salaires et charges sociales.

Pour ce qui concerne le statut fiscal des avantages sociaux, une note au Bureau sera élaborée ultérieurement par le service du personnel et pour le reste, la formule du tableau sera adaptée.

4.1.2. Dépenses de capital

Codes économiques

La Cour demande que le code économique de la rubrique DE (travaux d'aménagement) soit adapté en code 72.

Les services adapteront le code à l'ajustement du budget 2016.

4.2. Année 2014

Pas de remarque.

5. IMPUTATION DES DÉPENSES EN RELATIONS AVEC LA PROCÉDURE DES DÉPENSES ET LES NOUVELLES RÈGLES DE COMPTABILITÉ PUBLIQUE

5.1. Nouvelles règles de la comptabilité publique

La nouvelle structure du budget (avec les crédits dissociés) et la nouvelle règle en comptabilité (basée sur les droits constatés) entraînent une modification des règles d'imputation budgétaires. La Cour recommande que ces règles soient formalisées dans un document soumis au Bureau et que les recettes y soient également intégrées.

Les services feront le nécessaire à l'ajustement du budget 2016.

5.2. Vastleggingen en controle van de vastleggingen

5.2.1. Boekhoudkundige en juridische vastlegging

Het Hof wijst erop dat er altijd een boekhoudkundige vastlegging moet voorafgaan aan een juridische vastlegging (de kennisgeving van een bestelling aan de leverancier). Het Hof stelt vast dat de vastlegging in vijf gevallen werd gedaan na de kennisgeving aan de leverancier. Dat is soms te wijten aan het computersysteem, dat niet altijd dezelfde datum aangeeft op de bestelbonnen en de vastleggingen.

De diensten hebben alle personeelsleden gewezen op de regels die moeten worden toegepast bij de uitgaven. Er is om een aanpassing van de boekhoudsoftware gevraagd, opdat de datum van de vastlegging altijd dezelfde is als die van de bestelbon.

Het Hof wijst er eveneens op dat er geen controle van de vastleggingen bestaat.

De diensten van het Parlement twijfelen aan het nut om een controleur van de vastleggingen aan te wijzen in zo'n kleine administratie.

5.2.2. Boekhoudkundige vastlegging van de uitgaven

Het Hof herinnert aan de aanrekeningsregels van de vastleggingen en verwijst daarbij naar de OOBCC van 2006 en naar de omzendbrief van de FOD Budget en Beheerscontrole van 29 januari 2014, die in werking is getreden op 1 januari 2015. Het Hof stelt vast dat het vastgelegde bedrag in vier gevallen niet correct was (het hele bedrag werd vastgelegd, terwijl het bedrag voor het jaar had moeten worden vastgelegd of omgekeerd).

Aangezien het Hof in de vorige jaren het BHP op dat punt tegenstrijdige instructies heeft gegeven, hebben de diensten om verduidelijking gevraagd over de regels die ze ter zake moeten toepassen. Bovendien, hoe konden de diensten voor de rekeningen 2013 en 2014 rekening houden met een omzendbrief die pas in 2015 in werking is getreden ?

5.2.3. Voorvastlegging

Het Hof stelt vast dat de vastlegging van de uitgaven zonder bestelbon gebeurt op het moment van de vereffening (gelijktijdige vastlegging). Er zijn geen voorvastleggingen. Het Hof beveelt voorvastleggingen aan voor de huur-, onderhouds-, maintenancecontracten, abonnementen enz.

De diensten zullen vragen dat de verantwoordelijke ambtenaren voorvastleggingen doen in januari via een interne bestelbon (die niet zal worden verstuurd).

5.2. Engagements et contrôle des engagements

5.2.1. Engagement comptable et engagement juridique

La Cour rappelle qu'un engagement comptable doit toujours précéder un engagement juridique (la notification d'une commande au fournisseur). Elle constate que dans cinq cas, l'engagement a été fait après la notification au fournisseur. Cela est parfois dû au système informatique qui n'indique pas toujours la même date aux bons de commande et aux engagements.

Les services ont rappelé à l'ensemble du personnel les règles à appliquer en matière de dépenses et une adaptation du logiciel comptable a été demandée pour que la date de l'engagement soit toujours la même que la date du bon de commande.

La Cour relève également qu'il n'existe pas de contrôle des engagements.

Les services du Parlement sont dubitatifs quant à l'utilité de désigner un contrôleur des engagements dans une aussi petite administration.

5.2.2. Engagement comptable des dépenses

La Cour rappelle les règles d'imputation des engagements en référence à l'OOBCC de 2006 et à la circulaire du SPF Budget et contrôle de gestion du 29 janvier 2014, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2015. Elle constate que dans quatre cas, le montant engagé n'est pas correct (soit on a engagé l'ensemble du montant alors qu'on aurait dû engager le montant de l'année ou inversement).

La Cour ayant, sur ce point, donné au PRB des instructions contradictoires dans les années précédentes, les services ont demandé une explication claire sur les règles à appliquer en la matière. De plus, pour les comptes 2013 et 2014, les services n'auraient pas pu respecter une circulaire entrée en vigueur en 2015.

5.2.3. Engagement prévisionnel

La Cour constate que, pour les dépenses sans bon de commande, l'engagement se fait au moment de la liquidation (engagement simultané). Il n'y a pas d'engagements prévisionnels. Elle recommande de procéder à des engagements prévisionnels pour les contrats de location, d'entretiens, de maintenance, d'abonnements, etc.

Les services demanderont que les fonctionnaires responsables procèdent à des engagements prévisionnels au mois de janvier, via un bon de commande interne (qui ne sera pas envoyé).

5.3. Vereffeningen van de uitgaven

Het Hof brengt de aanrekeningsregels voor de vereffeningen in herinnering en verwijst daarbij naar de OOBBC. Het stelt vast dat sommige vereffeningen in het verkeerde jaar werden ingeboekt. Het beveelt aan om de regels van de OOBBC en van het KB van 10 november 2009 na te leven.

Aangezien het Hof, zoals voor de vastleggingen, in de vorige jaren het BHP op dat punt tegenstrijdige instructies heeft gegeven, hebben de diensten om verduidelijking gevraagd over de regels die ze ter zake moeten toepassen.

Het Hof beveelt eveneens aan om een controleur van de vereffeningen aan te wijzen.

Ook daar twijfelen de diensten aan het nut van een dergelijke maatregel in zo'n kleine administratie, gelet op de bestaande uitgavenprocedure, volgens welke elke betaling het fiat van twee secretarissen van het Bureau moet krijgen.

II. BALANS

1. UITTREDINGSVERGOEDINGEN

Geen opmerkingen.

2. MATERIËLE VASTE ACTIVA

2.1. Beheer

Het Hof wijst erop dat er geen link noch overeenstemming is tussen de fysieke inventaris en de boekhoudkundige inventaris.

De diensten hebben dat probleem geregeld met de firma Ordiges, de leverancier van de software.

2.2. Boeking

Het Hof stelt vast dat het Parlement zijn vastgoedinvesteringen nog niet geactiveerd heeft noch de boekhoudkundige afbakening heeft doorgevoerd met de diensten van de regering.

De diensten hebben een vergadering georganiseerd met de gewestelijke boekhouder om de boekhoudkundige perimeter tussen de diensten van het Parlement en die van de regering vast te stellen. Ze hebben de vastgoedinvesteringen van het Parlement geactiveerd in de balans 2015.

5.3. Liquidations des dépenses

La Cour rappelle les règles d'imputation des liquidations en référence à l'OOBCC. Elle constate que certaines liquidations n'ont pas été imputées à la bonne année. Elle recommande de respecter les règles de l'OOBCC et de l'AR du 10 novembre 2009.

Comme pour les engagements, la Cour ayant, sur ce point, donné au PRB des instructions contradictoires les années antérieures, les services ont demandé une explication claire sur les règles à appliquer en la matière.

La Cour recommande également de désigner un contrôleur des liquidations.

Là aussi, les services s'interrogent sur l'utilité d'une telle mesure dans une aussi petite administration au vu de la procédure des dépenses existante, qui prévoit que chaque paiement doit être autorisé par deux secrétaires du Bureau.

II. BILAN

1. INDEMNITÉS DE DÉPART

Pas de remarques.

2. IMMOBILISATIONS CORPORELLES

2.1. Gestion

La Cour relève qu'il n'y a pas de lien ni de concordance entre l'inventaire physique et l'inventaire comptable.

Les services ont réglé ce problème avec la firme Ordiges, le fournisseur des logiciels.

2.2. Comptabilisation

La Cour constate que le Parlement n'a pas encore activé ses investissements immobiliers ni effectué la délimitation comptable avec les services du gouvernement.

Les services ont organisé une réunion avec le comptable régional pour délimiter le périmètre comptable entre les services du Parlement et ceux du gouvernement et ont activé les investissements immobiliers du Parlement dans le bilan 2015.

Beslissing van het Bureau (vergadering van 08/06/2016) :

Het Bureau beslist met betrekking tot de aanbevelingen van het Rekenhof in zijn verslag over de rekeningen van het Parlement voor de jaren 2013 en 2014 het volgende :

- de provisies blijven behouden in de begroting om sterke stijgingen van de dotatie in verkiezingsjaren te voorkomen ;
- het fiscale en parafiscale statuut van de sociale voordeelen van volksvertegenwoordigers, personeel en medewerkers moet worden geregulariseerd ; de diensten dienen ter zake na te zien hoe de Kamer van Volksvertegenwoordigers handelt ;
- gelet op het toezicht dat de Bureauleden-controleurs van de rekeningen, uitoefenen op de uitbetaling van facturen, en gelet op de beperkte omvang van de diensten, is het niet nodig bovendien nog een controleur van de vastleggingen en een controleur van de vereffeningen aan te wijzen.

Het Bureau beslist de rekeningen voor de jaren 2013 en 2014 voor verificatie en vereffening voor te leggen aan de commissie voor de financiën overeenkomstig artikel 128 van het Reglement. Het verslag van het Rekenhof zal worden gevoegd bij de rekeningen.

Décision du Bureau (réunion du 08/06/2016) :

Concernant les recommandations formulées par la Cour des comptes dans son rapport sur les comptes 2013 et 2014 du Parlement, le Bureau décide ce qui suit :

- les provisions sont maintenues dans le budget afin de prévenir de fortes hausses de la dotation lors des années d'élections ;
- le statut fiscal et parafiscal des avantages sociaux accordés aux députés, aux collaborateurs et au personnel doit être régularisé ; les services vérifieront de quelle façon la Chambre des députés procède en la matière ;
- vu le contrôle que les membres du Bureau / contrôleurs des comptes exercent sur le paiement des factures, et vu la petite taille des services, il est inutile de désigner en outre un contrôleur des engagements et un contrôleur des liquidations.

Conformément à l'article 128 du Règlement, le Bureau décide de soumettre, pour vérification et apurement, les comptes 2013 et 2014 à la commission des Finances. Le rapport de la Cour des comptes sera annexé aux comptes.

Bijlage II

REKENINGEN 2013

Toelichting

INLEIDING

De algemene rekening van het Parlement voor het afgelopen begrotingsjaar bevat de volgende elementen :

- de uitvoeringsrekening van de begroting ;
- het gecumuleerd begrotingsresultaat ;
- de thesaurierekening ;
- het verschil tussen het begrotingsresultaat en het thesaurieresultaat ;
- de balans ;
- de resultatenrekening ;
- het verschil tussen het begrotingsresultaat en het boekhoudkundig resultaat.

1. UITVOERINGSREKENING**VAN DE BEGROTING**

(zie overzicht als bijlage 1 van bijlage III)

De begroting wordt voortaan opgemaakt volgens de economische classificatie ESR 95 en elk uitgavenartikel omvat een vastleggingskrediet en een vereffeningenkrediet.

De boekhoudkundige verwerking gebeurt voortaan op basis van de vastgestelde rechten.

1.1 BEGROTINGSRESULTAAT

Het begrotingsresultaat is het verschil tussen de ingeschreven ontvangsten en de vereffende uitgaven (en niet meer de vastgelegde zoals voorheen) in de loop van het jaar.

Het totale begrotingsresultaat op het einde van het jaar bedroeg : -16.133.881,57 euro, of 1.036.118,43 euro meer dan verwacht.

1.1.1 GEWOON RESULTAAT

Het gewone begrotingsresultaat op het einde van het jaar : -13.073.604,71 euro, of 1.256.395,29 euro meer dan verwacht.

Annexe II

COMPTE 2013

Note explicative

INTRODUCTION

Le compte général du Parlement pour l'exercice budgétaire écoulé comporte les éléments suivants :

- le compte d'exécution du budget ;
- le résultat budgétaire cumulé ;
- le compte de trésorerie ;
- la différence entre le résultat budgétaire et le résultat de trésorerie ;
- le bilan ;
- le compte de résultats ;
- la différence entre le résultat budgétaire et le résultat comptable.

1. COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET

(voir tableau en annexe 1 de l'annexe III)

Le budget est désormais établi selon la classification économique SEC 95 et chaque article de dépense comprend un crédit d'engagement et un crédit de liquidation.

La comptabilisation, quant à elle, se fait dorénavant sur la base des droits constatés.

1.1. RÉSULTAT BUDGÉTAIRE

Le résultat budgétaire est la différence entre les recettes imputées et les dépenses liquidées (et non plus engagées comme auparavant) au cours de l'année.

Le résultat budgétaire total à la fin de l'année s'élevait à : -16.133.881,57 €, soit 1.036.118,43 € de plus que prévu.

1.1.1 RÉSULTAT ORDINAIRE

Le résultat budgétaire ordinaire à la fin de l'année s'élevait à : -13.073.604,71 €, soit 1.256.395,29 € de plus que prévu.

Dit resultaat lag in de lijn der verwachtingen aangezien een deel van de gewone dotatie (14.014.000 euro) in 2012 gestort is en deze laatste met 1.500.000 euro verminderd werd op het ogenblik van de aanpassing.

Dit resultaat was echter beter dan verwacht dankzij hogere ontvangsten en lagere uitgaven (zie verder).

1.1.2 BUITENGEWOON RESULTAAT

Het buitengewone resultaat op het einde van het jaar bedroeg : -3.060.276,86 euro of 220.276,86 euro minder dan verwacht.

Dit resultaat lag in de lijn der verwachtingen aangezien een deel van de bouw- en renovatiewerken gefinancierd wordt door het saldo van de buitengewone dotaties van de vorige jaren.

Dit resultaat was minder goed dan verwacht als gevolg van hogere uitgaven (zie verder).

1.2 UITVOERINGSRESULTAAT VAN DE ONTVANGSTEN

Bij de jongste begrotingscontrole werden de kredieten van enkele begrotingsposten aangepast naargelang de ramingen voor het einde van het jaar.

Het uitvoeringsresultaat van de ontvangsten is het verschil tussen de verwachte ontvangsten en de vastgestelde ontvangsten in de loop van het jaar, zonder rekening te houden met de uitgaven.

Het uitvoeringsresultaat van de ontvangsten op het einde van het jaar bedroeg : +116.322,06 euro, of 0,39% meer dan verwacht.

1.2.1 GEWONE ONTVANGSTEN

De gewone ontvangsten zijn de lopende ontvangsten en de kapitaalsontvangsten verbonden aan de gewone werking van het Parlement.

Het uitvoeringsresultaat van de gewone ontvangsten op het einde van het jaar bedroeg +116.322,06 euro, of 0,39% minder dan verwacht.

1.2.1.1 Lopende ontvangsten

De lopende ontvangsten komen voort uit de verkoop van niet-duurzame goederen, de intresten en de meerwaarden, de verhuring van gebouwen en de overdracht van inkomsten.

Ce résultat était attendu puisqu'une partie de la dotation ordinaire (14.014.000 €) a été versé en 2012 et que celle-ci a été diminuée de 1.500.000 € lors de l'ajustement.

Ce résultat a néanmoins été meilleur que prévu grâce à des recettes plus importantes et des dépenses moindres (voir ci-après).

1.1.2 RÉSULTAT EXTRAORDINAIRE

Le résultat budgétaire extraordinaire à la fin de l'année s'élevait à : -3.060.276,86 € soit 220.276,86 € de moins que prévu.

Ce résultat était attendu par le fait qu'une partie des travaux de construction et de rénovation est financée par le solde des dotations extraordinaires des années antérieures.

Ce résultat a été moins bon que prévu à cause de dépenses plus importantes (voir ci-après).

1.2. RÉSULTAT D'EXÉCUTION DES RECETTES

A l'occasion du dernier contrôle budgétaire de l'année, les crédits de certains postes budgétaires ont été ajustés en fonction des estimations prévues pour la fin de l'année.

Le résultat d'exécution des recettes est la différence entre les recettes prévues et les recettes constatées au cours de l'année, sans tenir compte des dépenses.

Le résultat d'exécution des recettes à la fin de l'année s'élevait à : + 116.322,06 €, soit 0,39% de plus que prévu.

1.2.1 RECETTES ORDINAIRES

Les recettes ordinaires sont les recettes courantes et de capital liées au fonctionnement habituel du Parlement.

Le résultat d'exécution des recettes ordinaires à la fin de l'année s'élevait à : + 116.322,06 €, soit 0,39% de plus que prévu.

1.2.1.1. Recettes courantes

Les recettes courantes sont les ventes de biens non durables, les intérêts et plus-values, les locations de bâtiments et les transferts de revenus.

1.2.1.1.1. Verkoop van niet-duurzame goederen en diensten

Het betreft de terugvordering van kosten voor rekening van derden, de terugbetaling van diverse kosten en de terugvordering van diverse diensten en goederen.

1.2.1.1.1.1 Terugvordering van kosten voor rekening van derden

Het betreft de terugbetaling van kosten voorgeschoten door het Parlement voor het PFB (sociale lasten, verzekeringen en buitengewone prestaties), de RVG (idem), de andere wetgevende assemblees (uittredingsvergoedingen), het MBHG (gezondheidszorgen en verzekeringen van de ministers) en de politieke fracties (verhoogde weddeschalen en taalcursussen).

Deze ontvangsten zijn iets minder hoog dan voorzien, vooral op het vlak van de terugvordering van de personeelsuitgaven voor rekening van het PFB.

1.2.1.1.1.2 Terugbetaling van allerhande kosten

Het gaat om de beheerskosten aangerekend aan de RVG en het PFB, terugbetalingen van leningen van de sociale dienst, terugbetaling van verzekeringen en terugvorderingen van kosten voor buitengewone prestaties van het personeel.

Deze ontvangsten waren veel hoger dan verwacht, vooral als gevolg van de bijkomende terugbetalingen van de kosten voor buitengewone prestaties van het personeel.

1.2.1.1.1.3. Recuperatie van diverse diensten en goederen

Het gaat over de terugbetalingen van kantoorbenodigdheden, fotokopieën, verzekering van het gebouw, abonnementen voor teledistributie, diverse kosten, internationale gesprekken, dranken en voedingswaren bij het verhuren van zalen, dvd's, wenskaarten, boeken en over het gebruik van de voorzieningen voor verkiezingen (aangelegd om de uit tredingsvergoedingen te betalen).

Deze ontvangsten waren iets hoger dan geraamde, vooral wat de terugbetaling van fotokopieën en diverse kosten betreft.

1.2.1.1.2. Interessen en meerwaarden

Het gaat over financiële opbrengsten en meerwaarden in het kader van beleggingen.

1.2.1.1.1. Ventes de biens non durables et de services

Il s'agit des récupérations de frais pour compte de tiers, des remboursements de frais divers et des récupérations de services et biens divers.

1.2.1.1.1.1. Récupération de frais pour compte de tiers

Il s'agit des remboursements de frais avancés par le Parlement pour le PFB (charges sociales, assurances et prestations extraordinaires), le RVG (idem), les autres assemblées législatives (indemnités de départ), le MRBC (soins de santé et assurances des ministres) et les groupes politiques (barèmes majorés et cours de langues).

Ces recettes ont été légèrement moins importantes que prévu, principalement en ce qui concerne la récupération de dépenses de personnel effectuées pour le compte du PFB.

1.2.1.1.1.2. Remboursements de frais divers

Il s'agit des frais de gestion facturés au PFB et au RVG, des remboursements des prêts du service social, des remboursements d'assurances et des récupérations des frais de prestations extraordinaires du personnel.

Ces recettes ont été beaucoup plus importantes que prévu, essentiellement grâce aux remboursements supplémentaires de frais de prestations extraordinaires du personnel.

1.2.1.1.1.3. Récupération de services et biens divers

Il s'agit des remboursements des fournitures de bureau, des photocopies, de l'assurance bâtiment, des abonnements de télédistribution, de frais divers, des communications internationales, de boissons et d'alimentation lors de location de salles, de DVD, de cartes de vœux, de livres et de l'utilisation des provisions pour élections (constituées pour payer les indemnités de départ).

Ces recettes ont été légèrement plus importantes que prévu, principalement en matière de remboursement de photocopies et de frais divers.

1.2.1.1.2. Intérêts et plus-values

Il s'agit de produits financiers et de plus-values de réalisation sur placements.

Deze ontvangsten waren hoger dan geraamd dankzij de opbrengsten van de vloottende activa (termijndeposito van de opbrengst van de verkoop van beveks).

1.2.1.1.3. Verhuur van gebouwen

Het gaat over het verhuren van zalen van het Parlement en het gebouw Lombardstraat 77.

Deze ontvangsten waren hoger dan geraamd wegens een te lage raming van de huurprijs van het gebouw dat door het PFB wordt gebruikt.

1.2.1.1.4. Overdrachten van inkomsten

Het gaat over de dotation die wordt toegekend door de regering.

Deze ontvangst strookt met de raming, rekening houdend met het feit dat een deel van de gewone dotation (14.014.000 €) werd gestort in 2012 en dat deze verlaagd werd (met 1.500.000 €) bij de aanpassing.

1.2.1.2. Kapitaalsontvangsten

De kapitaalsontvangsten bestaan uit de verkopen van onroerende goederen en de verkopen van andere investeringsgoederen.

1.2.1.2.1. Verkoop van investeringsgoederen

Het gaat over de opbrengst van de verkoop van meubilair, materieel, transportmaterieel, hardware of software en kunstwerken.

1.2.1.2.1.1. Verkoop van materiaal

Het gaat over de opbrengst van de verkoop van materiaal.

Deze ontvangst was niet geboekt en betreft de verkoop van een fax aan een voormalig volksvertegenwoordiger.

1.2.2. BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

De buitengewone ontvangsten bestaan uit de lopende en kapitaalsontvangsten verbonden aan de grote inrichtings- en bouwwerken in de gebouwen van het Parlement.

Het uitvoeringsresultaat van de buitengewone ontvangsten op het einde van het jaar bedroeg : 0 €.

1.2.2.1 Lopende ontvangsten

De lopende ontvangsten bestaan uit de verkopen van niet-duurzame goederen, de interesses en meerwaarden, de verhuur van gebouwen en de overdrachten van inkomsten.

Ces recettes ont été plus importantes que prévu, grâce aux produits des actifs circulants (dépôt à terme du produit de la vente de sicavs).

1.2.1.1.3. Locations de bâtiments

Il s'agit de la location de salles du Parlement et de la location du bâtiment 77, rue du Lombard.

Ces recettes ont été plus importantes que prévu, en raison d'une sous-évaluation du loyer du bâtiment occupé par le PFB.

1.2.1.1.4. Transferts de revenus

Il s'agit de la dotation fournie par le gouvernement.

Cette recette a été conforme à ce qui était prévu, compte tenu du fait qu'une partie de la dotation ordinaire (14.014.000 €) a été versée en 2012 et que celle-ci a été diminuée (de 1.500.000 €) lors de l'ajustement.

1.2.1.2. Recettes de capital

Les recettes de capital sont les ventes de biens immobiliers et les ventes d'autres biens d'investissements.

1.2.1.2.1. Ventes de biens d'investissement

Il s'agit du produit de la vente de mobilier, de matériel, de matériel de transport, de matériel ou de logiciel informatique et d'oeuvres d'art.

1.2.1.2.1.1. Ventes de matériel

Il s'agit du produit de la vente de matériel.

Cette recette n'était pas prévue, il s'agit de la vente d'un fax à une ancienne députée.

1.2.2. RECETTES EXTRAORDINAIRES

Les recettes extraordinaires sont les recettes courantes et de capital liées aux gros travaux d'aménagements et de construction des bâtiments du Parlement.

Le résultat d'exécution des recettes extraordinaires à la fin de l'année s'élevait à : 0 €.

1.2.2.1. Recettes courantes

Les recettes courantes sont les ventes de biens non durables, les intérêts et plus-values, les locations de bâtiments et les transferts de revenus.

Deze ontvangsten omvatten enkel de dotatie die overeenstemde met het vooropgestelde bedrag.

1.3. UITVOERINGSRESULTAAT VAN DE UITGAVEN

Bij de laatste begrotingscontrole van het jaar, werden de kredieten van bepaalde begrotingsposten aangepast, rekening houdend met de ramingen voor het einde van het jaar.

Het uitvoeringsresultaat van de uitgaven is het verschil tussen de geplande uitgaven (ingeschreven op de begroting) en de tijdens het jaar vastgelegde en vereffende uitgaven, zonder rekening te houden met de ontvangsten.

Het uitvoeringsresultaat van de uitgaven op het einde van het jaar bedroeg : - 1.740.946,16 € voor de vastleggingskredieten en - 919.796,37 € voor de vereffeningsskredieten, zijnde respectievelijk 3,83 % en 1,86 % minder dan geraamd.

1.3.1 GEWONE UITGAVEN

De gewone uitgaven bestaan uit de lopende en kapitaalsuitgaven die betrekking hebben op de gewone werking van het Parlement.

Het uitvoeringsresultaat van de gewone uitgaven op het einde van het jaar bedroeg : - 1.782.906,96 € voor de vastleggingskredieten en - 1.140.073,23 € voor de vereffeningsskredieten, zijnde respectievelijk 3,95 % en 2,60 % minder dan geraamd.

1.3.1.1. Lopende uitgaven

De lopende uitgaven omvatten de verbruksuitgaven die betrekking hebben op de wedden en sociale lasten en de aankopen van niet-duurzame goederen en diensten.

1.3.1.1.1. Wedden en sociale lasten

De wedden en sociale lasten zijn alle betalingen en voordelen voor de volksvertegenwoordigers, de medewerkers van de politieke fracties, de parlementaire medewerkers en de personeelsleden.

Rubriek A : Volksvertegenwoordigers

Deze rubriek omvat alle uitgaven voor de volksvertegenwoordigers (vergoedingen, terugbetaalde kosten, ten laste genomen kosten en de dotatie aan de Pensioenkas).

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren wat minder hoog dan voorzien.

Ces recettes ne comportaient que la dotation qui a été conforme à ce qui était prévu.

1.3. RÉSULTAT D'EXÉCUTION DES DÉPENSES

A l'occasion du dernier contrôle budgétaire de l'année, les crédits de certains postes budgétaires ont été ajustés en fonction des estimations prévues pour la fin de l'année.

Le résultat d'exécution des dépenses est la différence entre les dépenses prévues (montants budgétaires inscrits) et les dépenses engagées et liquidées au cours de l'année, sans tenir compte des recettes.

Le résultat d'exécution des dépenses à la fin de l'année s'élevait à : - 1.740.946,16 € pour les crédits d'engagement et à - 919.796,37 € pour les crédits de liquidation, soit respectivement 3,83% et 1,86% de moins que prévu.

1.3.1. DÉPENSES ORDINAIRES

Les dépenses ordinaires sont les dépenses courantes et de capital qui concernent le fonctionnement habituel du Parlement.

Le résultat d'exécution des dépenses ordinaires à la fin de l'année s'élevait à : - 1.782.906,96 € pour les crédits d'engagement et à - 1.140.073,23 € pour les crédits de liquidation, soit respectivement 3,95% et 2,60% de moins que prévu.

1.3.1.1. Dépenses courantes

Les dépenses courantes sont les dépenses de consommations qui ont trait aux salaires et charges sociales et aux achats de biens non durables et de services.

1.3.1.1.1. Salaires et charges sociales

Les salaires et charges sociales sont tous les paiements et avantages octroyés en faveur des députés, des collaborateurs des groupes politiques, des collaborateurs parlementaires et des membres du personnel.

Rubrique A : Députés

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses en faveur des députés (indemnités, frais remboursés, frais pris en charge et la dotation à la caisse de retraite).

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été légèrement moins importantes que prévu.

Dat resultaat kan voornamelijk uitgelegd worden door een lagere uitgave dan voorzien voor de terugbetaalde kosten (telefoon en internet) en de ten laste genomen kosten (opleiding), ondanks een hogere uitgave dan voorzien voor de parlementaire vergoedingen (te grote verlaging van de kredieten tijdens de aanpassing) en voor de uittdingsvergoedingen.

Rubriek AB : Fracties en parlementaire medewerkers

Deze rubriek omvat alle uitgaven voor de politieke fracties en de parlementaire medewerkers.

De vastleggings- en vereffningsuitgaven waren wat minder hoog dan voorzien.

Dit resultaat kan voornamelijk uitgelegd worden door het feit dat de formatie van de medewerkers van de volksvertegenwoordigers niet volledig ingevuld was.

Rubriek B : Personeel

Deze rubriek omvat alle uitgaven voor het personeel van het Parlement.

De vastleggingsuitgaven waren wat hoger dan voorzien was, terwijl de vereffningskredieten minder hoog waren dan voorzien.

De overschrijding van de vastleggingskredieten is te wijten aan een sterke verlaging van de kredieten voor de weddes en toelagen bij de aanpassing, aan extra tolkwerk voor de CALRE, ondanks een te hoge schatting van de ten laste genomen kosten en diverse vergoedingen. De lager dan voorziene vereffningsuitgaven zijn het gevolg van facturen voor examenkosten die we pas in 2014 ontvangen hebben.

Rubriek BA : Uitgaven voor rekening van derden

Deze rubriek omvat alle personeelsuitgaven voor rekening van derden en die achteraf als ontvangsten gerekupererd worden.

De vastleggings- en vereffningsuitgaven waren wat minder hoog dan voorzien.

Met uitzondering van de verhoogde weddeschalen die overschreden werden, waren alle kredieten te hoog geraamd.

1.3.1.1.2. Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten

De aankopen van niet-duurzame goederen en diensten omvatten alle andere consumptie-uitgaven die noch weddes zijn, noch sociale lasten.

Ce résultat s'explique principalement par une dépense moins importante que prévu des remboursements de frais (téléphone et internet) et des frais pris en charge (formation), malgré une dépense plus importante que prévu pour les indemnités parlementaires (diminution trop forte des crédits lors de l'ajustement) et pour les indemnités de départ .

Rubrique AB : Groupes et collaborateurs parlementaires

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses en faveur des groupes politiques et des collaborateurs parlementaires.

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été moins importantes que prévu.

Ce résultat s'explique principalement par le fait que le cadre des collaborateurs des députés n'était pas complet.

Rubrique B : Personnel

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses en faveur du personnel du Parlement.

Les dépenses d'engagement ont été légèrement plus importantes que prévu tandis que les dépenses de liquidation ont été moins importantes que prévu.

Le dépassement des crédits d'engagement est dû à une diminution trop forte des crédits de traitements et allocations lors de l'ajustement, à des prestations d'interprètes supplémentaires effectuées en faveur de la CALRE, malgré une surestimation des frais pris en charge et des indemnités diverses. Les dépenses de liquidation moins que prévu sont dues à des factures pour des frais d'examen qui ne nous sont parvenues qu'en 2014.

Rubrique BA : Dépenses pour comptes de tiers

Cette rubrique comprend toutes les dépenses de personnel en faveur de tiers qui sont par la suite récupérées sous forme de recettes.

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été légèrement moins importantes que prévu.

Excepté pour les barèmes majorés qui ont été dépassés, tous les crédits ont été surestimés.

1.3.1.1.2. Achats de biens non durables et de services

Les achats de biens non durables et de services sont toutes les autres dépenses de consommations qui ne sont ni salaires ni charges sociales.

Rubriek C : Drukwerken - abonnementen - documenten

Deze rubriek omvat de kosten voor het drukken van de parlementaire stukken, de uitgaven voor de documentatiedienst (boeken, tijdschriften, naslagwerken, gegevensbanken), de uitgaven voor de abonnementen op de dagbladen en tijdschriften van algemene aard, de uitgaven voor de informatiedienst Belisa van Belga en de abonnementskosten voor elektronische persoverzichten.

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren minder hoog dan voorzien.

Alle kredieten waren te hoog geraamd, behalve deze voor het BVA, de bibliotheek en de pers, die overschreden werden (te lage ramingen).

Rubriek D : Gebouwen

Deze rubriek omvat alle uitgaven voor de verschillende gebouwen die het Parlement gebruikt.

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren minder hoog dan voorzien.

Dit resultaat is het gevolg van het feit dat alle kredieten te hoog geraamd waren en van de betere tarieven voor de consumptie van water, gas en elektriciteit.

Rubriek E : Meubilair en materiaal

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de huur, het onderhoud, de herstelling en de verzekering van het meubilair en materiaal (met inbegrip van het onderhoud van de computerapparatuur en de software).

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren minder hoog dan voorzien.

Alle kredieten waren te hoog geraamd, behalve het vereffeningsskrediet voor het onderhoud en de herstellingen aan het materiaal, dat overschreden werd wegens in 2012 vastgelegde facturen die ontvangen werden in 2013 en die niet voorzien waren.

Rubriek F : Vervoer

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de verplaatsingen van de leden van het Bureau en het personeel (huur, verzekeringen, brandstof, onderhoud en herstelling van de wagens, huur van parkeerplaatsen, taxi's en MIVB- en MTB-abonnementen).

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren minder hoog dan voorzien.

Dit resultaat wordt verklaard door het feit dat alle kredieten te hoog geraamd waren.

Rubrique C : Impressions – abonnements - documents

Cette rubrique comprend les frais d'impression des documents parlementaires, les dépenses pour le service de documentation (livres, périodiques, ouvrages de référence, base de données), les dépenses pour les abonnements aux quotidiens et périodiques de nature générale, les dépenses pour le service d'information Belisa de Belga et les frais d'abonnement aux revues de presse électronique.

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été moins importantes que prévu.

Tous les crédits ont été surestimés, sauf ceux des BQR, de la bibliothèque et de la presse qui ont été dépassés (prévisions sous-estimées).

Rubrique D : Bâtiments

Cette rubrique comprend toutes les dépenses pour les différents bâtiments qu'occupe le Parlement.

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été moins importantes que prévu.

Ce résultat est dû au fait que tous les crédits ont été surestimés et grâce à des meilleurs tarifs des consommations d'eau, de gaz et d'électricité.

Rubrique E : Mobilier et matériel

Cette rubrique comprend les dépenses de location, d'entretien, de réparation et d'assurances du mobilier et du matériel (y compris la maintenance du matériel et des logiciels informatiques).

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été moins importantes que prévu.

Tous les crédits ont été surestimés, sauf le crédit de liquidation de l'entretien et des réparations du matériel qui a été dépassé à cause de factures engagées en 2012 qui ont été reçues en 2013 et qui n'ont pas été prévues.

Rubrique F : Transport

Cette rubrique comprend les dépenses de transport des membres du Bureau et du personnel (location, assurances, carburant, entretien et réparations des voitures, location d'emplacements de parking, taxis et abonnements STIB et MTB).

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été moins importantes que prévu.

Ce résultat s'explique par le fait que tous les crédits ont été surestimés.

Rubriek G : Telefonie

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de verzending (zegels, pakjes, aangetekende zendingen), vaste en mobiele telefonie (abonnementen en gesprekken) en de uitgaven voor het jaarlijks onderhoudscontract voor de telefooncentrale (met inbegrip van de eventuele herstellingen).

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren minder hoog dan voorzien.

Dit resultaat wordt verklaard door het feit dat alle kredieten te hoog geraamd waren en door de vermindering van de Irisnettarieven.

Rubriek H : Benodigdheden

Deze rubriek omvat de uitgaven voor diverse benodigdheden (dranken, broodjes, kantoorbenodigdheden, uniformen, papier, bloemen, kleine technische benodigdheden, maaltijden, apotheek, kleine keukenbenodigdheden) en de kleine uitgaven van het voorzitterschap en het eerste ondervoorzitterschap.

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren veel minder hoog dan voorzien.

Dit resultaat wordt verklaard door het feit dat alle kredieten te hoog geraamd waren, met name inzake uniformen en technische benodigdheden.

Rubriek AC : Externe relaties

Deze rubriek omvat alle uitgaven die verband houden met externe relaties, alsook de interventies voor andere parlementaire assemblees of extraparlementaire instanties.

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren veel minder hoog dan voorzien.

Dit resultaat wordt uitgelegd door een te hoge raming van alle kredieten, voornamelijk die voor het onthaal van de CALRE (Conferentie van de Regionale Europese wetgevende assemblees), die te sterk verhoogd werden bij de aanpassing.

Rubriek I : Public relations en protocol

Deze rubriek omvat de kosten voor recepties en public relations (publicaties, diverse kosten, promotie van de assemblee) van het Parlement.

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren veel minder hoog dan voorzien.

Rubrique G : Téléphonie

Cette rubrique comprend les dépenses d'expédition (timbres, colis, plis recommandés), de téléphonie fixe et mobile (abonnements et communications) et les dépenses du contrat annuel de maintenance du central téléphonique (y compris les réparations éventuelles).

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été moins importantes que prévu.

Ce résultat s'explique par le fait que tous les crédits ont été surestimés et par la réduction des tarifs Irisnet.

Rubrique H : Fournitures

Cette rubrique comprend les dépenses de fournitures diverses (boissons, sandwiches, fournitures de bureau, uniformes, papier, fleurs, petites fournitures techniques, repas, pharmacie, petites fournitures de cuisine) et les petites dépenses de la présidence et de la première vice-présidence.

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été beaucoup moins importantes que prévu.

Ce résultat s'explique par le fait que tous les crédits ont été surestimés, principalement ceux du matériel de bureau et des uniformes.

Rubrique AC : Relations extérieures

Cette rubrique comprend toutes les dépenses liées aux relations extérieures ainsi que les interventions en faveur d'autres assemblées parlementaires ou d'organismes extra-parlementaires.

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été beaucoup moins importantes que prévu.

Ce résultat s'explique par le fait que tous les crédits ont été surestimés, principalement ceux de l'accueil de la CALRE (Conférence des Assemblées Législatives Régionales Européennes) qui ont été trop augmentés lors de l'ajustement.

Rubrique I : Relations publiques et protocole

Cette rubrique comprend les frais de réception et les frais de relations publiques (publications, frais divers, promotion de l'assemblée, ...) du Parlement.

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été beaucoup moins importantes que prévu.

Dit resultaat wordt voornamelijk verklaard door een te hoge raming van de uitgaven voor audiovisuele publicaties en promotie van de assemblee, ondanks de overschrijding van de andere kosten door het hoger aantal vertalingen dan voorzien voor de CALRE.

Rubriek K : Niet-geprogrammeerde uitgaven

Deze rubriek omvat de onvoorzien lopende uitgaven, de erelonen en prestaties van diverse derden (met inbegrip van de erelonen van advocaten) alsook de financiële kosten en de minwaarden op de verkoop van activa.

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren hoger dan voorzien.

Dit resultaat wordt voornamelijk uitgelegd door een overschrijding van de voorziene bedragen voor de roerende voorheffing ingevolge de belegging op termijn die niet voorzien was.

1.3.1.2 Kapitaaluitgaven

De kapitaaluitgaven zijn de investeringssuitgaven gelinkt aan de aankoop van terreinen, de aankoop, het optrekken of de aanpassing van gebouwen (de aanpassing van bestaande gebouwen inbegrepen) en aan de aankoop van benodigdheden.

1.3.1.2.1 Optrekken van gebouwen

Het optrekken van gebouwen omvat alle uitgaven in verband met het optrekken van gebouwen (met inbegrip van grote onderhoudswerken, renovatiekosten en de inrichting van bestaande gebouwen, die leiden tot een stijging van hun waarde).

Rubriek DE : Gebouwen

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de inrichtings- en onderhoudswerken in de gebouwen die door het Parlement gebruikt worden.

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven zijn veel minder hoog dan voorzien.

Dit resultaat kan verklaard worden door het feit dat de kredieten voor inrichtingswerken te hoog geraamd werden, aangezien sommige projecten uitgesteld werden.

1.3.1.2.2 Aankoop van andere investeringsgoederen

De aankoop van andere investeringsgoederen omvat alle aankopen behalve inzake onroerende goederen.

Ce résultat s'explique principalement par une surestimation des dépenses de publications audiovisuelles et de promotion de l'assemblée, malgré le dépassement des autres frais dû à plus de traductions que prévu pour la CALRE.

Rubrique K : Dépenses non programmées

Cette rubrique comprend les dépenses courantes imprévues, les honoraires et prestations de tiers divers (y compris les honoraires d'avocats) ainsi que les frais financiers et moins-values sur ventes d'actifs.

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été plus importantes que prévu.

Ce résultat s'explique principalement par un dépassement des montants prévus pour le précompte mobilier suite au placement à terme qui n'était pas prévu.

1.3.1.2. Dépenses de capital

Les dépenses de capital sont les dépenses d'investissements liées à l'acquisition de terrains, à l'acquisition, la construction ou l'aménagement de bâtiments (y compris l'aménagement de bâtiments existants) et à l'acquisition de biens d'équipements.

1.3.1.2.1. Constructions de bâtiments

Les constructions des bâtiments sont toutes les dépenses liées à la construction de bâtiments, (y compris les travaux de gros entretien, les frais de rénovation et l'aménagement de bâtiments existants, qui entraînent une augmentation de leur valeur).

Rubrique DE : Bâtiments

Cette rubrique comprend les dépenses pour les travaux de maintenance et d'aménagement prévus dans les bâtiments occupés par le Parlement.

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été beaucoup moins importantes que prévu.

Ce résultat s'explique par le fait que les crédits des travaux d'aménagement ont été surestimés, certains projet ayant été reportés.

1.3.1.2.2. Acquisitions d'autres biens d'investissement

Les acquisitions d'autres biens d'investissement sont toutes les acquisitions autres que les biens immobiliers.

Rubriek AE : Volksvertegenwoordigers en parlementaire medewerkers

Deze rubriek omvat alle uitgaven voor de politieke fraccies en de parlementaire medewerkers.

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren veel minder hoog dan voorzien.

Dit resultaat kan uitgelegd worden door het feit dat alle kredieten te hoog geraamd waren.

Rubriek EE : Meubilair en materiaal

Deze rubriek omvat de uitgaven voor het meubilair en het materiaal van de diensten, het voorzitterschap en het eerste ondervoorzitterschap.

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren veel minder hoog dan voorzien.

Dit resultaat kan verklaard worden door het feit dat alle kredieten te hoog geraamd waren, met name degene voor informatica en de aankoop van kunstwerken.

Rubriek GE : Telefonie

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de aankoop van telefoonapparatuur (vaste en mobiele telefoontoestellen, fax, telefooncentrale...).

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren minder hoog dan voorzien.

Geen enkele uitgave werd geregistreerd voor deze begrotingspost.

Rubriek KE : Niet-geprogrammeerde uitgaven

Deze rubriek omvat de onvoorziene kapitaalsuitgaven die in geen enkele andere rubriek kunnen worden ondergebracht.

Deze begrotingspost bevat geen enkele uitgave.

1.3.2. BUITENGEWONE UITGAVEN

De buitengewone uitgaven zijn de lopende uitgaven en de kapitaaluitgaven gelinkt aan de grote verbouwingswerken en het optrekken van gebouwen van het Parlement.

Het uitvoeringsresultaat van de buitengewone uitgaven op het einde van het jaar bedroeg : + 41.960,80 € voor de vastleggingskredieten en + 220.276,86 € voor de vereffeningsskredieten, i.e. resp. 13,24% en 3,98% meer dan voorzien.

Rubrique AE : Députés et collaborateurs parlementaires

Cette rubrique comprend les dépenses de capital en faveur des députés et des groupes politiques (fax, mobilier, matériel).

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été beaucoup moins importantes que prévu.

Ce résultat s'explique par le fait que tous les crédits ont été surestimés.

Rubrique EE : Mobilier et matériel

Cette rubrique comprend les dépenses pour le mobilier et le matériel des services, de la présidence et de la première vice-présidence.

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été beaucoup moins importantes que prévu.

Ce résultat s'explique par le fait que tous les crédits ont été surestimés, principalement ceux de l'informatique et des œuvres d'art.

Rubrique GE : Téléphonie

Cette rubrique comprend les dépenses pour l'achat de matériel téléphonique (postes téléphoniques fixes et mobiles, fax, central téléphonique, ...).

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été moins importantes que prévu.

Aucune dépense n'a été enregistrée à ce poste budgétaire.

Rubrique KE : Dépenses non programmées

Cette rubrique comprend les dépenses de capital imprévues qui ne peuvent pas être classées sous une autre rubrique.

Aucune dépense n'a été enregistrée à ce poste budgétaire.

1.3.2. DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Les dépenses ordinaires sont les dépenses courantes et de capital qui concernent les gros travaux d'aménagements et de construction des bâtiments du Parlement.

Le résultat d'exécution des dépenses extraordinaires à la fin de l'année s'élevait à : + 41.960,80 € pour les crédits d'engagement et à + 220.276,86 € pour les crédits de liquidation, soit respectivement 13,24% et 3,98% de plus que prévu.

1.3.2.1. Lopende uitgaven

De lopende uitgaven zijn consumptie-uitgaven voor de weddes en de sociale lasten en de aankopen van niet-duurzame goederen en diensten.

Er waren geen lopende uitgaven in 2013.

1.3.2.2. Kapitaaluitgaven

De kapitaaluitgaven zijn de investeringsuitgaven voor de aankoop van terreinen, de aankoop, het optrekken of de verbouwing van gebouwen en de aankoop van uitrustingsgoederen.

1.3.2.2.1 Optrekken van gebouwen

Het optrekken van gebouwen omvat alle uitgaven in verband met het optrekken van gebouwen (met inbegrip van grote onderhoudswerken, renovatiekosten en de inrichting van bestaande gebouwen, die leiden tot een stijging van hun waarde).

Rubriek TE : Renovatie paleis

Deze rubriek omvat de voltooiing van de renovatie van het paleis (met inbegrip van het onthaal- en informatiecentrum).

De vastleggings- en vereffeningsskredieten waren minder hoog dan voorzien.

Deze uitgaven voor dit project zouden de laatste moeten zijn.

Rubriek CE : Nieuwbouw in de Lombardstraat 77

Deze rubriek omvat de aankoop van een terrein, het optrekken van een nieuw gebouw in de Lombardstraat 77.

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren hoger dan voorzien.

Die overschrijdingen kunnen verklaard worden door een moeilijke raming van de kredieten daarvoor.

Rubriek PR : Renovatie van het postkoetsgebouw

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de renovatie van het voormalige Postkoetsgebouw.

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren minder hoog dan voorzien.

De kredieten werden verlaagd bij de aanpassing wegens het uitstellen van het project in 2014.

1.3.2.1. Dépenses courantes

Les dépenses courantes sont les dépenses de consommations qui ont trait aux salaires et charges sociales et aux achats de biens non durables et de services.

Il n'y a pas eu de dépenses courantes en 2013.

1.3.2.2. Dépenses de capital

Les dépenses de capital sont les dépenses d'investissements liées à l'acquisition de terrains, à l'acquisition, la construction ou l'aménagement de bâtiments et à l'acquisition de biens d'équipements.

1.3.2.2.1 Construction de bâtiments

Les constructions des bâtiments sont toutes les dépenses liées à la construction de bâtiments, (y compris les travaux de gros entretien, les frais de rénovation et l'aménagement de bâtiments existants qui entraînent une augmentation de leur valeur).

Rubrique TE : Rénovation palais

Cette rubrique comprend la finition de la rénovation du palais (y compris le centre d'accueil et d'information).

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été moins importantes que prévu.

Ces dépenses liées à ce projet devraient être les dernières.

Rubrique CE : Construction d'un bâtiment 77, rue du lombard

Cette rubrique comprend l'achat d'un terrain et la construction d'un bâtiment rue du Lombard, 77.

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été plus importantes que prévu.

Ces dépassement s'explique par une estimation difficile des crédits en la matière.

Rubrique PR : Rénovation du relais postal

Cette rubrique comprend les dépenses de la rénovation de l'ancien Relais postal.

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été moins importantes que prévu.

Les crédits ont été diminués lors de l'ajustement en raison du report du projet en 2014.

2. GECUMULEERD BEGROTINGSRESULTAAT (zie tabel in bijlage 2)

Het gecumuleerde begrotingsresultaat is de optelsom van alle jaarresultaten sinds 1989 (gewoon resultaat + buitengewoon resultaat).

Het gecumuleerde begrotingsresultaat bedroeg op het einde van het jaar : + 23.942.187,92 €, te weten 17.450.976,88 € voor het gewone begrotingsresultaat en 6.491.211,04 € voor het buitengewone begrotingsresultaat (volledig bestemd voor vastgoedinvesteringen).

Er zij op gewezen dat ingevolge de wijziging van het boekhoudsysteem, het resultaat niet langer berekend wordt als het verschil tussen de ontvangsten en de vastleggingen, maar wel tussen de ontvangsten en de vereffeningen. Bijgevolg hebben de diensten een regularisatie van het begrotingsresultaat verricht teneinde van het resultaat de vastleggingen af te trekken die nog niet vereffend waren op 31/12/2012 (teneinde de nog openstaande vastleggingen niet tweemaal in rekening te brengen).

3. THESAURIEREKENING (VARIATIE VAN HET KASSALDO) (zie tabel in bijlage 3)

Het boekhoudkundig resultaat is het verschil tussen de in de loop van het jaar geïnde ontvangsten en de betaalde uitgaven, ongeacht het moment waarop zij werden geboekt.

Het saldo van de resultatenrekening in het begin van het jaar bedroeg : + 44.212.365,42 €.

Het saldo van de resultatenrekening op het einde van het jaar bedroeg : + 29.386.307,72 €.

Het boekhoudkundig resultaat of de variatie van het kassaldo op het einde van het jaar bedroeg : - 14.830.057,70 €.

4. VERSCHIL TUSSEN HET BEGROTINGSRESULTAAT EN HET THESAURIERRESULTAAT (zie tabel als bijlage 4)

Het verschil tussen het begrotingsresultaat en het boekhoudkundig resultaat bedroeg op het einde van het jaar : 1.303.823,87 €.

Dit verschil is het gevolg van :

1° de vastgestelde maar niet-geïnde ontvangsten

2. LE RÉSULTAT BUDGÉTAIRE CUMULÉ (voir tableau en annexe 2)

Le résultat budgétaire cumulé est l'addition de tous les résultats annuels depuis l'année 1989 (résultat ordinaire + résultat extraordinaire).

Le résultat budgétaire cumulé à la fin de l'année s'élevait à : + 23.942.187,92 €, à savoir 17.450.976,88 € pour le résultat budgétaire ordinaire et 6.491.211,04 € pour le résultat budgétaire extraordinaire (affecté en totalité aux investissements immobiliers).

Il est à noter que suite au changement de système de comptabilisation, le résultat n'est plus calculé comme étant la différence entre les recettes et les engagements mais bien entre les recettes et les liquidations. En conséquence, les services ont effectué une régularisation du résultat budgétaire afin de déduire du résultat les engagements qui n'avaient pas encore été liquidés au 31/12/2012 (pour ne pas imputer deux fois les engagements encore ouverts).

3. COMPTE DE TRÉSORERIE (VARIATION DU SOLDE DE CAISSE) (voir tableau en annexe 3)

Le résultat de trésorerie est la différence entre les recettes encaissées et les dépenses payées au cours de l'année, indépendamment du moment où elles ont été comptabilisées.

Le solde du compte de trésorerie au début de l'année s'élevait à : + 44.212.365,42 €.

Le solde du compte de trésorerie à la fin de l'année s'élevait à : + 29.386.307,72 €.

Le résultat de trésorerie ou la variation du solde de caisse à la fin de l'année s'élevait à : - 14.830.057,70 €.

4. LA DIFFÉRENCE ENTRE LE RÉSULTAT BUDGÉTAIRE ET LE RÉSULTAT DE TRÉSORERIE (voir tableau en annexe 4)

La différence entre le résultat budgétaire et le résultat financier à la fin de l'année s'élevait à : 1.303.823,87 €.

Cette différence est due :

1° aux recettes constatées mais non perçues

Het boekhoudkundig resultaat houdt geen rekening met die ontvangsten, het begrotingsresultaat doet dat wel. Het gaat bijvoorbeeld over het saldo van de schuldborderingen van cliënten dat het volgende jaar wordt geïnd.

2° de niet-vastgelegde maar vereffende uitgaven

Het boekhoudkundig resultaat houdt rekening met die uitgaven, het begrotingsresultaat doet dat niet. Het gaat bijvoorbeeld over de weddes van de maand januari die vooraf worden betaald op het einde van het voorgaande jaar.

3° de vastgelegde maar niet-vereffende uitgaven

Het boekhoudkundig resultaat houdt geen rekening met die uitgaven, het begrotingsresultaat doet dat wel. Het gaat bijvoorbeeld over het saldo van de schulden van leveranciers en de sociale schulden, dat het volgende jaar wordt betaald.

4° de niet-vastgestelde maar geïnde ontvangsten

Het boekhoudkundig resultaat houdt rekening met die ontvangsten, het begrotingsresultaat doet dat niet. Het gaat bijvoorbeeld over de financiële intresten van het laatste trimester van het voorgaande jaar.

5. DE BALANS (zie bijlage 5)

De balans is het synthesedocument dat het totaal van de tegoeden en schulden van het Parlement op 31 december van het jaar in kwestie omvat.

De balans na verdeling bevatte een totaal van tegoeden en schulden van 32.646.828,29 €.

6. RESULTATENREKENING (zie bijlage 6)

De resultatenrekening is een synthesedocument met de tijdens het jaar geboekte opbrengsten en lasten.

Het boekhoudkundig resultaat bedroeg :
-2.692.205,41 €.

7. VERSCHIL TUSSEN HET BEGROTINGSRESULTAAT EN HET BOEKHOUDKUNDIGRESULTAAT (zie tabel als bijlage 7)

Het verschil tussen het begrotingsresultaat en het boekhoudkundig resultaat bedroeg op het einde van het jaar : 13.441.676,16 €.

Le résultat financier ne tient pas compte de ces recettes alors que le résultat budgétaire bien. Il s'agit par exemple du solde des créances clients qui sera perçu l'année suivante.

2° aux dépenses non engagées mais liquidées

Le résultat financier tient compte de ces dépenses alors que le résultat budgétaire non. Il s'agit par exemple des salaires du mois de janvier qui sont payés anticipativement à la fin de l'année précédente.

3° aux dépenses engagées mais non liquidées

Le résultat financier ne tient pas compte de ces dépenses alors que le résultat budgétaire bien. Il s'agit par exemple du solde des dettes fournisseurs et sociales qui sera payé l'année suivante.

4° aux recettes non constatées mais perçues

Le résultat financier tient compte de ces recettes alors que le résultat budgétaire non. Il s'agit par exemple des intérêts financiers du dernier trimestre de l'année précédente.

5. LE BILAN (voir annexe 5)

Le bilan est un document de synthèse qui comprend le total des avoirs et des dettes du Parlement au 31 décembre de l'année considérée.

Le bilan après répartition totalisait un actif et un passif de 32.646.828,29 €.

6. LE COMPTE DE RESULTAT (voir annexe 6)

Le compte de résultats est un document de synthèse reprenant les produits et les charges imputés au cours de l'année considérée.

Le résultat comptable s'élevait à : -2.692.205,41 €.

7. LA DIFFÉRENCE ENTRE LE RÉSULTAT BUDGÉTAIRE ET LE RÉSULTAT COMPTABLE (voir tableau en annexe 7)

La différence entre le résultat budgétaire et le résultat comptable à la fin de l'année s'élevait à : 13.441.676,16 €.

Dit verschil is het gevolg van :

1° de vaste activa

Het begrotingsresultaat houdt geen rekening met de activeringssregels die gelden in de dubbele boekhouding. Deze uitgaven worden geboekt op een rekening van activa en worden dus niet als kosten beschouwd, wat het resultaat beïnvloedt.

2° afschrijvingen

Het begrotingsresultaat houdt geen rekening met de afschrijvingsregels die gelden in de dubbele boekhouding.

3° regularisatierekeningen

Het begrotingsresultaat houdt geen rekening met de regularisatieregels die gelden in de dubbele boekhouding.

4° realisatie van min- of meerwaarden

Het begrotingsresultaat houdt geen rekening met de min- en meerwaarden die gerealiseerd werden bij de verkoop van materiaal.

Cette différence est due :

1° aux actifs immobilisés

Le résultat budgétaire ne tient pas compte des règles d'activation en vigueur dans la comptabilité en partie double. En partie double, ces dépenses sont comptabilisées sur un compte d'actifs et non sur un compte de charges, ce qui influence le résultat comptable.

2° aux amortissements

Le résultat budgétaire ne tient pas compte des règles d'amortissement en vigueur dans la comptabilité en partie double.

3° aux comptes de régularisation

Le résultat budgétaire ne tient pas compte des règles de régularisation en vigueur dans la comptabilité en partie double.

4° aux réalisations de moins-values ou de plus-values

Le résultat budgétaire ne tient pas compte des moins-values et des plus-values lors de la vente de matériel.

Bijlage III

Bijlagen bij de toelichting nota

Bijlage 1

Annexe III

Annexes à la note explicative

Annexe 1

RESULTAT D'EXECUTION DU BUDGET 2013 - RESULTAAT VAN DE BEGROTING 2013						
Lbelle - Beschrijving	Credit - Krediet (*)	Budget initial - Initiale Begroting	Ajustement- Aanpassing	Budget ajusté - Aangepaste Begroting	Réalisé - Verwezenlijkt	Difference - Verschil (3) - (1)
A. Recettes - Ontvangsten						
I. Recettes ordinaires - Gewone ontvangsten						
1.1. Recettes courantes - Lopende ontvangsten		44.612.000,00	-15.087.000,00	29.525.000,00	29.644.934,28	116.934,28 0,40%
1.1.1. Ventes de biens non durables et de services – duurzame goederen en diensten		2.739.000,00	627.000,00	3.366.000,00	3.393.732,18	27.732,18 0,82%
1.1.1.1. Récupérations frais pour compte de tiers – derden		2.634.000,00	592.000,00	3.226.000,00	3.152.227,53	-73.772,47 -2,29%
1.1.1.2. Remboursement frais divers députés, personnel et collaborateurs – kosten volksvertegenw., personeel en medewerkers		69.000,00	13.000,00	82.000,00	173.292,75	91.292,75 111,33%
1.1.1.3. Récuperations services et biens divers – diverse goederen		36.000,00	22.000,00	58.000,00	68.211,90	10.211,90 17,61%
1.1.1.4. Intérêts et plus-values – Intresten en meerwaardden		252.000,00	-170.000,00	82.000,00	117.874,32	35.874,32 43,75%
1.1.3. Locations de bâtiments – Verhuur van gebouwen		137.000,00	-30.000,00	107.000,00	160.327,78	53.327,78 49,84%
1.1.4. Transferts de revenus – Inkomensoverdrachten		41.484.000,00	-15.514.000,00	26.970.000,00	25.970.000,00	0,00 0,00%
1.2. Recettes de capital – Kapitaalontvangsten		0,00	1.000,00	1.000,00	387,78	-612,22 -61,22%
1.2.1. Ventes de biens d'investissement – Verkoop van investeringsgoederen		0,00	1.000,00	1.000,00	387,78	-612,22 -61,22%
1. Total recettes ordinaires – Totaal gewone ontvangsten		44.612.000,00	-15.086.000,00	29.526.000,00	29.642.322,06	116.322,06 0,39%

Libellé – Beschrijving	Crédit – Krediet (*)	Budget initial – Initiele Begroting	Ajustement – Aanpassing	Budget ajusté – Aangepaste Begroting	Réalisé – Verwezenlijkt	Déférence – Verschil (3) – (1)	% Exécution budget % Uitvoering begroting
2. Recettes extraordinaires – Buitengewone ontvangsten							
2.1. Recettes courantes – Lopende ontvangsten		2.700.000,00	0,00	2.700.000,00	2.700.000,00	0,00	0,00%
2. Total recettes extraordinaires – Tot. buitengew. ontvangsten		2.700.000,00	0,00	2.700.000,00	2.700.000,00	0,00	0,00%
A. Total des recettes – Totaal der ontvangsten							
1. Total recettes ordinaires – Totaal gewone ontvangsten	44.612.000,00	-15.086.000,00	29.526.000,00	29.526.000,00	29.642.322,06	116.322,06	0,39%
2. Total recettes extraordinaires – Tot. buitengew. ontvangsten		2.700.000,00	0,00	2.700.000,00	2.700.000,00	0,00	0,00%
A. Total recettes – Totaal ontvangsten	47.312.000,00	-15.086.000,00	32.226.000,00	32.226.000,00	32.342.322,06	116.322,06	0,36%

Lijstelé – Beschrijving	Credit – Krediet (*)	Budget initial – Initiale Begroting	Ajustement- Aanpassing	Budget ajusté – Aangepaste Begroting	Réalisé – Verwezenlijkt	Déférence – Verschil (3) – (1)	% Exécution budget % Uitvoering begroting
B. Dépenses – Uitgaven							
1. DÉPENSES ORDINAIRES - GEWONE UITGAVEN							
1.1. Dépenses courantes – Lopende uitgaven							
c	43.130.000,00	-34.000,00	43.096.000,00	42.195.801,98	-900.198,02	-2,09%	
b	43.130.000,00	-34.000,00	43.096.000,00	42.174.031,54	-921.968,46	-2,14%	
1.1.1. Salaires et charges sociales – Lonen en sociale lasten							
c	38.121.000,00	13.000,00	38.134.000,00	37.665.568,49	-468.431,51	-1,23%	
b	38.121.000,00	13.000,00	38.134.000,00	37.662.845,99	-471.154,01	-1,24%	
A Députés – Volksvertegenwoordigers							
c	16.086.000,00	-172.000,00	15.914.000,00	15.386.847,04	-27.152,96	-0,17%	
b	16.086.000,00	-172.000,00	15.914.000,00	15.384.836,54	-29.163,46	-0,18%	
A/1 Indemnités – Vergoedingen							
c	10.687.000,00	-118.000,00	10.569.000,00	10.585.112,27	26.112,27	0,25%	
b	10.687.000,00	-118.000,00	10.569.000,00	10.595.112,27	26.112,27	0,25%	
A/2 Remboursement de frais – Kostenvergoeding							
c	163.000,00	-11.000,00	152.000,00	141.085,66	-10.914,34	-7,18%	
b	163.000,00	-11.000,00	152.000,00	141.085,66	-10.914,34	-7,18%	
A/3 Frais pris en charge – Ten laste genomen kosten							
c	265.000,00	-12.000,00	253.000,00	213.701,56	-39.298,44	-15,53%	
b	265.000,00	-12.000,00	253.000,00	211.681,06	-41.308,94	-16,33%	
A/4-A/5 Dotations – Dotaties							
c	4.971.000,00	-31.000,00	4.940.000,00	4.936.947,55	-3.052,45	-0,06%	
b	4.971.000,00	-31.000,00	4.940.000,00	4.936.947,55	-3.052,45	-0,06%	
AB Groupes politiques et collaborateurs parlementaires							
c	9.956.000,00	-176.000,00	9.780.000,00	9.350.079,90	-429.920,10	-4,40%	
b	9.956.000,00	-176.000,00	9.780.000,00	9.350.079,90	-429.920,10	-4,40%	
AB/1 Groupes politiques – Politieke fracties							
c	3.429.000,00	8.000,00	3.437.000,00	3.436.612,99	-387,01	-0,01%	
b	3.429.000,00	8.000,00	3.437.000,00	3.436.612,99	-387,01	-0,01%	
AB/2 Collaborateurs parlementaires – Parlementaire medewerkers							
c	5.407.000,00	-172.000,00	5.235.000,00	4.803.919,45	-431.080,55	-8,23%	
b	5.407.000,00	-172.000,00	5.235.000,00	4.803.919,45	-431.080,55	-8,23%	
AB/3 Collabor., présidence, 1 ^{ere} vice-présidence et ancienne présidence – Medewerkers voorzitter- en ondervoorzitterschap en geweten voorzitterschap							
c	1.120.000,00	-12.000,00	1.108.000,00	1.109.547,46	1.547,46	0,14%	
b	1.120.000,00	-12.000,00	1.108.000,00	1.109.547,46	1.547,46	0,14%	
B Personnel – Personeel							
c	11.027.000,00	-198.000,00	10.829.000,00	10.854.816,87	25.816,87	0,24%	
b	11.027.000,00	-198.000,00	10.829.000,00	10.825.414,47	-3.585,53	-0,03%	
Traitements et allocations – Wedden en toelagen							
c	10.198.000,00	-176.000,00	10.022.000,00	10.112.859,69	90.889,69	0,91%	
b	10.198.000,00	-176.000,00	10.022.000,00	10.112.859,69	90.889,69	0,91%	
Frais pris en charge – Ten laste genomen kosten							
c	328.000,00	-3.000,00	325.000,00	288.141,54	-36.888,46	-11,34%	
b	328.000,00	-3.000,00	325.000,00	258.739,14	-66.260,86	-20,39%	
Indemnités diverses – Diverse vergoedingen							
c	501.000,00	-19.000,00	482.000,00	453.815,64	-28.184,36	-5,85%	
b	501.000,00	-19.000,00	482.000,00	453.815,64	-28.184,36	-5,85%	
BA Dépenses pour compte de tiers – Uitgaven voor rekening van derden							
c	2.634.000,00	592.000,00	3.226.000,00	3.155.046,69	-70.953,31	-2,20%	
b	2.634.000,00	592.000,00	3.226.000,00	3.155.046,69	-70.953,31	-2,20%	

Libellé – Beschrijving	Credit – Krediet (*)	Budget Initial – Initiele Begroting	Ajustement- Aanpassing	Budget ajusté – Aangepaste Begroting	Réalisé – Verwezenlijkt	Difference – Verschil – (3) – (1)	% Exécution budget % Uitvoering begroting
1.1.2. Achats de biens non durables et de services – duurzame goederen en diensten	Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten /	c 5.009.000,00	-47.000,00	4.962.000,00	4.530.233,49	-431.766,51	-8,70%
C Impressions / abonnements / documents – documenten	b 5.009.000,00	-47.000,00		4.511.185,55		-450.874,45	-9,09%
D Bâtiments – Gebouwen	c 677.000,00	0,00		677.000,00	628.856,22	-48.142,78	-7,11%
E Mobilier et matériel – Meubilair en materieel	b 677.000,00	0,00		677.000,00	628.769,72	-48.231,28	-7,12%
F Transport – Vervoer	c 1.696.000,00	-70.000,00		1.626.000,00	1.482.522,93	-143.477,07	-8,82%
G Téléphonie – Telefonie	b 1.696.000,00	-70.000,00		1.626.000,00	1.482.794,72	-143.205,28	-8,81%
H Fournitures – Benodigdheden	c 231.000,00	-17.000,00		214.000,00	181.416,94	-32.583,06	-15,23%
I Relations extérieures – Externe betrekkingen	b 231.000,00	-17.000,00		214.000,00	183.264,05	-30.733,95	-14,36%
K Dépenses non programmées – Niet voorziene uitgaven	c 121.000,00	1.000,00		122.000,00	115.487,18	-6.512,82	-5,34%
L Relations publiques et protocolle – Public relations en protocol	b 121.000,00	1.000,00		122.000,00	115.505,21	-6.494,79	-5,32%
M Dépenses de capital – Kapitaaluitgaven	c 93.000,00	-13.000,00		80.000,00	63.857,17	-16.142,83	-20,18%
N Construction de bâtiments – Bouwwerken	b 93.000,00	-13.000,00		80.000,00	63.857,17	-16.142,83	-20,18%
O Bâtiments / travaux d'aménagement – Gebouwen / verbouwingswerken	c 337.000,00	-5.000,00		332.000,00	262.596,51	-69.403,49	-20,90%
P Dépenses de capital – Kapitaaluitgaven	b 337.000,00	-5.000,00		332.000,00	264.425,77	-67.574,23	-20,55%
Q Dépenses non programmées – Niet voorziene uitgaven	c 56.000,00	81.000,00		137.000,00	97.898,92	-39.101,08	-28,54%
R Dépenses de capital – Kapitaaluitgaven	b 56.000,00	81.000,00		137.000,00	97.371,16	-39.628,84	-28,93%
S Dépenses de capital – Kapitaaluitgaven	c 188.000,00	45.000,00		143.000,00	95.099,23	-47.900,77	-33,50%
T Dépenses de capital – Kapitaaluitgaven	b 188.000,00	45.000,00		143.000,00	102.841,76	-40.155,24	-28,08%
U Dépenses de capital – Kapitaaluitgaven	c 28.000,00	-12.000,00		16.000,00	21.276,38	5.276,38	32,98%
V Dépenses de capital – Kapitaaluitgaven	b 28.000,00	-12.000,00		16.000,00	19.824,38	3.824,38	23,90%
W Dépenses de capital – Kapitaaluitgaven	c 1.431.000,00	649.000,00		2.080.000,00	1.197.291,06	-882.706,94	-42,44%
X Dépenses de capital – Kapitaaluitgaven	b 1.431.000,00	649.000,00		2.080.000,00	541.895,23	-218.104,77	-28,70%
Y Dépenses de capital – Kapitaaluitgaven	c 1.240.000,00	680.000,00		1.920.000,00	1.103.248,71	-816.751,29	-42,54%
Z Dépenses de capital – Kapitaaluitgaven	b 1.240.000,00	680.000,00		1.920.000,00	467.041,30	-132.958,70	-22,16%
AA Dépenses de capital – Kapitaaluitgaven	c 1.240.000,00	680.000,00		1.920.000,00	1.103.248,71	-816.751,29	-42,54%
AB Dépenses de capital – Kapitaaluitgaven	b 1.240.000,00	680.000,00		1.920.000,00	467.041,30	-132.958,70	-22,16%
AC Acquisitions d'autres biens d'investissement – investeringsgoederen	c 191.000,00	-31.000,00		160.000,00	94.042,35	-65.957,65	-41,22%
AD Députés et collaborateurs parlementaires – medewerkers	b 191.000,00	-31.000,00		160.000,00	74.853,93	-85.146,07	-53,22%
AE Mobilier et matériel – Meubilair en materieel	c 18.000,00	0,00		18.000,00	3.897,41	-14.102,59	-78,35%
AF Dépenses non programmées – Niet voorziene uitgaven	b 18.000,00	0,00		18.000,00	4.931,96	-13.068,04	-72,60%
AG Téléphonie – Telefonie	c 0,00	0,00		0,00	0,00	-49.855,06	-35,61%
AH Dépenses non programmées – Niet voorziene uitgaven	b 0,00	0,00		0,00	0,00	-70.075,03	-50,06%
AI Total dépenses ordinaires – Totaal gewone uitgaven	c 44.561.000,00	615.000,00		45.176.000,00	43.393.093,04	-1.782.906,96	-3,95%
AJ Total dépenses ordinaires – Totaal gewone uitgaven	b 44.561.000,00	-705.000,00		43.856.000,00	42.715.926,77	-1.140.073,23	-2,60%

Lbelleé – Beschrijving	Crédit – Krediet (*)	Budget initial – Initiale Begroting	Ajustement- Aanpassing	Budget ajusté – Aangepaste Begroting	Réalisé – Verwezenlijkt	Déférence – Verschil (3) – (1)	% Exécution budget % Uitvoering begroting
2. Dépenses extraordinaires – Buitengewone uitgaven							
2.2. Dépenses courantes – Lopende uitgaven (pm)	c	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	b	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2.3. Dépenses de capital – Kapitaaluitgaven	c	3.407.000,00	-3.090.000,00	317.000,00	358.960,80	41.960,80	13,24%
	b	3.407.000,00	2.133.000,00	5.540.000,00	5.760.276,86	220.276,86	3,98%
2.3.1. Construction de bâtiments – Bouwwerken	c	3.407.000,00	-3.090.000,00	317.000,00	358.960,80	41.960,80	13,24%
	b	3.407.000,00	2.133.000,00	5.540.000,00	5.760.276,86	220.276,86	3,98%
2. Total dépenses extraordinaires – Totaal buitengewone uitgaven	c	3.407.000,00	-3.090.000,00	317.000,00	358.960,80	41.960,80	13,24%
	b	3.407.000,00	2.133.000,00	5.540.000,00	5.760.276,86	220.276,86	3,98%
B. Total dépenses – Totaal uitgaven	c	47.968.000,00	-2.475.000,00	45.493.000,00	43.757.053,84	-1.740.946,16	-3,83%
	b	47.968.000,00	1.428.000,00	49.396.000,00	48.476.203,63	-919.796,37	-1,86%

	Libellé – Beschrijving	Crédit – Krediet (*)	Budget initial – Initiale Begroting	Ajustement- Aanpassing	Budget ajusté – Aangepaste Begroting	Réalisé – Verwezenlijkt	Déférence – Verschil (3) – (1)	% Exécution budget % Uitvoering begroting
2. Dépenses extraordinaires – Buitengewone uitgaven								
A. Total des recettes – Totaal der ontvangsten								
1.	Total recettes ordinaires – Totaal gewone ontvangsten	44.612.000,00	-15.086.000,00	29.526.000,00	29.642.322,06	116.322,06	0,39%	
2.	Total recettes extraordinaires – Tot. buitengew. ontvangsten	2.700.000,00	0,00	2.700.000,00	2.700.000,00	0,00	0,00%	
A.	Total recettes – Totaal ontvangsten	47.312.000,00	-15.086.000,00	32.226.000,00	32.342.322,06	116.322,06	0,36%	
B. Total des dépenses – Totaal der uitgaven								
1.	Total dépenses ordinaires – Totaal gewone uitgaven	c 44.561.000,00 44.561.000,00	615.000,00 -705.000,00	45.176.000,00 43.856.000,00	43.393.093,04 42.715.926,77	-1.782.906,96 -1.140.073,23	-3,95% -2,60%	
2.	Total dépenses extraordinaires – Total buitengew. uitgaven	c 3.407.000,00 3.407.000,00	-3.090.000,00 2.133.000,00	317.000,00 5.540.000,00	358.960,80 5.160.276,86	41.960,80 220.276,86	-13,24% 3,98%	
B.	Total dépenses – Totaal uitgaven	c 47.968.000,00 47.968.000,00	-2.475.000,00 1.428.000,00	45.493.000,00 49.396.000,00	43.752.053,84 48.476.203,63	-1.740.946,16 -919.796,37	-3,83% -1,86%	
C. Résultat budgétaire – Begrotingsresultaat								
1.	Résultat ordinaire – Gewoon resultaat	51.000,00		-14.330.000,00	-13.073.604,71	1.256.395,29		
2.	Résultat extraordinaire – Buitengewoon resultaat		-707.000,00	-2.840.000,00	-3.060.276,86	-220.276,86		
C.	Résultat budgétaire – Begrotingsresultaat	-656.000,00		-17.170.000,00	-16.133.881,57	1.036.118,43		

Bijlage 2

Annexe 2

RESULTAT BUDGETAIRE CUMULE AU 31/12/2013 GECUMULEERD BEGROTINGSRESULTAAT OP 31/12/2013				
EXERCICE BOEKJAAR	RESULTAT BUDGETAIRE ORDINAIRE RESULTAAT GEWONE BEGROTING	RESULTAT BUDGETAIRE EXTRAORDINAIRE RESULTAAT BUITENGEWONE BEGROTING	RESULTAT BUDGETAIRE BEGROTINGS- RESULTAAT	
1989	1.984.832,61		1.984.832,61	
1990	412.636,25		412.636,25	
1991	184.724,97		184.724,97	
régularisation - regularisatie	-342.192,09		-342.192,09	
1992	137.479,86		137.479,86	
1993	-137.154,01		-137.154,01	
1994	-53.714,88		-53.714,88	
1995	1.015.774,08		1.015.774,08	
1996	455.872,23		455.872,23	
1997	2.292.670,38	2.605.427,81	4.898.098,19	
1998	1.523.998,17	3.277.960,46	4.801.958,63	
1999	405.158,49	5.085.157,52	5.490.316,01	
2000	1.638.566,51	-8.274.828,45	-6.636.261,94	
2001	-88.707,58	184.059,97	95.352,39	
2002	871.906,50	-345.610,51	526.295,99	
2003	678.902,96	3.280.979,99	3.959.882,95	
2004	1.243.344,43	-4.154.289,16	-2.910.944,73	
2005	1.884.105,41	-2.283.987,34	-399.881,93	
2006	1.429.727,23	-327.175,49	1.102.551,74	
2007	1.135.149,52	3.112.506,49	4.247.656,01	
2008	1.557.588,90	-572.081,42	985.507,48	
2009	-3.333.617,17	2.366.382,46	-967.234,71	
2010	-1.566.656,83	2.577.690,02	1.011.033,19	
2011	1.789.292,52	-4.977.530,84	-3.188.238,32	
2012	14.086.703,67	2.473.812,89	16.560.516,56	
*régularisation - regularisatie	1.318.189,46	5.523.013,50	6.841.202,96	
2013	-13.073.604,71	-3.060.276,86	-16.133.881,57	
TOTAL	17.450.976,88	6.491.211,04	23.942.187,92	

* Régularisation suite au changement de calcul du résultat à partir de 2013.

* Regularisatie ten gevolge van wijziging in de berekening van het resultaat vanaf 2013.

Bijlage 3

Annexe 3

**COMPTE DE TRESORERIE ET VALEURS DISPONIBLES 2013
THESAURIEREKENING EN LIQUIDE MIDDELEN 2013**

	au 01/01/2013 op 01/01/2013	au 31/12/2013 op 31/12/2013	différence verschil
Solde compte Fortis Saldo Fortis-rekening	470.340,31	740.909,11	270.568,80
Solde compte Fortis service social Saldo Fortis-rekening sociale dienst	10.645,94	10.596,02	-49,92
Solde caisses kassen	6.752,96	4.343,03	-2.409,93
Solde placements (sicavs) Saldo beleggingen (beveks)	43.728.626,21	28.630.459,56	-15.098.166,65
Totaux Totalen	44.216.365,42	29.386.307,72	-14.830.057,70

Bijlage 4

Annexe 4

RECONCILIATION ENTRE LE RESULTAT BUDGETAIRE ET RESULTAT DE TRESORERIE 2013 RECONCILIATIE TUSSEN BEGROTINGSRESULTAAT EN THESAURIERESULTAAT 2013	
RESULTAT BUDGETAIRE - BEGROTINGSRESULTAAT	-16.133.881,57
1) Recettes constatées mais non perçues cette année - Vastgestelde, maar niet geïnde ontvangsten dit jaar	-952.437,82
Créances commerciales non perçues - Niet geïnde handelsvorderingen	-13.810,10
Créances diverses perçues année +1 - Diverse vorderingen geïnd jaar +1	-936.449,95
Recettes imputées cette année mais reçues année -1 - Opbrengsten van dit jaar maar ontvangen jaar -1	-2.177,77
Recettes imputées cette année mais reçues année +1 - Opbrengsten van dit jaar maar ontvangen jaar +1	0,00
2) Dépenses non engagées mais liquidées cette année - Niet vastgelegde, maar vereffende uitgaven dit jaar	-3.368.642,41
Charges imputées année +1 mais payés pendant l'année - Uitgaven vastgelegd jaar +1 maar betaald tijdens het jaar	-1.666.340,12
Charges imputées année -1 mais payés pendant l'année - toegerekende kosten jaar -1 maar betaald tijdens het jaar	-1.012,04
Solde dettes fournisseurs fin année précédente - Saldo schulden leveranciers eind vorig jaar	-1.350.496,46
Solde dettes sociales fin année précédente - Saldo sociale schulden eind vorig jaar	-350.793,79
Bons de commandes reportés de l'année passée - Overgedragen bestelbons van vorig jaar	0,00
3) Dépenses engagées mais non liquidées cette année - Vastgelegde, maar niet vereffende uitgaven dit jaar	4.770.077,40
Solde dettes fournisseurs fin cette année - Saldo schulden leveranciers eind dit jaar	1.062.236,79
Solde dettes sociales fin cette année - Saldo sociale schulden eind dit jaar	318.463,18
Bons de commandes reportés année +1 - Overgedragen bestelbons jaar +1	0,00
Dotations provisions élections - Dotaties provisies verkiezingen	1.695.000,00
Utilisations provisions élections - Besteding provisies verkiezingen	0,00
Dépenses engagées cette année mais liquidées année -1 - Vastgelegde uitgaven in het jaar maar betaald jaar -1	1.694.377,43
Dépenses engagées cette année mais liquidées année +1 - Vastgelegde uitgaven in het jaar maar betaald jaar +1	0,00
4) Recettes non constatées mais perçues cette année - Niet vastgestelde, maar geïnde ontvangsten dit jaar	954.806,70
Recettes perçues cette année mais imputées année +1 - Ontvangsten geïnd dit jaar maar geboekt in jaar +1	0,00
Recettes imputées année -1 mais perçues cette année - Ontvangsten geboekt jaar -1 maar geïnd dit jaar	287,97
Solde créances commerciales année précédente perçues pendant l'année	
Saldo handelsvorderingen vorig jaar geïnd dit jaar	174.654,71
Solde créances diverses année précédente perçues pendant l'année	
Saldo diverse vorderingen vorig jaar geïnd dit jaar	779.864,02
Versement caution - Terugbetaling waarborg	-100.000,00
Reçu paiement par erreur-à rembourser - Bedrag ten onrechte ontvangen op rekening - terug te betalen	20,00
TOTAL - TOTAAL	1.303.823,87
RESULTAT DE TRESORERIE - THESAURIERESULTAAT	-14.830.057,70

Bijlage 5

Annexe 5

BILAN APRES REPARTITION EXERCICE 2013 BALANS NA WINSTVERDELING BOEKJAAR 2013			
ACTIF - ACTIVA		Exercice Boekjaar 2013	Exercice Boekjaar 2012
	codes		
ACTIFS IMMOBILISES - VASTE ACTIVA	20/28	590.314,94	715.501,27
I. Frais d'établissement - Oprichtingskosten	20	0,00	0,00
II. Immobilisations incorporelles - Immateriële vaste activa	21	116.952,25	150.357,63
III. Immobilisations corporelles - Materiële vaste activa	22/27	473.352,69	565.133,64
A. Terrains et constructions - Terreinen en gebouwen	22		0,00
B. Installations, machines et outillage - Installaties, machines en uitrusting	23	154.476,09	195.747,02
C. Mobilier et matériel roulant - Meubilair en rollend materieel	24	318.876,60	369.386,62
D. Location-financement et droits similiaires - Leasing en soortgelijke rechten	25		0,00
E. Autres immobilisations corporelles - Overige materiële vaste activa	26		0,00
F. Immobilisations en cours - Activa in aanbouw	27		0,00
IV. Immobilisations financières - Financiële vaste activa	28	10,00	10,00
ACTIFS CIRCULANTS - VLOTTENDE ACTIVA	29/58	32.056.513,35	46.907.584,42
V. Crédances à plus d'un an - Vorderingen op meer dan één jaar	29	6.258,31	9.900,38
VI. Stocks et commandes en cours - Voorraden en bestellingen in uitvoering	30/37	0,00	0,00
VII. Crédances à un an au plus - Vorderingen op ten hoogste één jaar	40/41	973.816,12	986.653,22
A. Crédances commerciales - Handelsvorderingen	40	19.191,38	174.654,71
B. Autres créances - Overige vorderingen	41	954.624,74	811.998,51
VIII. Placements de trésorerie - Geldbeleggingen	50/53	28.630.459,56	43.728.626,21
IX. Valeurs disponibles - Liquide middelen	54/58	755.848,16	487.739,21
X. Comptes de régularisation - Overlopende rekeningen	490/1	1.690.131,20	1.694.665,40
TOTAL DE L'ACTIF - TOTAAL DER ACTIVA	20/58	32.646.828,29	47.623.085,69

BILAN APRES REPARTITION EXERCICE 2013 BALANS NA WINSTVERDELING BOEKJAAR 2013			
PASSIF - PASSIVA			
		Exercice Boekjaar 2013	Exercice Boekjaar 2012
CAPITAUX PROPRES - EIGEN VERMOGEN	10/15	24.027.400,22	26.719.605,63
I. Capital - Kapitaal	10	0,00	0,00
II. Primes d'émission - Uitgiftepremies	11	0,00	0,00
III. Plus values de réévaluation - Herwaarderingsmeerwaarden	12	0,00	0,00
IV. Réserves - Reserves	13		
D. Réserves disponibles - Beschikbare reserves	133	24.027.400,22	21.178.831,13
V. Bénéfice reporté - Overgedragen winst	140	0,00	5.540.774,50
V. Perte reportée (-) - Overgedragen verlies (-)	141	0,00	
VI. Subsides en capital - Kapitaalsubsidies	15	0,00	0,00
PROVISIONS POUR RISIQUES ET CHARGES - VOORZIENINGEN VOOR RISICO'S EN KOSTEN	16	6.780.000,00	5.085.000,00
VII. Provisions pour risques et charges - voorzieningen voor risico's en kosten	16	6.780.000,00	5.085.000,00
A. Pensions et obligations similaires - pensioenen en soortgelijke verplichtingen	160	0,00	0,00
B. Charges fiscales - Belastingen	161	0,00	0,00
C. Grosses réparations et entretien - Grote herstellings- en onderhoudswerken	162	0,00	0,00
D. Autres risques et charges - Overige risico's en kosten	163/9	6.780.000,00	5.085.000,00
DETTES - SCHULDEN	17/49	1.839.428,07	15.818.480,06
VIII. Dettes à plus d'un an - Schulden op meer dan één jaar	17	176.270,08	0,00
A. Dettes financières - Financiële schulden	170/4	0,00	0,00
B. Dettes commerciales - Handelsschulden	175	0,00	0,00
C. Acomptes reçus sur commandes - Ontvangen vooruitbetalingen op bestellingen	176	0,00	0,00
D. Autres dettes - Overige schulden	178/9	176.270,08	0,00
IX. Dettes à un an au plus - Schulden op ten hoogste één jaar	42/48	1.604.680,52	1.801.290,25
A. Dettes à plus d'un an échéant dans l'année	42	0,00	0,00
Schulden op meer dan één jaar die binnen het jaar vervallen			
B. Dettes financières - Financiële schulden	43	0,00	0,00
C. Dettes commerciales - Handelsschulden	44	1.071.289,76	1.350.496,46
D. Acomptes reçus sur commandes - Ontvangen vooruitbetalingen op bestellingen	46	0,00	0,00
E. Dettes fiscales, salariales et sociales -	45	318.463,18	350.793,79
Schulden met betrekking tot belastingen, bezoldigingen en sociale lasten			
1. Impôts - Belastingen	450/3	96.030,84	131.132,80
2. Rémunérations et charges sociales - Bezoldigingen en sociale lasten	454/9	222.432,34	219.660,99
F. Autres dettes - Overige schulden	47/48	214.927,58	100.000,00
X. Comptes de régularisation - Overlopende rekeningen	492/3	58.477,47	14.017.189,81
TOTAL DU PASSIF - TOTAAL DER PASSIVA	10/49	32.646.828,29	47.623.085,69

Bijlage 6

Annexe 6

COMPTE DE RESULTATS EXERCICE 2013 RESULTATENREKENING BOEKJAAR 2013			
		Exercice Boekjaar 2013	Exercice Boekjaar 2012
I. Produits d'exploitation - Bedrijfsopbrengsten	codes	70/74	43.438.620,53
A. Chiffre d'affaires (dotation) - Omzet (dotatie)		740	39.984.000,00
D. Autres produits d'exploitation - Andere bedrijfsopbrengsten		741/746	3.454.620,53
- Utilisation provisions élections - Aanwending provisies verkiezingen			0,00
- Recettes diverses d'exploitation - Diverse bedrijfsopbrengsten			3.454.620,53
			2.966.337,10
II. Frais d'exploitation - Bedrijfskosten	(-)	60/64	42.728.768,86
A. Achat marchandises - Aankoop handelsgoederen		60	0,00
B. Services et biens divers - Diensten en diverse goederen		61	3.108.455,61
C. Rémunérations, charges sociales et pensions		62	36.340.192,49
Bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen			31.650.508,55
D. Amortissements et réductions de valeurs sur immobilisations		630	205.140,91
Afschrijvingen en waardeverminderingen op vaste activa			204.661,44
E. Réductions de valeur sur stocks, commandes et sur créances commerciales		631/4	0,00
Waardeverminderingen op voorraden, bestellingen en handelsvorderingen			0,00
F. Provisions pour risques et charges (dations +, utilisations et reprises -)		635/7	1.695.000,00
Voorzieningen voor risico's en kosten (toevoegingen +, bestedingen en terugname -)			1.695.000,00
G. Autres charges d'exploitation - Andere bedrijfskosten		640/8	1.379.979,85
III. Bénéfice d'exploitation - Bedrijfswinst	(+)	70/64	709.851,67
Perte d'exploitation - Bedrijfsverlies	(-)	64/70	3.413.995,81
IV. Produits financiers - Financiële opbrengsten		75	119.060,72
A. Produits des immobilisations financières - Opbrengsten uit financiële vaste activa		750	273.876,00
B. Produits des actifs circulants - Opbrengsten uit vloeiende activa		751	118.737,60
C. Autres produits financiers - Andere financiële opbrengsten		752/9	323,12
V. Charges financières - Financiële kosten		65	377,07
A. Charges des dettes - Kosten van schulden		650	0,00
B. Réductions de valeur sur actifs circulants - Waardeverminderingen op vloeiende activa		651	0,00
C. Autres charges financières - Andere financiële kosten		652/9	377,07
VI. Bénéfice courant - Winst uit de gewone bedrijfsuitoefening	(+)	70/65	828.535,32
Perte courante - Verlies uit de gewone bedrijfsuitoefening	(-)	65/70	3.667.373,52
VII. Produits exceptionnels - Uitzonderlijke opbrengsten		76	2.706.855,17
A. Reprises d'amortissements/ré.d.val - Terugname afschrijvingen/waardevermind.		760	0,00
B. Reprises de ré.d.val.s/immob.financ.-Tergname waardevermind.fin.vaste activa		761	0,00
C. Reprises de provisions pour risques et charges exceptionnels		762	0,00
Terugname voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten			0,00
D. Plus-values sur réalisation d'actifs immobilisés		763	269,34
Meerwaarden bij de realisatie van vaste activa			0,00
E. Autres produits exceptionnels - Andere uitzonderlijke opbrengsten		764/9	2.706.585,83
VIII. Charges exceptionnelles - Uitzonderlijke kosten		66	6.227.595,90
A. Amortissements et réductions de valeurs exceptionnelles sur immobilisations		660	277,74
Uitzonderlijke afschrijvingen en waardeverminderingen op vaste activa			535,39
B. Réductions de valeur sur immob.financières		661	0,00
Waardeverminderingen op financiële vaste activa			0,00
C. Provisions pour risques et charges exceptionnels (élections)		662	0,00
Voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten (verkiezingen)			0,00
D. Moins-values sur réalisation d'actifs immobilisés		663	
Minderwaarden bij de realisatie van vaste activa			
E. Autres charges exceptionnelles - Andere uitzonderlijke kosten		664/8	6.227.318,16
IX. Bénéfice de l'exercice - Winst van het boekjaar (+)			-2.692.205,41
Perte de l'exercice - Verlies van het boekjaar (-)			1.699.204,20
X. Bénéfice reporté de de l'exercice précédent - Overgedragen winst van het vorige boekjaar (+)		790	5.540.774,50
Perte reportée de de l'exercice précédent - Overgedragen verlies van het vorige boekjaar (-)		690	0,00
XI. Prélèvements sur les réserves - Onttrekking aan de reserves		792	2.692.205,41
Dotations pour les réserves - Toekenning aan de reserves		692	-5.540.774,50
Bénéfice reporté - Overgedragen winst		793	0,00
		693	1.699.204,20

Bijlage 7

Annexe 7

RECONCILIATION ENTRE LE RESULTAT BUDGETAIRE ET LE RESULTAT COMPTABLE AU 31 DECEMBRE 2013 RECONCILIATIE TUSSEN BEGROTINGSRESULTAAT EN BOEKHOUDKUNDIG RESULTAAT OP 31 DECEMBER 2013	
RESULTAT BUDGETAIRE 2013- BEGROTINGSRESULTAAT 2013	-16.133.881,57
Immobilisations corporelles imputées comme dépenses de capital en budgétaire Materiële vaste activa in budget geboekt als kapitaalsuitgave	73.377,15
Amortissements Afschrijvingen	-205.140,91
Prêts service social accordés pendant l'année comptable Leningen sociale dienst toegestaan tijdens boekjaar	18.632,83
Remboursements reçus prêts service social pendant l'année comptable Terugbetalingen ontvangen leningen sociale dienst tijdens boekjaar	-36.234,60
Charges à reporter (uniquement en comptabilité générale) Over te dragen kosten (enkel in algemene boekhouding)	22.491,51
Produits acquis (uniquement en comptabilité générale) Verkregen opbrengsten (enkel in algemene boekhouding)	1.299,57
Charges à imputer (uniquement en comptabilité générale) Toe te rekenen kosten (enkel in algemene boekhouding)	-369,42
Produits à reporter (uniquement en comptabilité générale) Over te dragen opbrengsten (enkel in algemene boekhouding)	-58.108,05
Factures à recevoir fournisseurs (uniquement en comptabilité générale) Te ontvangen facturen leveranciers (enkel in algemene boekhouding)	-9.052,97
Notes de crédit à recevoir fournisseurs (uniquement en comptabilité générale) Te ontvangen creditnota's leveranciers (enkel in algemene boekhouding)	5.381,28
Dotation 2013 reçue en 2012	
Dotatie 2013 ontvangen in 2012	14.014.000,00
Indemnités de départ à payer (repris comme dette au bilan comptabilité générale) Te betalen uitredingsvergoedingen (opgenomen in de balans algemene boekhouding)	-391.177,66
Amortissements exceptionnels déclassement matériel Uitzonderlijke afschrijvingen deklassering materieel	-277,74
Moins-values sur réalisation d'actifs immobilisés Minderwaarden bij de realisatie van vaste activa	0
Plus-values sur réalisation d'actifs immobilisés Meerwaarden bij de realisatie van vaste activa	269,34
Recettes exceptionnelles(uniquement en comptabilité générale) Uitzonderlijke ontvangsten (enkel in algemene boekhouding)	6.585,83
TOTAL - TOTAAL	13.441.676,16
RESULTAT COMPTABLE 2013 - BOEKHOUDKUNDIG RESULTAAT 2013	-2.692.205,41

Bijlage IV

REKENINGEN VAN HET PARLEMENT
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2014
EN HET VERSLAG VAN HET REKENHOF

Synthesenota

A. Rekeningen van het Parlement voor het begrotingsjaar 2014 en het verslag van het Rekenhof

De rekening van uitvoering van de begroting (ontvangsten, uitgaven en resultaten) voor het jaar 2014 ziet er als volgt uit :

	Aangepaste begroting 2014 Budget ajusté 2014	Verwezenlijkt 2014 Réalisé 2014	Verschil Différence
Gewone ontvangsten Recettes ordinaires	49.798.000,00	51.199.079,18	1.401.079,18
Buitengewone ontvangsten Recettes extraordinaires	1.000.000,00	1.000.000,00	0,00
Totale ontvangsten Recettes totales	50.798.000,00	52.199.079,18	1.401.079,18
Gewone uitgaven* Dépenses ordinaires*	48.251.000,00	46.868.708,46	-1.382.291,54
Buitengewone uitgaven* Dépenses extraordinaires*	446.000,00	242.121,46	-203.878,54
Totale uitgaven* Dépenses totales*	48.697.000,00	47.110.829,92	-1.586.170,08
Gewoon resultaat Résultat ordinaire	1.547.000,00	4.330.370,72	2.783.370,72
Buitengewoon resultaat Résultat extraordinaire	554.000,00	757.878,54	203.878,54
Totaal resultaat Résultat total	2.101.000,00	5.088.249,26	2.987.249,26

Het begrotingsresultaat van het jaar 2014 vertoont een overschat van 5.088.249,26 €, i.e. een overschat van 4.330.370,72 € op de gewone begroting (werkingsbegroting) en een overschat van 757.878,54 € op de buitengewone begroting (begroting voor bouw en renovatie).

Dat resultaat is heel wat beter dan het verwachte resultaat en is het gevolg van ontvangsten die hoger (+2,76%) en uitgaven die lager (-3,26%) uitgevallen zijn.

De extra ontvangsten komen voornamelijk van de terugvordering van personeelskosten tijdens recepties, de terugvordering van kosten voor het gebouw Lombardstraat 77 en de meerwaarde gerealiseerd op de verkoop van beveks om de pariteit tussen de twee investeringsfondsen te herstellen.

(*) Vereffeningssuitgaven.

Annexe IV

COMPTES DU PARLEMENT
POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2014 ET LE
RAPPORT DE LA COUR DES COMPTES

Note de synthèse

**A. Comptes du Parlement
pour l'année budgétaire 2014**

Le compte d'exécution du budget (recettes, dépenses et résultats) pour l'année 2014 est le suivant :

Le résultat budgétaire de l'année 2014 fait apparaître un bénéfice de 5.088.249,26 €, soit un bénéfice de 4.330.370,72 € pour le budget ordinaire (budget de fonctionnement) et un bénéfice de 757.878,54 € pour le budget extraordinaire (budget de construction et de rénovation).

Ce résultat est nettement meilleur que celui qui était prévu en raison de recettes plus importantes (+ 2,76%) et de dépenses moindres (- 3,26%) que prévu.

Le surplus de recettes provient principalement de la récupération de frais de personnel lors de réceptions, de la récupération de frais du bâtiment 77, rue du Lombard et de la plus-value réalisée sur la vente de sicavs pour rétablir la parité entre les deux fonds d'investissement.

(*) Dépenses de liquidation.

De daling van de uitgaven is vooral het gevolg van de niet-indexering in 2014, een onvolledige formatie van medewerkers met lagere weddeschalen dan gepland, uitgaven voor derden die te hoog geraamd zijn, inrichtingswerken waarvan de facturen lager uitgevallen zijn en het uitstel van het renovatieproject voor het voormalig Postkoetsgebouw in 2015.

Als bijlage gaan de verklarende nota's en de gedetailleerde overzichten met de rekeningen van het Parlement voor het begrotingsjaar 2014.

Beslissing van het Bureau (vergadering van 01/04/2015)

Het Bureau keurt de rekeningen 2014 goed en beslist ze aan het Instituut voor de Nationale Rekeningen (INR) te bezorgen en ze aan het Rekenhof voor externe controle voor te leggen.

De rekening van uitvoering van de begroting (ontvangsten, uitgaven en resultaten) voor het jaar 2014 is als volgt :

La diminution des dépenses provient principalement de l'absence d'indexation en 2014, d'un cadre des collaborateurs incomplet avec des barèmes inférieurs à ceux prévus, de dépenses pour compte de tiers surestimées, de travaux d'aménagement facturés pour des montants moins importants que prévus et du report du projet de rénovation de l'ancien relais postal en 2015.

En annexe se trouvent les notes explicatives et les tableaux détaillés concernant les comptes du Parlement pour l'année budgétaire 2014.

Décision du Bureau (réunion du 01/04/2015)

Le Bureau approuve les comptes 2014 et décide de les fournir à l'Institut des comptes nationaux (ICN) et de les soumettre au contrôle externe de la Cour des Comptes.

Le compte d'exécution du budget (recettes, dépenses et résultats) pour l'année 2014 est le suivant :

	Aangepaste begroting 2014 – Budget ajusté 2014	Verwezenlijkt 2014 – Réalisé 2014	Verschil – Différence
Totale ontvangsten Recettes totales	50.798.000,00	52.199.079,18	1.401.079,18
Gewone uitgaven* Dépenses ordinaires*	48.251.000,00	46.868.708,46	-1.382.291,54
Buitengewone uitgaven* Dépenses extraordinaires*	446.000,00	242.121,46	-203.878,54
Totale uitgaven* Dépenses totales*	48.697.000,00	47.110.829,92	-1.586.170,08
Gewoon resultaat Résultat ordinaire	1.547.000,00	4.330.370,72	2.783.370,72
Buitengewoon resultaat Résultat extraordinaire	554.000,00	757.878,54	203.878,54
Totaal resultaat Résultat total	2.101.000,00	5.088.249,26	2.987.249,26

B. Verslag van het Rekenhof over de rekeningen 2013 en 2014 van het Parlement

De rekeningen 2013 en 2014 van het Parlement werden op zijn verzoek onderzocht door het Rekenhof.

Op 22 januari 2016 had een vergadering plaats met de vertegenwoordigers van het Rekenhof.

In zijn verslag (brief van 27 april 2016) dat als bijlage gaat, maakt het Rekenhof de volgende opmerkingen :

B. Rapport de la Cour des Comptes concernant les comptes 2013 et 2014 du Parlement

Les comptes 2013 et 2014 du Parlement ont été examinés, à sa demande, par la Cour des Comptes.

Une réunion contradictoire avec les représentants de la Cour des comptes a eu lieu le 22 janvier 2016.

Dans son rapport (courrier du 27 avril 2016) qui figure en annexe, la Cour fait les observations suivantes :

(*) Vereffeningssuitgaven.

(*) Dépenses de liquidation.

I. UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING

1. TOELICHTING BIJ DE DOCUMENTEN

Het Hof wijst erop dat de economische codes niet opgenomen zijn in de begrotingstabellen en dat de structuur van de begroting ook enigszins aangepast zou moeten worden. Het Hof beveelt aan de structuur van de begroting aan te passen en de onderverdeling gewoon/buitengewoon te laten vallen.

De diensten zullen, bij de aanpassing van de begroting 2016, de structuur aanpassen aan de ESR-norm 2010.

2. RESULTATEN VAN DE UITVOERING VAN DE BEGROTINGEN

2.1. Jaar 2013

Het Hof stelt vast dat het resultaat 2013 ten onrechte een bedrag van 100.000 euro inschrijft dat voortkomt uit de ontvangsten 2012. Het Hof beveelt aan het gecumuleerde resultaat te corrigeren.

De diensten hebben het gecumuleerde resultaat verbeterd samen met de rekeningen 2015.

2.2. Jaar 2014

Zelfde opmerking als voor het vorige punt.

3. ONTVANGSTEN

3.1. Jaar 2013

Het Hof stelt een verschil van 3.000 euro vast tussen de ontvangsten die opnieuw aan derden gefactureerd werden en de bijbehorende uitgaven.

Niet alle uitgaven worden opnieuw volledig aan derden gefactureerd, wat het verschil verklaart. Die regeling is in 2014 afgevoerd.

3.2. Jaar 2014

Het Hof stelt weer eens vast dat het BHP jaarlijks in zijn ontvangsten provisies inschrijft (om een sterke stijging van de dotatie tijdens de verkiezingsjaren te voorkomen), terwijl het meent dat die werkwijze niet strookt met de begrotingsregels.

Het Bureau heeft zich tijdens zijn vergadering van 30 november 2011 echter uitgesproken voor het behoud van provisies in de begroting ; het komt het Bureau toe daar opnieuw een uitspraak over te doen.

I. COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET

1. PRÉSENTATION DES DOCUMENTS

La Cour fait remarquer que les codes économiques n'apparaissent pas dans les tableaux budgétaires et que la structure du budget devrait être légèrement adaptée. Elle recommande d'adapter la structure du budget et de supprimer la subdivision ordinaire/extraterritoriale.

Les services adapteront la structure selon le SEC 2010 à l'ajustement du budget 2016.

2. RÉSULTATS DE L'EXÉCUTION DES BUDGETS

2.1. Année 2013

La Cour constate que le résultat 2013 intègre à tort un montant de 100.000 € provenant des recettes 2012. Elle recommande de corriger le résultat cumulé.

Les services ont corrigé le résultat cumulé avec les comptes 2015.

2.2. Année 2014

Même remarque que pour le point précédent.

3. RECETTES

3.1 Année 2013

La Cour constate une différence de 3.000 € entre les recettes refacturées aux tiers et les dépenses correspondantes.

Toutes les dépenses ne sont pas entièrement refacturées aux tiers, ce qui explique la différence. Ce système a été abandonné en 2014.

3.2. Année 2014

La Cour remarque à nouveau que le PRB intègre chaque année dans ses recettes des provisions (afin d'éviter une forte augmentation de la dotation les années d'élection) alors qu'elle trouve ce procédé non conforme aux règles budgétaires.

Le Bureau, en sa réunion du 30 novembre 2011, s'est toutefois prononcé en faveur du maintien des provisions dans le budget ; il lui appartient de statuer à nouveau sur ce sujet.

4. UITGAVEN**4.1. Jaar 2013***4.1.1. Lopende uitgaven*

Toekenning van leningen

Het Hof zegt dat alle sociale leningen samengebracht moeten worden op een rekening van kapitaalsuitgaven met een economische code 83.00.

De diensten zullen het nodige doen bij de aanpassing van de begroting 2016.

Het (para)fiscale statuut van de voordelen voor het personeel

Het Hof stelt vast dat het BHP een aantal sociale voordelen toekent aan de volksvertegenwoordigers, de medewerkers en de personeelsleden. Het Hof beveelt aan dat het fiscale en parafiscale statuut daarvan onderzocht wordt en dat de computersubsidies voor de volksvertegenwoordigers, medewerkers en personeelsleden opnieuw opgenomen worden in de lonen en de sociale bijdragen.

Wat het fiscale statuut van de sociale voordelen betreft, zal de personeelsdienst later een nota aan het Bureau voorleggen en voor de rest zal de formule van de tabel aangepast worden.

4.1.2. Kapitaalsuitgaven

Economische codes

Het Hof vraagt dat de economische code van de rubriek DE (inrichtingswerken) veranderd wordt in code 72.

De diensten zullen de code veranderen bij de aanpassing van de begroting 2016.

4.2. Jaar 2014

Geen opmerking.

4. DÉPENSES**4.1. Année 2013***4.1.1. Dépenses courantes*

Octroi de prêts

La Cour indique que tous les prêts sociaux doivent être regroupés dans un compte de dépenses de capital avec un code économique 83.00.

Les services feront le nécessaire à l'ajustement du budget 2016.

Statut (para)fiscal des avantages octroyés au personnel

La Cour constate que le PRB octroie un certain nombre d'avantages sociaux aux députés, aux collaborateurs et aux membres du personnel. Elle recommande que le statut fiscal et parafiscal de ceux-ci soit examiné et que les subventions informatiques accordées aux députés, collaborateurs et membres du personnel soient réintégrées dans les salaires et charges sociales.

Pour ce qui concerne le statut fiscal des avantages sociaux, une note au Bureau sera élaborée ultérieurement par le service du personnel et pour le reste, la formule du tableau sera adaptée.

4.1.2. Dépenses de capital

Codes économiques

La Cour demande que le code économique de la rubrique DE (travaux d'aménagement) soit adapté en code 72.

Les services adapteront le code à l'ajustement du budget 2016.

4.2. Année 2014

Pas de remarque.

5. AANREKENING VAN DE UITGAVEN IN HET LICHT VAN DE UITGAVENPROCEDURE EN DE NIEUWE REGELS VAN DE OVERHEIDSComPTABILITEIT

5.1. Nieuwe regels van de overheidscomptabiliteit

De nieuwe begrotingsstructuur (met de gesplitste kredieten) en de nieuwe comptabiliteitsregel (gebaseerd op de vastgestelde rechten) leiden tot een wijziging van de budgettaire aanrekeningsregels. Het Hof beveelt aan dat die regels worden geformaliseerd in een document dat aan het Bureau wordt voorgelegd en dat de ontvangsten er eveneens in worden opgenomen.

De diensten zullen het nodige doen bij de aanpassing van de begroting 2016.

5.2. Vastleggingen en controle van de vastleggingen

5.2.1. Boekhoudkundige en juridische vastlegging

Het Hof wijst erop dat er altijd een boekhoudkundige vastlegging moet voorafgaan aan een juridische vastlegging (de kennisgeving van een bestelling aan de leverancier). Het Hof stelt vast dat de vastlegging in vijf gevallen werd gedaan na de kennisgeving aan de leverancier. Dat is soms te wijten aan het computersysteem, dat niet altijd dezelfde datum aangeeft op de bestelbonnen en de vastleggingen.

De diensten hebben alle personeelsleden gewezen op de regels die moeten worden toegepast bij de uitgaven. Er is om een aanpassing van de boekhoudsoftware gevraagd, opdat de datum van de vastlegging altijd dezelfde is als die van de bestelbon.

Het Hof wijst er eveneens op dat er geen controle van de vastleggingen bestaat.

De diensten van het Parlement twijfelen aan het nut om een controleur van de vastleggingen aan te wijzen in zo'n kleine administratie.

5.2.2. Boekhoudkundige vastlegging van de uitgaven

Het Hof herinnert aan de aanrekeningsregels van de vastleggingen en verwijst daarbij naar de OOBCC van 2006 en naar de omzendbrief van de FOD Budget en Beheerscontrole van 29 januari 2014, die in werking is getreden op 1 januari 2015. Het Hof stelt vast dat het vastgelegde bedrag in vier gevallen niet correct was (het hele bedrag werd vastgelegd, terwijl het bedrag voor het jaar had moeten worden vastgelegd of omgekeerd).

5. IMPUTATION DES DÉPENSES EN RELATIONS AVEC LA PROCÉDURE DES DÉPENSES ET LES NOUVELLES RÈGLES DE COMPTABILITÉ PUBLIQUE

5.1. Nouvelles règles de la comptabilité publique

La nouvelle structure du budget (avec les crédits dissociés) et la nouvelle règle en comptabilité (basée sur les droits constatés) entraînent une modification des règles d'imputation budgétaires. La Cour recommande que ces règles soient formalisées dans un document soumis au Bureau et que les recettes y soient également intégrées.

Les services feront le nécessaire à l'ajustement du budget 2016.

5.2. Engagements et contrôle des engagements

5.2.1. Engagement comptable et engagement juridique

La Cour rappelle qu'un engagement comptable doit toujours précéder un engagement juridique (la notification d'une commande au fournisseur). Elle constate que dans cinq cas, l'engagement a été fait après la notification au fournisseur. Cela est parfois dû au système informatique qui n'indique pas toujours la même date aux bons de commande et aux engagements.

Les services ont rappelé à l'ensemble du personnel les règles à appliquer en matière de dépenses et une adaptation du logiciel comptable a été demandée pour que la date de l'engagement soit toujours la même que la date du bon de commande.

La Cour relève également qu'il n'existe pas de contrôle des engagements.

Les services du Parlement sont dubitatifs quant à l'utilité de désigner un contrôleur des engagements dans une aussi petite administration.

5.2.2. Engagement comptable des dépenses

La Cour rappelle les règles d'imputation des engagements en référence à l'OOBCC de 2006 et à la circulaire du SPF Budget et contrôle de gestion du 29 janvier 2014, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2015. Elle constate que dans quatre cas, le montant engagé n'est pas correct (soit on a engagé l'ensemble du montant alors qu'on aurait dû engager le montant de l'année ou inversement).

Aangezien het Hof in de vorige jaren het BHP op dat punt tegenstrijdige instructies heeft gegeven, hebben de diensten om verduidelijking gevraagd over de regels die ze ter zake moeten toepassen. Bovendien, hoe konden de diensten voor de rekeningen 2013 en 2014 rekening houden met een omzendbrief die pas in 2015 in werking is getreden ?

5.2.3. Voorvastlegging

Het Hof stelt vast dat de vastlegging van de uitgaven zonder bestelbon gebeurt op het moment van de vereffening (gelijktijdige vastlegging). Er zijn geen voorvastleggingen. Het Hof beveelt voorvastleggingen aan voor de huur-, onderhouds-, maintenancecontracten, abonnementen enz.

De diensten zullen vragen dat de verantwoordelijke ambtenaren voorvastleggingen doen in januari via een interne bestelbon (die niet zal worden verstuurd).

5.3. Vereffeningen van de uitgaven

Het Hof brengt de aanrekeningsregels voor de vereffeningen in herinnering en verwijst daarbij naar de OOBBC. Het stelt vast dat sommige vereffeningen in het verkeerde jaar werden ingeboekt. Het beveelt aan om de regels van de OOBBC en van het KB van 10 november 2009 na te leven.

Aangezien het Hof, zoals voor de vastleggingen, in de vorige jaren het BHP op dat punt tegenstrijdige instructies heeft gegeven, hebben de diensten om verduidelijking gevraagd over de regels die ze ter zake moeten toepassen.

Het Hof beveelt eveneens aan om een controleur van de vereffeningen aan te wijzen.

Ook daar twijfelen de diensten aan het nut van een dergelijke maatregel in zo'n kleine administratie, gelet op de bestaande uitgavenprocedure, volgens welke elke betaling het fiat van twee secretarissen van het Bureau moet krijgen.

II. BALANS

1. UITTREDINGSVERGOEDINGEN

Geen opmerkingen.

La Cour ayant, sur ce point, donné au PRB des instructions contradictoires dans les années précédentes, les services ont demandé une explication claire sur les règles à appliquer en la matière. De plus, pour les comptes 2013 et 2014, les services n'auraient pas pu respecter une circulaire entrée en vigueur en 2015.

5.2.3. Engagement prévisionnel

La Cour constate que, pour les dépenses sans bon de commande, l'engagement se fait au moment de la liquidation (engagement simultané). Il n'y a pas d'engagements prévisionnels. Elle recommande de procéder à des engagements prévisionnels pour les contrats de location, d'entretiens, de maintenance, d'abonnements, etc.

Les services demanderont que les fonctionnaires responsables procèdent à des engagements prévisionnels au mois de janvier, via un bon de commande interne (qui ne sera pas envoyé).

5.3. Liquidations des dépenses

La Cour rappelle les règles d'imputation des liquidations en référence à l'OOBCC. Elle constate que certaines liquidations n'ont pas été imputées à la bonne année. Elle recommande de respecter les règles de l'OOBCC et de l'AR du 10 novembre 2009.

Comme pour les engagements, la Cour ayant, sur ce point, donné au PRB des instructions contradictoires les années antérieures, les services ont demandé une explication claire sur les règles à appliquer en la matière.

La Cour recommande également de désigner un contrôleur des liquidations.

Là aussi, les services s'interrogent sur l'utilité d'une telle mesure dans une aussi petite administration au vu de la procédure des dépenses existante, qui prévoit que chaque paiement doit être autorisé par deux secrétaires du Bureau.

II. BILAN

1. INDEMNITÉS DE DÉPART

Pas de remarques.

2. MATERIELLE VASTE ACTIVA

2.1. Beheer

Het Hof wijst erop dat er geen link noch overeenstemming is tussen de fysieke inventaris en de boekhoudkundige inventaris.

De diensten hebben dat probleem geregeld met de firma Ordiges, de leverancier van de software.

2.2. Boeking

Het Hof stelt vast dat het Parlement zijn vastgoedinvesteringen nog niet geactiveerd heeft noch de boekhoudkundige afbakening heeft doorgevoerd met de diensten van de regering.

De diensten hebben een vergadering georganiseerd met de gewestelijke boekhouder om de boekhoudkundige perimeter tussen de diensten van het Parlement en die van de regering vast te stellen. Ze hebben de vastgoedinvesteringen van het Parlement geactiveerd in de balans 2015.

Beslissing van het Bureau (vergadering van 08/06/2016) :

Het Bureau beslist met betrekking tot de aanbevelingen van het Rekenhof in zijn verslag over de rekeningen van het Parlement voor de jaren 2013 en 2014 het volgende :

- de provisies blijven behouden in de begroting om sterke stijgingen van de dotatie in verkiezingsjaren te voorkomen ;
- het fiscale en parafiscale statuut van de sociale voordeelen van volksvertegenwoordigers, personeel en medewerkers moet worden geregulariseerd ; de diensten dienen ter zake na te zien hoe de Kamer van Volksvertegenwoordigers handelt ;
- gelet op het toezicht dat de Bureauleden-controleurs van de rekeningen, uitoefenen op de uitbetaling van facturen, en gelet op de beperkte omvang van de diensten, is het niet nodig bovendien nog een controleur van de vastleggingen en een controleur van de vereffeningen aan te wijzen.

Het Bureau beslist de rekeningen voor de jaren 2013 en 2014 voor verificatie en vereffening voor te leggen aan de commissie voor de financiën overeenkomstig artikel 121, 2 van het Reglement. Het verslag van het Rekenhof zal worden gevoegd bij de rekeningen.

2. IMMOBILISATIONS CORPORELLES

2.1. Gestion

La Cour relève qu'il n'y a pas de lien ni de concordance entre l'inventaire physique et l'inventaire comptable.

Les services ont réglé ce problème avec la firme Ordiges, le fournisseur des logiciels.

2.2. Comptabilisation

La Cour constate que le Parlement n'a pas encore activé ses investissements immobiliers ni effectué la délimitation comptable avec les services du gouvernement.

Les services ont organisé une réunion avec le comptable régional pour délimiter le périmètre comptable entre les services du Parlement et ceux du gouvernement et ont activé les investissements immobiliers du Parlement dans le bilan 2015.

Décision du Bureau (réunion du 08/06/2016) :

Concernant les recommandations formulées par la Cour des comptes dans son rapport sur les comptes 2013 et 2014 du Parlement, le Bureau décide ce qui suit :

- les provisions sont maintenues dans le budget afin de prévenir de fortes hausses de la dotation lors des années d'élections ;
- le statut fiscal et parafiscal des avantages sociaux accordés aux députés, aux collaborateurs et au personnel doit être régularisé ; les services vérifieront de quelle façon la Chambre des députés procède en la matière ;
- vu le contrôle que les membres du Bureau / contrôleurs des comptes exercent sur le paiement des factures, et vu la petite taille des services, il est inutile de désigner en outre un contrôleur des engagements et un contrôleur des liquidations.

Conformément à l'article 121, 2, du règlement, le Bureau décide de soumettre, pour vérification et apurement, les comptes 2013 et 2014 à la commission des Finances. Le rapport de la Cour des comptes sera annexé aux comptes.

Bijlage V**REKENINGEN 2014**

Verklarendenota

INLEIDING

De algemene rekening van het Parlement voor het afgelopen begrotingsjaar bevat de volgende elementen :

- de rekening van de uitvoering van de begroting ;
- het gecumuleerd begrotingsresultaat ;
- de thesaurierekening ;
- het verschil tussen het begrotingsresultaat en het thesaurieresultaat ;
- de balans ;
- de resultatenrekening ;
- het verschil tussen het begrotingsresultaat en het boekhoudkundig resultaat.

**I. REKENING VAN DE UITVOERING
VAN DE BEGROTING
(zie tabel als bijlage 1)**

De begroting wordt opgemaakt volgens de economische classificatie ESR 95 en elk uitgavenartikel omvat een vastleggingskrediet en een vereffeningenkrediet.

De boekhoudkundige verwerking gebeurt voortaan op basis van de vastgestelde rechten.

**BEGROTINGSRESULTAAT
(zie tabel als bijlage 1 – rubriek C)**

Het begrotingsresultaat is het verschil tussen de ingeschreven ontvangsten en de vereffende uitgaven in de loop van het jaar. Het totale begrotingsresultaat op het einde van het jaar bedroeg : 5.088.249,26 €, of 2.987.249,26 € meer dan verwacht.

**GEWOON RESULTAAT
(zie tabel als bijlage 1 – rubriek C, punt 1)**

Het gewone begrotingsresultaat op het einde van het jaar bedroeg : 4.330.370,72 €, of 2.783.370,72 € meer dan verwacht.

Dit resultaat was beter dan verwacht dankzij hogere ontvangsten en lagere uitgaven dan verwacht (zie verder).

Annexe V**COMPTE 2014**

Note explicative

INTRODUCTION

Le compte général du Parlement pour l'exercice budgétaire écoulé comporte les éléments suivants :

- le compte d'exécution du budget ;
- le résultat budgétaire cumulé ;
- le compte de trésorerie ;
- la différence entre le résultat budgétaire et le résultat de trésorerie ;
- le bilan ;
- le compte de résultats ;
- la différence entre le résultat budgétaire et le résultat comptable.

**I. COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET
(voir tableau en annexe 1)**

Le budget est établi selon la classification économique SEC 95 et chaque article de dépense comprend un crédit d'engagement et un crédit de liquidation.

La comptabilisation se fait sur la base des droits constatés.

**RÉSULTAT BUDGÉTAIRE
(voir tableau en annexe 1 – rubrique C)**

Le résultat budgétaire est la différence entre les recettes imputées et les dépenses liquidées au cours de l'année. Le résultat budgétaire total à la fin de l'année s'élevait à : 5.088.249,26 €, soit 2.987.249,26 € de plus que prévu.

**RÉSULTAT ORDINAIRE
(voir tableau en annexe 1 – rubrique C, point 1)**

Le résultat budgétaire ordinaire à la fin de l'année s'élevait à : 4.330.370,72 €, soit 2.783.370,72 € de plus que prévu.

Ce résultat a été meilleur que prévu grâce à des recettes plus importantes et des dépenses moindres que prévu (voir détail ci-après).

BUITENGEWOON RESULTAAT
(zie tabel als bijlage 1 – rubriek C, punt 2)

Het buitengewone resultaat op het einde van het jaar bedroeg : 757.878,54 € of 203.878,54 € meer dan verwacht.

Dit resultaat was ook beter dan verwacht (zie verder).

**A. RESULTAAT VAN DE UITVOERING
 VAN DE ONTVANGSTEN**

Bij de jongste begrotingscontrole werden de kredieten van enkele begrotingsposten aangepast naargelang de ramingen voor het einde van het jaar.

Het resultaat van de uitvoering van de ontvangst is het verschil tussen de verwachte ontvangst en de vastgestelde ontvangst in de loop van het jaar.

Het resultaat van de uitvoering van de ontvangst op het einde van het jaar bedroeg : 1.401.079,18 €, of 2,76% meer dan verwacht (zie tabel als bijlage 1).

1. GEWONE ONTVANGSTEN

De gewone ontvangst zijn de lopende ontvangst en de kapitaalontvangsten verbonden aan de gewone werking van het Parlement.

Het resultaat van de uitvoering van de gewone ontvangst op het einde van het jaar bedroeg : 1.401.079,18 € of 2,81% meer dan verwacht.

1.1. LOPENDE ONTVANGSTEN

De lopende ontvangst komen voort uit de verkoop van niet-duurzame goederen, de interesses en de meerwaarden, de verhuur van gebouwen en de overdracht van inkomsten.

1.1.1. Verkoop van niet-duurzame goederen en diensten

Het betreft de terugvordering van kosten voor rekening van derden, de terugbetaling van diverse kosten en de terugvordering van diverse diensten en goederen.

1.1.1.1. Terugvordering van kosten voor rekening van derden

Het betreft de terugbetaling van kosten voorgeschat door het Parlement voor het PFB (sociale lasten, verzekeringen en buitengewone prestaties), de RVG (idem), de andere wetgevende assemblees (uittredingsvergoedingen), de GOB (gezondheidszorg en verzekeringen van de ministers) en de politieke fracties (verhoogde weddeschalen en taalcursussen).

RESULTAT EXTRAORDINAIRE
(voir tableau en annexe 1 - rubrique C, point 2)

Le résultat budgétaire extraordinaire à la fin de l'année s'élevait à : 757.878,54 € soit 203.878,54 € de plus que prévu.

Ce résultat a été également meilleur que prévu (voir détail ci-après).

A. RÉSULTAT D'EXÉCUTION DES RECETTES

A l'occasion du dernier contrôle budgétaire de l'année, les crédits de certains postes budgétaires ont été ajustés en fonction des estimations prévues pour la fin de l'année.

Le résultat d'exécution des recettes est la différence entre les recettes prévues et les recettes constatées au cours de l'année.

Le résultat d'exécution des recettes à la fin de l'année s'élevait à : 1.401.079,18 €, soit 2,76 % de plus que prévu (voir tableau en annexe 1).

1. RECETTES ORDINAIRES

Les recettes ordinaires sont les recettes courantes et de capital liées au fonctionnement habituel du Parlement.

Le résultat d'exécution des recettes ordinaires à la fin de l'année s'élevait à : 1.401.079,18 €, soit 2,81 % de plus que prévu.

1.1. RECETTES COURANTES

Les recettes courantes sont les ventes de biens non durables, les intérêts et plus-values, les locations de bâtiments et les transferts de revenus.

1.1.1. Ventes de biens non durables et de services

Il s'agit des récupérations de frais pour compte de tiers, des remboursements de frais divers et des récupérations de services et biens divers.

1.1.1.1. Récupération de frais pour compte de tiers

Il s'agit des remboursements de frais avancés par le Parlement pour le PFB (charges sociales, assurances et prestations extraordinaires), le RVG (idem), les autres assemblées législatives (indemnités de départ), le SPRB (soins de santé et assurances des ministres) et les groupes politiques (barèmes majorés et cours de langues).

Deze ontvangsten zijn iets minder hoog dan voorzien, vooral op het vlak van de terugvordering van de personeelsuitgaven voor rekening van het PFB/RVG.

1.1.1.2. Terugbetaling van allerhande kosten

Het gaat om de beheerskosten aangerekend aan de RVG en het PFB, terugbetalingen van leningen van de sociale dienst, terugbetaling van verzekeringen en terugvorderingen van kosten voor buitengewone prestaties van het personeel.

Deze ontvangsten waren veel hoger dan verwacht, voornamelijk als gevolg van de bijkomende terugbetalingen van de kosten voor buitengewone prestaties van het personeel.

1.1.1.3. Recuperatie van diverse diensten en goederen

Het gaat over de terugbetalingen van kantoorbenodigdheden, fotokopieën, verzekering van het gebouw, abonnementen voor teledistributie, diverse kosten, internationale gesprekken, dranken en voedingswaren bij het verhuren van zalen, dvd's, wenskaarten, boeken en over het gebruik van de voorzieningen voor verkiezingen (aangelegd om de uittredingsvergoedingen te betalen).

Deze ontvangsten waren iets lager dan geraamd, vooral wat de provisies voor uittredingsvergoedingen betreft, ondanks de verhoging van allerhande kosten en de creditnota's die voor de vorige jaren werden ontvangen.

1.1.2. Interessen en meerwaarden

Het gaat over financiële opbrengsten en meerwaarden in het kader van beleggingen.

Deze ontvangsten waren veel hoger dan geraamd dankzij de meerwaarde op de verkoop van beveks om de pariteit tussen de twee beleggingsfondsen te herstellen.

1.1.3. Verhuur van gebouwen

Het gaat over het verhuren van zalen van het Parlement en het gebouw Lombardstraat 77.

Deze ontvangsten waren hoger dan geraamd wegens een te lage raming van de terugvordering van de kosten van het gebouw dat door het PFB wordt gebruikt.

1.1.4. Overdrachten van inkomsten

Het gaat over de dotatie die wordt toegekend door de regering.

Deze ontvangst is conform wat voorzien was.

Ces recettes ont été moins importantes que prévu, principalement en ce qui concerne la récupération de dépenses de personnel effectuées pour le compte du PFB/RVG.

1.1.1.2. Remboursements de frais divers

Il s'agit des frais de gestion facturés au PFB et au RVG, des remboursements des prêts du service social, des remboursements d'assurances et des récupérations des frais de prestations extraordinaires du personnel.

Ces recettes ont été beaucoup plus importantes que prévu, essentiellement grâce aux remboursements supplémentaires de frais de prestations extraordinaires du personnel.

1.1.1.3. Récupération de services et biens divers

Il s'agit des remboursements des fournitures de bureau, des photocopies, de l'assurance bâtiment, des abonnements de télédistribution, de frais divers, des communications internationales, de boissons et d'alimentation lors de location de salles, de DVD, de cartes de voeux, de livres et de l'utilisation des provisions pour élections (constituées pour payer les indemnités de départ).

Ces recettes ont été légèrement moins importantes que prévu, principalement en matière d'utilisation des provisions pour indemnités de départ, malgré l'augmentation des frais divers et de notes de crédit reçues pour des années antérieures.

1.1.2. Intérêts et plus-values

Il s'agit de produits financiers et de plus-values de réalisation sur placements.

Ces recettes ont été beaucoup plus importantes que prévu, suite à la plus-value réalisée sur la vente de sicavs pour rétablir la parité entre les deux fonds d'investissement.

1.1.3. Locations de bâtiments

Il s'agit de la location de salles du Parlement et de la location du bâtiment 77, rue du Lombard.

Ces recettes ont été plus importantes que prévu, en raison d'une sous-évaluation de la récupération des frais du bâtiment occupé par le PFB.

1.1.4. Transferts de revenus

Il s'agit de la dotation fournie par le gouvernement.

Cette recette a été conforme à ce qui était prévu.

1.2. KAPITAALSONTVANGSTEN

De kapitaalsontvangsten bestaan uit de verkopen van onroerende goederen en de verkopen van andere investeringsgoederen.

Er waren geen kapitaalsontvangsten in 2014.

2. BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

De buitengewone ontvangsten bestaan uit de lopende en kapitaalsontvangsten verbonden aan de grote inrichtings- en bouwwerken in de gebouwen van het Parlement.

Het resultaat van de uitvoering van buitengewone ontvangsten op het einde van het jaar bedroeg : 0 €.

2.1 LOPENDE ONTVANGSTEN

De lopende ontvangsten bestaan uit de verkopen van niet-duurzame goederen, de interesses en meerwaarden, de verhuur van gebouwen en de overdrachten van inkomsten.

Deze ontvangsten omvatten enkel de dotatie die overeenstemde met het vooropgestelde bedrag.

2.2 KAPITAALSONTVANGSTEN

De kapitaalsontvangsten bestaan uit de verkopen van onroerende goederen en de verkopen van andere investeringsgoederen.

Er waren geen kapitaalsontvangsten in 2014.

B. RESULTAAT VAN DE UITVOERING VAN DE UITGAVEN

Bij de laatste begrotingscontrole van het jaar, werden de kredieten van bepaalde begrotingsposten aangepast, rekening houdend met de ramingen voor het einde van het jaar.

Het resultaat van de uitvoering van de uitgaven is het verschil tussen de geplande uitgaven (ingeschreven op de begroting) en de tijdens het jaar vastgelegde en vereffende uitgaven.

Het resultaat van de uitvoering van de uitgaven op het einde van het jaar bedroeg : – 2.469.579,19 € voor de vastleggingskredieten en – 1.586.170,08 € voor de vereffeningenkredieten, zijnde respectievelijk 4,72 % en 3,26 % minder dan geraamd (zie tabel als bijlage 1).

1.2. RECETTES DE CAPITAL

Les recettes de capital sont les ventes de biens immobiliers et les ventes d'autres biens d'investissements.

Il n'y a pas eu de recette de capital en 2014.

2. RECETTES EXTRAORDINAIRES

Les recettes extraordinaires sont les recettes courantes et de capital liées aux gros travaux d'aménagements et de construction des bâtiments du Parlement.

Le résultat d'exécution des recettes extraordinaires à la fin de l'année s'élevait à : 0 €.

2.1. RECETTES COURANTES

Les recettes courantes sont les ventes de biens non durables, les intérêts et plus-values, les locations de bâtiments et les transferts de revenus.

Ces recettes ne comportaient que la dotation qui s'élevait au montant prévu.

2.2. RECETTES DE CAPITAL

Les recettes de capital sont les ventes de biens immobiliers et les ventes d'autres biens d'investissements.

Il n'y a pas eu de recette de capital en 2014.

B. RÉSULTAT D'EXÉCUTION DES DÉPENSES

A l'occasion du dernier contrôle budgétaire de l'année, les crédits de certains postes budgétaires ont été ajustés en fonction des estimations prévues pour la fin de l'année.

Le résultat d'exécution des dépenses est la différence entre les dépenses prévues (montants budgétaires inscrits) et les dépenses engagées et liquidées au cours de l'année.

Le résultat d'exécution des dépenses à la fin de l'année s'élevait à : – 2.469.579,19 € pour les crédits d'engagement et à – 1.586.170,08 € pour les crédits de liquidation, soit respectivement 4,72 % et 3,26 % de moins que prévu (voir tableau en annexe 1).

1. GEWONE UITGAVEN

De gewone uitgaven bestaan uit de lopende (1.1.) en kapitaalsuitgaven (1.2.) die betrekking hebben op de gewone werking van het Parlement.

Het resultaat van de uitvoering van de gewone uitgaven op het einde van het jaar bedroeg : – 2.299.609,80 € voor de vastleggingskredieten en – 1.382.291,54 € voor de vereffeningenkredieten, zijnde respectievelijk 4,52 % en 2,86 % minder dan geraamd (zie tabel als bijlage 1).

1.1. LOPENDE UITGAVEN

De lopende uitgaven omvatten de verbruiksuitgaven die betrekking hebben op de wedden en sociale lasten en de aankopen van niet-duurzame goederen en diensten.

1.1.1. Wedden en sociale lasten

De wedden en sociale lasten zijn alle betalingen en voordelen voor de volksvertegenwoordigers, de medewerkers van de politieke fracties, de parlementaire medewerkers en de personeelsleden.

1.1.1.A. : Volksvertegenwoordigers

Deze rubriek omvat alle uitgaven voor de volksvertegenwoordigers (vergoedingen, terugbetaalde kosten, ten laste genomen kosten en de dotatie aan de Pensioenkas).

De vastleggings- en vereffeningenuitgaven waren iets hoger dan voorzien.

Dat resultaat kan voornamelijk uitgelegd worden door het feit dat er geen indexering was en een vermindering van bijna alle andere uitgaven, maar hoofdzakelijk door een meeruitgave ten gevolge van de beslissing van het Bureau van 10 december 2014 om de parlementaire vergoedingen van de deelstaatsenatoren ten laste te nemen, terwijl die vroeger door de Senaat betaald werden.

1.1.1.AB. : Fracties en parlementaire medewerkers

Deze rubriek omvat alle uitgaven voor de politieke fracties en de parlementaire medewerkers.

De vastleggings- en vereffeningenuitgaven waren wat minder hoog dan voorzien.

Dit resultaat kan voornamelijk uitgelegd worden door het feit dat er geen indexering was en het feit dat de formatie van de medewerkers van de volksvertegenwoordigers niet volledig ingevuld was.

1. DEPENSES ORDINAIRES

Les dépenses ordinaires sont les dépenses courantes (1.1.) et de capital (1.2.) qui concernent le fonctionnement habituel du Parlement.

Le résultat d'exécution des dépenses ordinaires à la fin de l'année s'élevait à : – 2.299.609,80 € pour les crédits d'engagement et à – 1.382.291,54 € pour les crédits de liquidation, soit respectivement 4,52 % et 2,86 % de moins que prévu (voir tableau en annexe 1).

1.1. DEPENSES COURANTES

Les dépenses courantes sont les dépenses de consommations qui ont trait aux salaires et charges sociales et aux achats de biens non durables et de services.

1.1.1. Salaires et charges sociales

Les salaires et charges sociales sont tous les paiements et avantages octroyés en faveur des députés, des collaborateurs des groupes politiques, des collaborateurs parlementaires et des membres du personnel.

1.1.1. A. : Députés

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses en faveur des députés (indemnités, frais remboursés, frais pris en charge et la dotation à la Caisse de retraite).

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été légèrement plus importantes que prévu.

Ce résultat s'explique, malgré l'absence d'indexation et la diminution de presque toutes les autres dépenses, principalement par un surplus de dépenses suite à la décision du Bureau du 10 décembre 2014 de prendre en charge l'indemnité des sénateurs des entités fédérées, qui auparavant étaient à charge du Sénat.

1.1.1.AB. : Groupes et collaborateurs parlementaires

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses en faveur des groupes politiques et des collaborateurs parlementaires.

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été moins importantes que prévu.

Ce résultat s'explique principalement par l'absence d'indexation et par le fait que le cadre des collaborateurs des députés n'était pas complet.

1.1.1.B. : Personeel

Deze rubriek omvat alle uitgaven voor het personeel van het Parlement.

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren wat minder hoog dan voorzien.

Dit resultaat kan voornamelijk uitgelegd worden door het feit dat er geen indexering was, het overlijden van een personeelslid, een vertraging in indiensttreding, deeltijds werkende personeelsleden en disponibiliteiten alsook een overschatting van de kosten voor aanwerving en opleiding.

1.1.1.BA : Uitgaven voor rekening van derden

Deze rubriek omvat alle personeelsuitgaven voor rekening van derden die achteraf als ontvangsten gerecupereerd werden.

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren wat minder hoog dan voorzien.

Beide artikelen zijn te hoog geraamd.

1.1.2. Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten

De aankopen van niet-duurzame goederen en diensten omvatten alle andere consumptie-uitgaven die noch weddes, noch sociale lasten zijn.

1.1.2.C. : Drukwerk - abonnementen - documenten

Deze rubriek omvat de kosten voor het drukken van de parlementaire stukken, de uitgaven voor de documentatiedienst (boeken, tijdschriften, naslagwerken, gegevensbanken), de uitgaven voor de abonnementen op de dagbladen en tijdschriften van algemene aard, de uitgaven voor de informatiedienst Belisa van Belga en de abonnementskosten voor elektronische persoverzichten.

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren minder hoog dan voorzien.

Voornamelijk de kredieten voor het BVA waren te hoog geraamd.

1.1.2.D. : Gebouwen

Deze rubriek omvat alle uitgaven voor de verschillende gebouwen die het Parlement gebruikt.

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren minder hoog dan voorzien.

1.1.1.B. : Personnel

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses en faveur du personnel du Parlement.

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été moins importantes que prévu.

Ce résultat s'explique principalement par l'absence d'indexation, par le décès d'un membre du personnel, par un retard d'entrée en service, par les temps partiels et les mises en disponibilité ainsi que par une surestimation des frais d'examen et de formation.

1.1.1.BA. : Dépenses pour comptes de tiers

Cette rubrique comprend toutes les dépenses de personnel en faveur de tiers qui sont par la suite récupérées sous forme de recettes.

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été moins importantes que prévu.

Les deux articles ont été surestimés.

1.1.2. Achats de biens non durables et de services

Les achats de biens non durables et de services sont toutes les autres dépenses de consommations qui ne sont ni salaires ni charges sociales.

1.1.2.C. : Impressions – abonnements - documents

Cette rubrique comprend les frais d'impression des documents parlementaires, les dépenses pour le service de documentation (livres, périodiques, ouvrages de référence, base de données), les dépenses pour les abonnements aux quotidiens et périodiques de nature générale, les dépenses pour le service d'information Belisa de Belga et les frais d'abonnement aux revues de presse électronique.

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été moins importantes que prévu.

Il s'agit surtout des crédits des BQR qui ont été surestimés.

1.1.2.D. : Bâtiments

Cette rubrique comprend toutes les dépenses pour les différents bâtiments qu'occupe le Parlement.

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été moins importantes que prévu.

Dit resultaat kan voornamelijk uitgelegd worden door een overschatting van de belastingen en voorheffing (ten gevolge van de ingediende bezwaren), de schoonmaakkosten (ten gevolg van de nieuwe contract), een verminderd gastarief en kosten inzake veiligheid, ondanks een onderschatting van de verplichtingen van de onderhoudscontracten en de kosten van de lasten van het aan het PFB verhuurde gebouw.

1.1.2.E. : Meubilair en materiaal

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de huur, het onderhoud, de herstelling en de verzekering van het meubilair en materiaal (met inbegrip van het onderhoud van de computerapparatuur en de software).

De vastleggings- en vereffeningsuitgaven waren minder hoog dan voorzien.

Alle kredieten waren te hoog geraamd (voornamelijk de informatica-uitgaven), behalve het vastleggingskrediet voor het verhuur van het materiaal (nieuw huurcontract voor de fotokopieerapparaten) en het vereffeningskrediet voor het klein materiaal en meubilair.

1.1.2.F. : Vervoer

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de verplaatsingen van de leden van het Bureau en het personeel (huur, verzekeringen, brandstof, onderhoud en herstelling van de wagens, huur van parkeerplaatsen en taxi's).

De vastleggings- en vereffeningsuitgaven waren minder hoog dan voorzien.

Alle kredieten waren te hoog geraamd, door het feit dat de dienstwagens, dit jaar minder gebruikt werden.

1.1.2.G. : Telefonie

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de verzending (zegels, pakjes, aangetekende zendingen), vaste en mobiele telefonie (abonnementen en gesprekken) en de uitgaven voor het jaarlijks onderhoudscontract voor de telefooncentrale (met inbegrip van de eventuele herstellingen).

De vastleggings- en vereffeningsuitgaven komen bijna overeen met de voorziene uitgaven.

Alle kredieten waren iets te hoog geraamd, behalve de kredieten voor de vaste telefonie die te veel verminderd waren bij de aanpassing.

Ce résultat s'explique principalement par une surestimation des taxes et précomptes (suite aux réclamations introduites), des frais de nettoyage (suite au nouveau contrat), du tarif du gaz et de la sécurité, malgré une sous-estimation des engagements des contrats d'entretien et des frais des charges du bâtiment loué au PFB.

1.1.2.E. : Mobilier et matériel

Cette rubrique comprend les dépenses de location, d'entretien, de réparation et d'assurances du mobilier et du matériel (y compris la maintenance du matériel et des logiciels informatiques).

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été moins importantes que prévu.

Tous les crédits ont été surestimés (essentiellement les dépenses d'informatique), sauf le crédit d'engagement des locations de matériel (nouveau contrat de location de photocopieurs) et le crédit de liquidation du petit matériel et du mobilier.

1.1.2.F. : Transport

Cette rubrique comprend les dépenses de transport des membres du Bureau et du personnel (location, assurances, carburant, entretien et réparations des voitures, location d'emplacements de parking et taxis).

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été moins importantes que prévu.

Tous les crédits ont été surestimés, en raison d'une moindre utilisation des voitures cette année.

1.1.2.G. : Téléphonie

Cette rubrique comprend les dépenses d'expédition (timbres, colis, plis recommandés), de téléphonie fixe et mobile (abonnements et communications) et les dépenses du contrat annuel de maintenance du central téléphonique (y compris les réparations éventuelles).

Les dépenses d'engagement et de liquidation correspondent à peu près aux dépenses prévues.

Tous les crédits ont été légèrement surestimés, sauf ceux de la téléphonie fixe qui ont été trop diminués lors de l'ajustement.

1.1.2.H. : Benodigdheden

Deze rubriek omvat de uitgaven voor diverse benodigdheden (dranken, broodjes, kantoorbenodigdheden, uniformen, papier, bloemen, kleine technische benodigdheden, maaltijden, apotheek, kleine keukenbenodigdheden) en de kleine uitgaven van het voorzitterschap en het eerste ondervoorzitterschap.

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren minder hoog dan voorzien.

Dit resultaat wordt verklaard door het feit dat alle kredieten te hoog geraamd waren (het was een verkiezingsjaar met minder vergaderingen), behalve de kredieten voor uniformen (faillissement van de vroegere leverancier) en de vereffeningsskredieten voor technische benodigdheden en maaltijden en dranken.

1.1.2.AC. : Externe relaties

Deze rubriek omvat alle uitgaven die verband houden met externe relaties (verplaatsingen en onthaal), alsook de interventies voor andere parlementaire assemblees of extra-parlementaire instanties.

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren veel minder hoog dan voorzien.

Alle kredieten waren iets te hoog geraamd (verkiezingsjaar met minder verplaatsingen).

1.1.2.I. : Public relations en protocol

Deze rubriek omvat de kosten voor recepties en public relations (publicaties, diverse kosten, promotie van de assemblee) van het Parlement.

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren veel minder hoog dan voorzien.

Dit resultaat wordt verklaard door een overraming van alle kredieten, terwijl deze bij de begrotingsaanpassing nog waren opgewaardeerd.

1.1.2. K.: Niet-geprogrammeerde uitgaven

Deze rubriek omvat de onvoorziene lopende uitgaven, de erelonen en prestaties van diverse derden (met inbegrip van de erelonen van advocaten) alsook de financiële kosten en de minderwaarden op de verkoop van activa en de creditnota's van de vorige jaren.

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren hoger dan voorzien.

1.1.2.H. : Fournitures

Cette rubrique comprend les dépenses de fournitures diverses (boissons, sandwiches, fournitures de bureau, uniformes, papier, fleurs, petites fournitures techniques, repas, pharmacie, petites fournitures de cuisine) et les petites dépenses de la présidence et de la première vice-présidence.

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été moins importantes que prévu.

Ce résultat s'explique par le fait que tous les crédits ont été surestimés (année d'élection entraînant moins de réunions), sauf ceux des uniformes (faillite de l'ancien fournisseur) et des crédits de liquidation des fournitures techniques et des repas et boissons.

1.1.2.AC. : Relations extérieures

Cette rubrique comprend toutes les dépenses liées aux relations extérieures (déplacements et accueils) ainsi que les interventions en faveur d'autres assemblées parlementaires ou d'organismes extraparlementaires.

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été moins importantes que prévu.

Tous les crédits ont été légèrement surestimés (année d'élection entraînant moins de déplacements).

1.1.2.I. : Relations publiques et protocole

Cette rubrique comprend les frais de réception et les frais de relations publiques (publications, frais divers, promotion de l'assemblée, ...) du Parlement.

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été beaucoup moins importantes que prévu.

Ce résultat s'explique par une surestimation de tous les crédits malgré les réévaluations faites lors de l'ajustement.

1.1.2.K. : Dépenses non programmées

Cette rubrique comprend les dépenses courantes imprévues, les honoraires et prestations de tiers divers (y compris les honoraires d'avocats) ainsi que les frais financiers, moins-values sur ventes d'actifs et notes de crédit établies pour des années antérieures.

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été plus importantes que prévu.

Dit resultaat is hoofdzakelijk het gevolg van het feit dat een aantal personeelskosten inzake gelegenheidsmedewerkers reeds aan de PFB waren aangerekend, waardoor een aantal creditnota's bijgevolg dienen te worden geannuleerd en als uitgaven dienen te worden geboekt.

1.2. KAPITAALSUITGAVEN

De kapitaalsuitgaven zijn de investeringsuitgaven gelinkt aan de aankoop van terreinen, de aankoop, het optrekken of de herinrichting van gebouwen (de herinrichting van bestaande gebouwen inbegrepen) en aan de aankoop van uitrustingsgoederen.

1.2.1. Optrekken van gebouwen

Het optrekken van gebouwen omvat alle uitgaven in verband met het optrekken van gebouwen (met inbegrip van grote onderhoudswerken, renovatiekosten en de inrichting van bestaande gebouwen, die leiden tot een stijging van hun waarde).

1.2.1.DE. : Gebouwen

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de inrichtings- en onderhoudswerken in de gebouwen die door het Parlement gebruikt worden.

De vastleggings- en vereffeningsuitgaven zijn veel minder hoog dan voorzien.

Dit resultaat kan verklaard worden door het feit dat de kredieten te hoog waren geraamd, ondanks de opwaardering van de voorziene werken (dak, spiegelzaal, isolatie, schilderwerk en vervanging van de tapijten) bij de aanpassing.

1.2.2. Aankoop van andere investeringsgoederen

De aankoop van andere investeringsgoederen omvat alle andere aankopen dan van onroerende goederen.

1.2.2.AE. : Volksvertegenwoordigers en parlementaire medewerkers

Deze rubriek omvat alle kapitaalsuitgaven voor de volksvertegenwoordigers en de politieke fracties (fax, meubilair, materiaal).

De vastleggings- en vereffeningsuitgaven waren veel minder hoog dan voorzien.

Alle kredieten waren te hoog geraamd, behalve de vastleggingskredieten voor het meubilair voor de fracties (ten gevolge van de verkiezingen en de nieuwe verdeling van de lokalen).

Ce résultat est dû au fait que des frais en matière de personnel occasionnel avaient déjà été imputées au PFB et en conséquence, certaines notes de crédit devaient être annulées et prises en charge des dépenses.

1.2. DEPENSES DE CAPITAL

Les dépenses de capital sont les dépenses d'investissements liées à l'acquisition de terrains, à l'acquisition, la construction ou l'aménagement de bâtiments (y compris l'aménagement de bâtiments existants) et à l'acquisition de biens d'équipements.

1.2.1. Constructions de bâtiments

Les constructions des bâtiments sont toutes les dépenses liées à la construction de bâtiments, (y compris les travaux de gros entretien, les frais de rénovation et l'aménagement de bâtiments existants, qui entraînent une augmentation de leur valeur).

1.2.1.DE. : Bâtiments

Cette rubrique comprend les dépenses pour les travaux de maintenance et d'aménagement prévus dans les bâtiments occupés par le Parlement.

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été beaucoup moins importantes que prévu.

Ce résultat s'explique par le fait que les crédits ont été surestimés, malgré la réévaluation des travaux prévus (toiture, salle des glaces, isolation, peinture et remplacement des tapis) lors de l'ajustement.

1.2.2. Acquisitions d'autres biens d'investissement

Les acquisitions d'autres biens d'investissement sont toutes les acquisitions autres que les biens immobiliers.

1.2.2.AE. : Députés et collaborateurs parlementaires

Cette rubrique comprend les dépenses de capital en faveur des députés et des groupes politiques (fax, mobilier, matériel).

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été moins importantes que prévu.

Tous les crédits ont été surestimés, sauf les crédits d'engagement du mobilier des groupes politiques (suite aux élections et à la nouvelle répartition des locaux).

1.2.2. EE. : Meubilair en materiaal

Deze rubriek omvat de uitgaven voor het meubilair, de informatica, het materiaal en de kunstwerken van de diensten, het voorzitterschap en het eerste ondervoorzitterschap.

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren minder hoog dan voorzien.

Alle kredieten waren te hoog geraamd behalve de vereffeningskredieten voor het informaticamateriaal en het technische materiaal.

1.2.2.GE. : Telefonie

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de aankoop van telefoonapparatuur (vaste en mobiele telefoontoestellen, fax, telefooncentrale...).

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren minder hoog dan voorzien.

Alle kredieten waren lichtjes te hoog geraamd.

1.2.2.KE. : Niet-geprogrammeerde uitgaven

Deze rubriek omvat de onvoorziene kapitaalsuitgaven die in geen enkele andere rubriek kunnen worden ondergebracht.

Deze begrotingspost bevat geen enkele uitgave.

2. BUITENGEWONE UITGAVEN

De buitengewone uitgaven zijn de lopende uitgaven en de kapitaalsuitgaven gelinkt aan de grote verbouwingswerken en het optrekken van gebouwen van het Parlement.

Het resultaat van de uitvoering van de buitengewone uitgaven op het einde van het jaar bedroeg : - 169.969,39 € voor de vastleggingskredieten en - 203.878,54 € voor de vereffeningskredieten, i.e. resp. 12,18% en 45,71% minder dan voorzien.

2.2. LOPENDE UITGAVEN

De lopende uitgaven zijn consumptie-uitgaven voor de weddes en de sociale lasten en de aankopen van niet-duurzame goederen en diensten.

Er waren geen lopende uitgaven in 2014.

1.2.2.EE. : Mobilier et matériel

Cette rubrique comprend les dépenses pour le mobilier, l'informatique, le matériel et les œuvres d'art des services, de la présidence et de la première vice-présidence.

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été moins importantes que prévu.

Tous les crédits ont été surestimés, sauf les crédits de liquidation du matériel informatique et du matériel technique.

1.2.2.GE. : Téléphonie

Cette rubrique comprend les dépenses pour l'achat de matériel téléphonique (postes téléphoniques fixes et mobiles, fax, central téléphonique, ...).

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été moins importantes que prévu.

Tous les crédits ont été légèrement surestimés.

1.2.2.KE. : Dépenses non programmées

Cette rubrique comprend les dépenses de capital imprévues qui ne peuvent pas être classées sous une autre rubrique.

Aucune dépense n'a été enregistrée à ce poste budgétaire.

2. DEPENSES EXTRAORDINAIRES

Les dépenses extraordinaires sont les dépenses courantes et de capital qui concernent les gros travaux d'aménagements et de construction des bâtiments du Parlement.

Le résultat d'exécution des dépenses extraordinaires à la fin de l'année s'élevait à : - 169.969,39 € pour les crédits d'engagement et à - 203.878,54 € pour les crédits de liquidation, soit respectivement 12,18 % et 45,71 % de moins que prévu.

2.2. DEPENSES COURANTES

Les dépenses courantes sont les dépenses de consommations qui ont trait aux salaires et charges sociales et aux achats de biens non durables et de services.

Il n'y a pas eu de dépenses courantes en 2014.

2.3. KAPITAALSUITGAVEN

De kapitaalsuitgaven zijn de investeringsuitgaven voor de aankoop van terreinen, de aankoop, het optrekken of de verbouwing van gebouwen en de aankoop van uitrustingsgoederen.

2.3.1 Optrekken van gebouwen

Het optrekken van gebouwen omvat alle uitgaven in verband met het optrekken van gebouwen (met inbegrip van grote onderhoudswerken, renovatiekosten en de inrichting van bestaande gebouwen, die leiden tot een stijging van hun waarde).

2.3.1.TE : Renovatie Paleis

Deze rubriek omvat de voltooiing van de renovatie van het paleis (met inbegrip van het onthaal- en informatiecentrum).

De vastleggings- en vereffeningskredieten waren minder hoog dan voorzien.

De nieuwe vastleggingen die tijdens de begrotingsaanpassing in deze rubriek werden ingeschreven, betreffen de overdracht van de kosten voor renovatie van de raamkozijnen die vroeger in rubriek DE stonden. De aan de gang zijnde vereffeningen waren te hoog geraamd.

2.3.1.CE. : Nieuwbouw Lombardstraat 77

Deze rubriek omvat de aankoop van een terrein, het optrekken van een nieuw gebouw Lombardstraat 77.

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren minder hoog dan voorzien.

Er waren in 2014 nog beslissingen over uitgaven en er werden nog facturen ontvangen. Deze uitgaven voor dit project zouden de laatste zijn.

2.3.1.PR. : Renovatie van het Postkoetsgebouw

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de renovatie van het voormalige Postkoetsgebouw.

De vastleggings- en vereffeningssuitgaven waren minder hoog dan voorzien.

De kredieten werden verlaagd bij de begrotingsaanpassing wegens het uitstellen van het project tot in 2015. Enkel een paar erelonen waren in deze rubriek geboekt.

2.3. DEPENSES DE CAPITAL

Les dépenses de capital sont les dépenses d'investissements liées à l'acquisition de terrains, à l'acquisition, la construction ou l'aménagement de bâtiments et à l'acquisition de biens d'équipements.

2.3.1 Construction de bâtiments

Les constructions des bâtiments sont toutes les dépenses liées à la construction de bâtiments, (y compris les travaux de gros entretien, les frais de rénovation et l'aménagement de bâtiments existants qui entraînent une augmentation de leur valeur).

2.3.1.TE. : Rénovation Palais

Cette rubrique comprend la finition de la rénovation du palais (y compris le centre d'accueil et d'information).

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été moins importantes que prévu.

Les nouveaux engagements inscrits à l'ajustement s'expliquent par le transfert au sein de cette rubrique des dépenses de rénovation des châssis de fenêtre qui se trouvaient auparavant à la rubrique DE. Les liquidations ont été surestimées et suivent leur cours.

2.3.1.CE. : Construction d'un bâtiment 77, rue du Lombard

Cette rubrique comprend l'achat d'un terrain et la construction d'un bâtiment rue du Lombard 77.

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été moins importantes que prévu.

Des décisions de dépenses et des réceptions de factures ont encore eu lieu en 2014. Ces dépenses devraient être les dernières de ce projet.

2.3.1.PR. : Renovation du Relais postal

Cette rubrique comprend les dépenses de la rénovation de l'ancien Relais postal.

Les dépenses d'engagement et de liquidation ont été moins importantes que prévu.

Les crédits ont été diminués lors de l'ajustement en raison du report du projet en 2015. Seuls quelques honoraires ont été comptabilisés à cette rubrique.

II. GECUMULEERD BEGROTINGSRESULTAAT (zie tabel als bijlage 2)

Het gecumuleerde begrotingsresultaat is de optelsom van alle jaarresultaten sinds 1989 (gewoon resultaat + buitengewoon resultaat).

Het gecumuleerde begrotingsresultaat bedroeg op het einde van het jaar : + 29.030.437,18 €, te weten 21.781.347,60 € voor het gewone begrotingsresultaat en 7.249.089,58 € voor het buitengewone begrotingsresultaat (dat volledig wordt bestemd voor de vastgoedinvesteringen).

III. THESAURIEREKENING (VARIATIE VAN HET KASSALDO) (zie tabel als bijlage 3)

Het thesaurieresultaat is het verschil tussen de in de loop van het jaar geïnde ontvangsten en de betaalde uitgaven, ongeacht het moment waarop zij werden geboekt.

Het saldo van de rekeningen in het begin van het jaar bedroeg : + 29.386.307,72 €.

Het saldo van de rekeningen op het einde van het jaar bedroeg : + 33.361.839,20 €.

Het thesaurieresultaat of de variatie van het kassaldo op het einde van het jaar bedroeg : 3.975.531,48 €.

IV. VERSCHIL TUSSEN HET BEGROTINGSRESULTAAT EN HET THESAURIERESULTAAT (zie tabel als bijlage 4)

Het verschil tussen het begrotingsresultaat en het thesaurieresultaat bedroeg op het einde van het jaar : 1.112.717,78 €.

Dit verschil is het gevolg van :

1° de vastgestelde maar niet-geïnde ontvangsten

Het boekhoudkundig resultaat houdt geen rekening met die ontvangsten, het begrotingsresultaat doet dat wel. Het gaat bijvoorbeeld over het saldo van de schuldborderingen van cliënten dat het volgende jaar wordt geïnd.

2° de niet-vastgelegde maar vereffende uitgaven

II. LE RÉSULTAT BUDGÉTAIRE CUMULÉ (voir tableau en annexe 2)

Le résultat budgétaire cumulé est l'addition de tous les résultats annuels depuis l'année 1989 (résultat ordinaire + résultat extraordinaire).

Le résultat budgétaire cumulé à la fin de l'année s'élevait à : + 29.030.437,18 €, à savoir 21.781.347,60 € pour le résultat budgétaire ordinaire et 7.249.089,58 € pour le résultat budgétaire extraordinaire (affecté en totalité aux investissements immobiliers).

III. COMPTE DE TRÉSORERIE (VARIATION DU SOLDE DE CAISSE) (voir tableau en annexe 3)

Le résultat de trésorerie est la différence entre les recettes encaissées et les dépenses payées au cours de l'année, indépendamment du moment où elles ont été comptabilisées.

Le solde du compte de trésorerie au début de l'année s'élevait à : + 29.386.307,72 €.

Le solde du compte de trésorerie à la fin de l'année s'élevait à : + 33.361.839,20 €.

Le résultat de trésorerie ou la variation du solde de caisse à la fin de l'année s'élevait à : 3.975.531,48 €.

IV. LA DIFFÉRENCE ENTRE LE RÉSULTAT BUDGÉTAIRE ET LE RESULTAT DE TRÉSORERIE (voir tableau en annexe 4)

La différence entre le résultat budgétaire et le résultat financier à la fin de l'année s'élevait à : 1.112.717,78 €.

Cette différence est due :

1° aux recettes constatées mais non perçues

Le résultat financier ne tient pas compte de ces recettes alors que le résultat budgétaire bien. Il s'agit par exemple du solde des créances clients qui sera perçu l'année suivante.

2° aux dépenses non engagées mais liquidées

Het boekhoudkundig resultaat houdt rekening met die uitgaven, het begrotingsresultaat doet dat niet. Het gaat bijvoorbeeld over de weddes van de maand januari die vooraf worden betaald op het einde van het voorgaande jaar.

3° de vastgelegde maar niet-vereffende uitgaven

Het boekhoudkundig resultaat houdt geen rekening met die uitgaven, het begrotingsresultaat doet dat wel. Het gaat bijvoorbeeld over het saldo van de schulden van leveranciers en de sociale schulden, dat het volgende jaar wordt betaald.

4° de niet-vastgestelde maar geïnde ontvangsten

Het boekhoudkundig resultaat houdt rekening met die ontvangsten, het begrotingsresultaat doet dat niet. Het gaat bijvoorbeeld over de financiële intresten van het laatste trimester van het voorgaande jaar.

V. DE BALANS (zie tabel als bijlage 5)

De balans is het synthesedocument dat het totaal van de tegoeden en schulden van het Parlement op 31 december van het destreffende jaar omvat, zonder de waarde van de gebouwen.

De balans na verdeling bevatte een totaal van activa en passiva van 36.749.674,82 €.

VI. DE RESULTATENREKENING (zie tabel als bijlage 6)

De resultatenrekening is een synthesedocument met de tijdens het jaar geboekte opbrengsten en lasten.

Het boekhoudkundig resultaat bedraagt : -845.682,38 €.

VII. VERSCHIL TUSSEN HET BEGROTINGSRESULTAAT EN HET BOEKHOUDKUNDIG RESULTAAT (zie tabel als bijlage 7)

Het verschil tussen het begrotingsresultaat en het boekhoudkundig resultaat bedroeg op het einde van het jaar : 5.933.931,64 €.

Dit verschil is het gevolg van :

1° de vaste activa

Le résultat financier tient compte de ces dépenses alors que le résultat budgétaire non. Il s'agit par exemple des salaires du mois de janvier qui sont payés anticipativement à la fin de l'année précédente.

3° aux dépenses engagées mais non liquidées

Le résultat financier ne tient pas compte de ces dépenses alors que le résultat budgétaire bien. Il s'agit par exemple du solde des dettes fournisseurs et sociales qui sera payé l'année suivante.

4° aux recettes non constatées mais perçues

Le résultat financier tient compte de ces recettes alors que le résultat budgétaire non. Il s'agit par exemple des intérêts financiers du dernier trimestre de l'année précédente.

V. LE BILAN (voir tableau annexe 5)

Le bilan est un document de synthèse qui comprend le total des avoirs et des dettes du Parlement au 31 décembre de l'année considérée, sans comprendre la valeur des bâtiments.

Le bilan après répartition totalisait un actif et un passif de 36.749.674,82 €.

VI. LE COMPTE DE RÉSULTAT (voir tableau en annexe 6)

Le compte de résultats est un document de synthèse reprenant les produits et les charges imputés au cours de l'année considérée.

Le résultat comptable s'élevait à : -845.682,38 €.

VII. LA DIFFÉRENCE ENTRE LE RÉSULTAT BUDGÉTAIRE ET LE RÉSULTAT COMPTABLE (voir tableau en annexe 7)

La différence entre le résultat budgétaire et le résultat comptable à la fin de l'année s'élevait à : 5.933.931,64 €.

Cette différence est due :

1° aux actifs immobilisés

Het begrotingsresultaat houdt geen rekening met de activeringsregels die gelden in de dubbele boekhouding. Deze uitgaven worden geboekt op een rekening van activa en worden dus niet als kosten beschouwd, wat het resultaat beïnvloedt.

2° afschrijvingen

Het begrotingsresultaat houdt geen rekening met de afschrijvingsregels die gelden in de dubbele boekhouding.

3° overlopende rekeningen

Het begrotingsresultaat houdt geen rekening met de regels inzake overlopende rekeningen die gelden in de dubbele boekhouding.

4° realisatie van minder- of meerwaarden

Het begrotingsresultaat houdt geen rekening met de minder- en meerwaarden die gerealiseerd werden bij de verkoop van materiaal.

Le résultat budgétaire ne tient pas compte des règles d'activation en vigueur dans la comptabilité en partie double. En partie double, ces dépenses sont comptabilisées sur un compte d'actifs et non sur un compte de charges, ce qui influence le résultat comptable.

2° aux amortissements

Le résultat budgétaire ne tient pas compte des règles d'amortissement en vigueur dans la comptabilité en partie double.

3° aux comptes de régularisation

Le résultat budgétaire ne tient pas compte des règles de régularisation en vigueur dans la comptabilité en partie double.

4° aux réalisations de moins-values ou de plus-values

Le résultat budgétaire ne tient pas compte des moins-values et des plus-values lors de la vente de matériel.

Bijlage VI

Bijlagen bij de verklarende nota

Bijlage 1

Annexe VI

Annexes à la note explicative

Annexe 1

RESULTAT D'EXECUTION DU BUDGET 2014 – RESULTAAT VAN UITVOERING VAN DE BEGROTING 2014					
Lbelsé – Beschrijving	Credit – Krediet (*)	Budget initial - Initiale Begroting	Ajustement- Aanpassing	Budget ajusté - Aangepaste Begroting	Réalisé - Verwezenlijkt
				Difference - Verschil (3) – (1)	% Exécution budget % Uitvoering begroting
A. Recettes – Ontvangsten					
1. Recettes ordinaires – Gewone ontvangsten					
1.1. Recettes courantes – Lopende ontvangsten		49.451.000,00	347.000,00	49.798.000,00	51.199.079,18
1.1.1. Ventes de biens non durables et de services		6.367.000,00	287.000,00	6.654.000,00	6.562.119,01
Verkoop van niet-duurzame goederen en diensten					-91.880,99
1.1.1.1. Récupérations frais pour compte de tiers		3.097.000,00	265.000,00	3.362.000,00	3.209.370,37
Terugverordening van kosten bij derden					-152.629,63
1.1.1.2. Remboursement frais divers députés, personnel et collaborateurs		63.000,00	57.000,00	120.000,00	195.610,63
Terugbetaling diverse kosten volkvertegenwoord., personeel en medewerkers					75.610,63
1.1.1.3. Récupérations services et biens divers		3.207.000,00	(35.000,00)	3.172.000,00	3.157.138,01
Terugverordening diensten en diverse goederen					(14.861,99)
1.1.2. Intérêts et plus-values – Interessen en meerwaarden		82.000,00	59.000,00	141.000,00	1.596.116,76
1.1.2.1. Locations de bâtiments – Verhuur van gebouwen		339.000,00	1.000,00	340.000,00	377.843,41
1.1.2.2. Transferts de revenus – Inkomensoverdrachten		42.663.000,00	0,00	42.663.000,00	42.663.000,00
1.1.2.3. Recettes de capital – Kapitaalsontvangsten		0,00	0,00	0,00	0,00
1.2. Ventes de biens d'investissement – Verkoop van investeringsgoederen		0,00	0,00	0,00	0,00
1. Total recettes ordinaires – Totaal gewone ontvangsten		49.451.000,00	347.000,00	49.798.000,00	51.199.079,18
					2,81%

Libellé – Beschrijving	Crédit – Krediet (*)	Budget initial – Initiële Begroting	Ajustement- Aanpassing	Budget ajusté – Aangepaste begroting	Réalisé – Verwezenlijkt	Déférence – Verschil (3) – (1)	% Exécution budget % Uitvoering begroting
2. Recettes extraordinaires – Buitengewone ontvangsten							
2.1. Recettes courantes – Lopende ontvangsten							
REOFF RECETTES EXCEPTIONNELLES – UITZONDERLIKE ONTVANGSTEN		1.000.000,00	0,00	1.000.000,00	1.000.000,00	0,00	0,00%
2. Total recettes extraordinaires – Totaal buitengewone ontvangsten		1.000.000,00	0,00	1.000.000,00	1.000.000,00	0,00	0,00%
A. Total des recettes – Totaal der ontvangsten							
1. Total recettes ordinaires – Totaal gewone ontvangsten	49.451.000,00	347.000,00	49.798.000,00	51.199.079,18	1.401.079,18	2,81%	
2. Total recettes extraordinaires – Totaal buitengewone ontvangsten		1.000.000,00	0,00	1.000.000,00	1.000.000,00	0,00	0,00%
A. Total recettes – Totaal ontvangsten	50.451.000,00	347.000,00	50.798.000,00	52.199.079,18	1.401.079,18	2,76%	

Lbelle – Beschrijving	Credit – Krediet (*)	Budget initial – Initiale Begroting	Ajustement- Aanpassing	Budget ajusté – Aangepaste begroting	Réalisé – Verwezenlijkt	Difference – Verschil (3) – (1)	% Exécution – % Uitvoering begroting
B. Dépenses – Uitgaven							
1. DÉPENSES ORDINAIRES - GEWONE UITGAVEN							
1.1. Dépenses courantes – Lopende uitgaven							
	c	47.946.000,00	1.131.000,00	49.077.000,00	47.966.714,14	(1.110.285,86)	(2,26%)
	b	47.946.000,00	(1.166.000,00)	46.780.000,00	45.749.189,21	(1.030.810,79)	(2,20%)
1.1.1. Salaires et charges sociales – Lonen en sociale lasten							
	c	42.865.000,00	(774.500,00)	42.090.500,00	41.382.549,06	(707.950,94)	(1,68%)
	b	42.865.000,00	(774.500,00)	42.090.500,00	41.385.271,56	(705.228,44)	(1,68%)
A Députés – Volksvertegenwoordigers							
	c	19.603.000,00	(347.000,00)	19.256.000,00	19.382.697,13	126.697,13	0,66%
	b	19.603.000,00	(347.000,00)	19.256.000,00	19.365.892,04	109.892,04	0,57%
A/1 Indemnités – Vergoedingen							
	c	13.303.000,00	(285.000,00)	13.018.000,00	13.122.249,83	104.249,83	0,80%
	b	13.303.000,00	(285.000,00)	13.018.000,00	13.122.249,83	104.249,83	0,80%
A/2 Remboursement de frais – Kostenvergoeding							
	c	177.000,00	(9.000,00)	168.000,00	170.590,19	2.590,19	1,54%
	b	177.000,00	(9.000,00)	168.000,00	170.590,19	2.590,19	1,54%
A/3 Frais pris en charge – Ten laste genomen kosten							
	c	285.000,00	59.000,00	344.000,00	311.219,38	(32.780,62)	(9,53%)
	b	285.000,00	59.000,00	344.000,00	294.414,29	(49.585,71)	(14,41%)
A/4-A/5 Dotations – Dotaties							
	c	5.838.000,00	(112.000,00)	5.726.000,00	5.778.637,73	52.637,73	0,92%
	b	5.838.000,00	(112.000,00)	5.726.000,00	5.778.637,73	52.637,73	0,92%
AB Groupes politiques et collaborateurs parlementaires – Politieke fracties en parlementaire medewerkers							
	c	11.027.000,00	(18.000,00)	11.009.000,00	10.308.518,01	(700.481,99)	(6,36%)
	b	11.027.000,00	(18.000,00)	11.009.000,00	10.308.518,01	(700.481,99)	(6,36%)
AB/1 Groupes politiques – Politieke fracties							
	c	3.605.000,00	(64.000,00)	3.541.000,00	3.504.346,20	(36.653,80)	(1,04%)
	b	3.605.000,00	(64.000,00)	3.541.000,00	3.504.346,20	(36.653,80)	(1,04%)
AB/2 Collaborateurs parlementaires – Parlementaire medewerkers							
	c	6.034.000,00	146.000,00	6.180.000,00	5.585.845,97	(594.154,03)	(9,61%)
	b	6.034.000,00	146.000,00	6.180.000,00	5.585.845,97	(594.154,03)	(9,61%)
AB/3 Collabor. présidence, 1^{re} vice-présidence et ancienne présidence – Medewerkers voorzitter- en 1e ondervoorzitterschap en geweven voorzitterschap							
	c	1.388.000,00	(100.000,00)	1.288.000,00	1.218.325,84	(69.674,16)	(5,41%)
	b	1.388.000,00	(100.000,00)	1.288.000,00	1.218.325,84	(69.674,16)	(5,41%)
B Personnel – Personnel							
	c	11.107.000,00	(303.000,00)	10.804.000,00	10.714.838,79	(89.161,21)	(0,83%)
	b	11.107.000,00	(303.000,00)	10.804.000,00	10.717.561,29	(86.438,71)	(0,80%)
Traitements et allocations – Wedden en toelagen							
	c	10.233.000,00	(316.000,00)	9.917.000,00	9.912.364,04	(4.635,96)	(0,05%)
	b	10.233.000,00	(316.000,00)	9.917.000,00	9.912.364,04	(4.635,96)	(0,05%)
Frais pris en charge – Ten laste genomen kosten							
	c	349.000,00	10.000,00	359.000,00	308.088,13	(50.901,87)	(14,18%)
	b	349.000,00	10.000,00	359.000,00	310.820,63	(48.179,37)	(13,42%)
Indemnités diverses – Diverse vergoedingen							
	c	525.000,00	3.000,00	528.000,00	494.376,62	(33.623,38)	(6,37%)
	b	525.000,00	3.000,00	528.000,00	494.376,62	(33.623,38)	(6,37%)
BA Dépenses pour compte de tiers – Uitgaven voor rekening van derden							
	c	2.725.000,00	(75.000,00)	2.650.000,00	2.523.875,82	(126.124,18)	(4,76%)
	b	2.725.000,00	(75.000,00)	2.650.000,00	2.523.875,82	(126.124,18)	(4,76%)

Libellé – Beschrijving	Credit – Krediet (*)	Budget initial – Initiale Begroting	Ajustement – Aanpassing	Budget ajusté – Aangepaste begroting	Réalisé – Verwezenlijkt	Difference – Verschil (3) – (1)	% Exécution budget % Uitvoering begroting
Achats de biens non durables et de services – Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten							
1.1.2. Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten	c 5.081.000,00 b 5.081.000,00	1.905.500,00 (391.500,00)	6.986.500,00 4.689.500,00	6.584.165,08 4.363.917,65	(402.334,92) (325.582,35)	(5,76%) (6,94%)	
Impressions / abonnements / documents – Drukwerken / abonnementen / documenten	c 657.000,00 b 657.000,00	(69.000,00) (69.000,00)	588.000,00 588.000,00	538.018,77 537.822,77	(49.381,23) (50.177,23)	(8,56%) (8,53%)	
Bâtiments – Gebouwen	c 1.762.000,00 b 1.762.000,00	1.883.000,00 (227.000,00)	3.655.000,00 1.535.000,00	3.513.504,71 1.453.237,70	(141.495,29) (81.762,30)	(3,87%) (5,33%)	
Mobilier et matériel – Meubilair en materieel	c 210.000,00 b 210.000,00	71.000,00 (64.000,00)	281.000,00 146.000,00	257.646,76 112.525,79	(23.353,24) (33.474,21)	(8,31%) (22,93%)	
Transport – Vervoer	c 79.000,00 b 79.000,00	(7.000,00) (7.000,00)	72.000,00 72.000,00	63.004,87 63.004,87	(8.985,13) (8.985,13)	(12,48%) (12,48%)	
Téléphonie – Telefonie	c 93.000,00 b 93.000,00	(28.000,00) (28.000,00)	65.000,00 65.000,00	65.823,59 65.823,59	823,59 823,59	1,27% 1,27%	
Fournitures – Benodigdheden	c 353.000,00 b 353.000,00	41.000,00 (2.000,00)	394.000,00 351.000,00	345.350,25 (48.649,75)	(12.35%) (6.201,60)	(1,77%)	
AC Relations extérieures – Externe betrekkingen	c 38.000,00 b 38.000,00	(13.000,00) (13.000,00)	25.000,00 25.000,00	23.760,02 24.287,78	(1.239,98) (712,22)	(4,96%) (2,85%)	
I Relations publiques et protocole – Public relations en protocol	c 273.000,00 b 273.000,00	(77.000,00) (77.000,00)	196.000,00 196.000,00	111.708,86 112.422,59	(84.291,14) (83.577,41)	(43,01%) (42,64%)	
K Dépenses non programmées – Niet voorziene uitgaven	c 19.000,00 b 19.000,00	63.000,00 64.000,00	82.000,00 83.000,00	117.966,56 119.418,56	35.966,56 36.418,56	43,86% 43,88%	
1.2. Dépenses de capital – Kapitaalsuitgaven	c 1.240.000,00 b 1.705.000,00	613.000,00 (234.000,00)	1.853.000,00 1.471.000,00	663.676,06 1.119.519,25	(1.188.323,94) (351.480,75)	(64,18%) (23,88%)	
1.2.1. Construction de bâtiments – Bouwwerken	c 935.000,00 b 1.400.000,00	625.000,00 (20.000,00)	1.560.000,00 1.200.000,00	475.704,82 936.785,95	(1.084.295,18) (263.213,05)	(69,51%) (21,93%)	
DE Bâtiments / travaux d'aménagement – Gebouwen / verbouwingswerken	c 935.000,00 b 1.400.000,00	625.000,00 (20.000,00)	1.560.000,00 1.200.000,00	475.704,82 936.785,95	(1.084.295,18) (263.213,05)	(69,51%) (21,93%)	
1.2.2. Acquisitions d'autres biens d'investissement – Verwerving van overige investeringsgoederen	c 305.000,00 b 305.000,00	(12.000,00) (34.000,00)	293.000,00 271.000,00	187.971,24 182.732,30	(106.028,76) (88.267,70)	(35,85%) (32,57%)	
AE Députés et collaborateurs parlementaires – Volksvertegenwoordigers en parlementaire medewerkers	c 36.000,00 b 36.000,00	24.000,00 24.000,00	60.000,00 60.000,00	57.620,96 26.461,04	(2.379,04) (33.538,96)	(3,97%) (55,90%)	
EE Mobilier et matériel – Meubilair en materieel	c 267.000,00 b 267.000,00	(35.000,00) (57.000,00)	232.000,00 210.000,00	129.419,55 155.346,53	(102.580,45) (54.659,47)	(44,22%) (26,03%)	
GE Téléphonie – Telefonie	c 2.000,00 b 2.000,00	(1.000,00) (1.000,00)	1.000,00 1.000,00	930.73 930.73	(69,27) (69,27)	(6,93%) (6,93%)	
KE Dépenses non programmées – Niet voorziene uitgaven	c 0,00 b 0,00	0,00 0,00	0,00 0,00	0,00 0,00	0,00 0,00	0,00% 0,00%	
1. Total dépenses ordinaires – Totaal gewone uitgaven	c 49.186.000,00 b 49.651.000,00	1.744.000,00 (1.40.000,00)	50.930.000,00 48.251.000,00	48.630.390,20 46.868.708,46	(2.299.609,80) (1.382.291,54)	(4,52%) (2,86%)	

Libellé – Beschrijving	Crédit – Krediet (*)	Budget initial – Initiële Begroting	Ajustement – Aanpassing	Budget ajusté – Aangepaste begroting	Réalisé – Verwezenlijkt	Difference – Verschil (3) – (1)	% Exécution budget % Ultvoering begroting
2. Dépenses extraordinaires – Buitengewone uitgaven							
2.2. Dépenses courantes – Lopende uitgaven (pm)	c	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
	b	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
2.3. Dépenses de capital – Kapitaalsuitgaven	c	3.480.000,00	(2.084.000,00)	1.396.000,00	1.226.030,61	(169.969,39)	(12,18%)
	b	1.750.000,00	(1.304.000,00)	446.000,00	242.121,46	(203.878,54)	(45,71%)
2.3.1. Construction de bâtiments – Bouwwerken	c	3.480.000,00	(2.084.000,00)	1.396.000,00	1.226.030,61	(169.969,39)	(12,18%)
	d	1.750.000,00	(1.304.000,00)	446.000,00	242.121,46	(203.878,54)	(45,71%)
Total dépenses extraordinaires – Totaal buitengewone uitgaven	c	3.480.000,00	(2.084.000,00)	1.396.000,00	1.226.030,61	(169.969,39)	(12,18%)
	b	1.750.000,00	(1.304.000,00)	446.000,00	242.121,46	(203.878,54)	(45,71%)
B. Total dépenses – Totaal uitgaven	c	52.666.000,00	(340.000,00)	52.326.000,00	49.856.320,81	(2.469.579,19)	(4,72%)
	d	51.401.000,00	(2.704.000,00)	48.697.000,00	47.110.529,92	(1.586.170,08)	(3,26%)

Liberé – Beschrijving	Crédit – Krediet (*)	Budget initial – Initiale Begroting	Ajustement – Aanpassing	Budget ajusté – Aangepaste begroting	Réalisé – Verwezenlijkt	Difference – Verschil – (3) – (1)	% Exécution budget – % Uitvoering begroting
A. Total des recettes – Totaal der ontvangsten							
1. Total recettes ordinaires – Totaal gewone ontvangsten		49.451.000,00	347.000,00	49.798.000,00	51.199.079,18	1.401.079,18	2,81%
2. Total recettes extraordinaires – Tot. buitengew. ontvangsten		1.000.000,00	0,00	1.000.000,00	1.000.000,00	0,00	0,00%
A. Total recettes – Totaal ontvangsten		50.451.000,00	347.000,00	50.798.000,00	52.199.079,18	1.401.079,18	2,76%
B. Total des dépenses – Totaal der uitgaven							
1. Total dépenses ordinaires – Totaal gewone uitgaven	c	49.186.000,00	1.744.000,00	50.930.000,00	48.630.390,20	(2.299.609,80)	(4,52%)
	b	49.651.000,00	(1.400.000,00)	48.251.000,00	46.868.708,46	(1.382.291,54)	(2,86%)
2. Total dépenses extraordinaires – Totaal buitengew. uitgaven	c	3.480.000,00	(2.084.000,00)	1.396.000,00	1.226.030,61	(169.969,39)	(12,18%)
	b	1.750.000,00	(1.304.000,00)	446.000,00	242.121,46	(203.878,54)	(45,71%)
B. Total dépenses – Totaal uitgaven	c	52.666.000,00	(340.000,00)	52.326.000,00	49.856.320,81	(2.469.579,19)	(4,72%)
	d	51.401.000,00	(2.704.000,00)	48.697.000,00	47.110.329,92	(1.586.170,08)	(3,26%)
C. Résultat budgétaire – Begrotingsresultaat							
1. Résultat ordinaire – Gewoon resultaat		(200.000,00)		1.547.000,00	4.330.370,72	2.783.370,72	
2. Résultat extraordinaire – Buitengewoon resultaat		(750.000,00)		554.000,00	757.878,54	203.878,54	
C. Résultat budgétaire – Begrotingsresultaat		(950.000,00)		2.101.000,00	5.088.249,26	2.987.249,26	

Bijlage 2

Annexe 2

RESULTAT BUDGETAIRE CUMULE AU 31/12/2014 GECUMULEERD BEGROTINGSRESULTAAT OP 31/12/2014			
EXERCICE BOEKJAAR	RESULTAT BUDGETAIRE ORDINAIRE RESULTAAT GEWONE BEGROTING	RESULTAT BUDGETAIRE EXTRAORDINAIRE RESULTAAT BIUTENGEWONE BEGROTING	RESULTAT BUDGETAIRE BEGROTINGS- RESULTAAT
1989	1.984.832,61		1.984.832,61
1990	412.636,25		412.636,25
1991	184.724,97		184.724,97
régularisation - regularisatie	-342.192,09		-342.192,09
1992	137.479,86		137.479,86
1993	-137.154,01		-137.154,01
1994	-53.714,88		-53.714,88
1995	1.015.774,08		1.015.774,08
1996	455.872,23		455.872,23
1997	2.292.670,38	2.605.427,81	4.898.098,19
1998	1.523.998,17	3.277.960,46	4.801.958,63
1999	405.158,49	5.085.157,52	5.490.316,01
2000	1.638.566,51	-8.274.828,45	-6.636.261,94
2001	-88.707,58	184.059,97	95.352,39
2002	871.906,50	-345.610,51	526.295,99
2003	678.902,96	3.280.979,99	3.959.882,95
2004	1.243.344,43	-4.154.289,16	-2.910.944,73
2005	1.884.105,41	-2.283.987,34	-399.881,93
2006	1.429.727,23	-327.175,49	1.102.551,74
2007	1.135.149,52	3.112.506,49	4.247.656,01
2008	1.557.588,90	-572.081,42	985.507,48
2009	-3.333.617,17	2.366.382,46	-967.234,71
2010	-1.566.656,83	2.577.690,02	1.011.033,19
2011	1.789.292,52	-4.977.530,84	-3.188.238,32
2012	14.086.703,67	2.473.812,89	16.560.516,56
*régularisation - regularisatie	1.318.189,46	5.523.013,50	6.841.202,96
2013	-13.073.604,71	-3.060.276,86	-16.133.881,57
2014	4.330.370,72	757.878,54	5.088.249,26
TOTAL	21.781.347,60	7.249.089,58	29.030.437,18

* Régularisation suite au changement de calcul du résultat à partir de 2013

* Regularisatie ten gevolge van wijziging in de berekening van het resultaat vanaf 2013

Bijlage 3

Annexe 3

COMPTE DE TRESORERIE ET VALEURS DISPONIBLES 2014 THESAURIEREKENING EN LIQUIDE MIDDELEN 2014			
	au 01/01/2014 op 01/01/2014	au 31/12/2014 op 31/12/2014	différence verschil
Solde compte Fortis Saldo Fortis-rekening	740.909,11	716.664,86	-24.244,25
Solde compte Fortis service social Saldo Fortis-rekening sociale dienst	10.596,02	10.539,20	-56,82
Solde caisses Saldo kassen	4.343,03	7.520,17	3.177,14
Solde placements (sicavs) Saldo beleggingen (beveks)	28.630.459,56	32.627.114,97	3.996.655,41
Totaux Totalen	29.386.307,72	33.361.839,20	3.975.531,48

Bijlage 4

Annexe 4

RECONCILIATION ENTRE LE RESULTAT BUDGETAIRE ET RESULTAT DE TRESORERIE 2014 RECONCILIATIE TUSSEN BEGROTINGSRESULTAAT EN THESAURIERESULTAAT 2014	
RESULTAT BUDGETAIRE - BEGROTINGSRESULTAAT	5.088.249,26
1) Recettes constatées mais non perçues cette année - Vastgestelde, maar niet geïnde ontvangsten dit jaar	-807.930,93
Créances commerciales non perçues - Niet geïnde handelsvorderingen	-11.004,03
Créances diverses perçues année +1 - Diverse vorderingen geïnd jaar +1	-796.926,90
Recettes imputées cette année mais reçues année -1 - Opbrengsten van dit jaar maar ontvangen jaar -1	0,00
Recettes imputées cette année mais reçues année +1 - Opbrengsten van dit jaar maar ontvangen jaar +1	0,00
2) Dépenses non imputées mais payées cette année - Niet aangerekende, maar betaalde uitgaven dit jaar	-3.329.610,99
Charges imputées année +1 mais payés pendant l'année - Uitgaven vastgelegd jaar +1 maar betaald tijdens het jaar	-1.948.891,02
Charges imputées année -1 mais payés pendant l'année - toegerekende kosten jaar -1 maar betaald tijdens het jaar	0,00
Solde dettes fournisseurs fin année précédente - Saldo schulden leveranciers eind vorig jaar	-1.062.236,79
Solde dettes sociales fin année précédente - Saldo sociale schulden eind vorig jaar	-318.463,18
Solde dettes diverses fin année précédente - Saldo diverse schulden eind vorig jaar	-20,00
Bons de commandes reportés de l'année passée - Overgedragen bestelbons van vorig jaar	
3) Dépenses imputées mais non payées cette année - Aangerekende, maar niet betaalde uitgaven dit jaar	2.074.564,09
Solde dettes fournisseurs fin cette année - Saldo schulden leveranciers eind dit jaar	1.247.915,13
Solde dettes sociales fin cette année - Saldo sociale schulden eind dit jaar	326.021,16
Solde dettes diverses fin cette année - Saldo diverse schulden eind dit jaar	104.547,66
Bons de commandes reportés année +1 - Overgedragen bestelbons jaar +1	0,00
Dotations provisions élections - Dotaties provisies verkiezingen	1.755.000,00
Utilisations provisions élections - Besteding provisies verkiezingen	-3.025.259,98
Dépenses engagées cette année mais liquidées année -1 - Vastgelegde uitgaven in het jaar maar betaald jaar -1	1.666.340,12
Dépenses engagées cette année mais liquidées année +1 - Vastgelegde uitgaven in het jaar maar betaald jaar +1	0,00
4) Recettes non constatées mais perçues cette année - Niet vastgestelde, maar geïnde ontvangsten dit jaar	950.260,05
Recettes perçues cette année mais imputées année +1 - Ontvangsten geïnd dit jaar maar geboekt in jaar +1	0,00
Recettes imputées année -1 mais perçues cette année - Ontvangsten geboekt jaar -1 maar geïnd dit jaar	0,00
Solde créances commerciales année précédente perçues pendant l'année	
Saldo handelsvorderingen vorig jaar geïnd dit jaar	13.810,10
Solde créances diverses année précédente perçues pendant l'année	
Saldo diverse vorderingen vorig jaar geïnd dit jaar	936.449,95
TOTAL - TOTAAL (1+2+3+4)	-1.112.717,78
RESULTAT DE TRESORERIE - THESAURIERESULTAAT	3.975.531,48

Bijlage 5

Annexe 5

BILAN APRES REPARTITION EXERCICE 2014 BALANS NA WINSTVERDELING BOEKJAAR 2014			
	Codes	Exercice actuel - Huidig boekjaar	Exercice précédent - Vorig boekjaar
ACTIF - ACTIVA			
Actifs immobilisés - Vaste activa	20/28	531.934,27	590.314,94
I. Frais d'établissement - Oprichtingskosten	20	0,00	0,00
II. Immobilisations incorporelles - Immateriële vaste activa	21	96.403,51	116.952,25
III. Immobilisations corporelles - Materiële vaste activa	22/27	435.520,76	473.352,69
A. Terrains et constructions - Terreinen en gebouwen	22	0,00	0,00
B. Installations, machines et outillage - Installaties, machines en uitrusting	23	149.500,26	154.476,09
C. Mobilier et matériel roulant - Meubilair en rollend materieel	24	286.020,50	318.876,60
D. Location-financement et droits similaires - Leasing en soortgelijke rechten	25	0,00	0,00
E. Autres immobilisations corporelles - Overige materiële vaste activa	26	0,00	0,00
F. Immobilisations en cours - Activa in aanbouw	27	0,00	0,00
IV. Immobilisations financières - Financiële vaste activa	28	10,00	10,00
Actifs circulants - Vlottende activa	29/58	36.217.740,55	32.056.513,35
V. Crédances à plus d'un an - Vorderingen op meer dan één jaar	29	5.193,58	6.258,31
VI. Stocks et commandes en cours d'exécution - Voorraden en bestellingen in uitvoering	3	0,00	0,00
VII. Crédances à un an au plus - Vorderingen op ten hoogste één jaar	40/41	874.608,63	973.816,12
A. Crédances commerciales - Handelsvorderingen	400/409	51.322,95	19.191,38
B. Autres créances - Overige vorderingen	41	823.285,68	954.624,74
VIII. Placements de trésorerie - Geldbeleggingen	50/53	32.627.114,97	28.630.459,56
IX. Valeurs disponibles - Liquide middelen	54/58	734.724,23	755.848,16
X. Comptes de régularisation - Overlopende rekeningen	490/1	1.976.099,14	1.690.131,20
Total de l'actif - Totaal van de activa	20/58	36.749.674,82	32.646.828,29

BILAN APRES REPARTITION EXERCICE 2014 BALANS NA WINSTVERDELING BOEKJAAR 2014			
	Codes	Exercice actuel - Huidig boekjaar	Exercice précédent - Vorig boekjaar
PASSIF - PASSIVA			
Capitaux propres - Eigen vermogen	10/15	23.181.717,84	24.027.400,22
I. Capital-Kapitaal	10	0,00	0,00
II. Primes d'émission - Uitgiftepremies	11	0,00	0,00
III. Plus values de réévaluation - Herwaarderingsmeerwaarden	12	0,00	0,00
III. Réserves - Reserves	13	23.181.717,84	24.027.400,22
C. Réserves disponibles - Beschikbare reserves	133	23.181.717,84	24.027.400,22
IV. Résultat reporté - Overgedragen winst	140	0,00	0,00
V. Perte reportée (-) - Overgedragen verlies (-)	141	0,00	0,00
VI. Subsides en capital - Kapitaalsubsidies	15	0,00	0,00
PPROVISIONS POUR RISQUES ET CHARGES - VOORZIENINGEN VOOR RISICO'S EN KOSTEN	16	5.509.740,02	6.780.000,00
VII. Provisions pour risques et charges - voorzieningen voor risico's en kosten	16	5.509.740,02	6.780.000,00
A. Pensions et obligations similaires - pensioenen en soortgelijke verplichtingen	160	0,00	0,00
B. Charges fiscales - Belastingen	161	0,00	0,00
C. Grosses réparations et entretien - Grote herstellings - en onderhoudswerken	162	0,00	0,00
D. Autres risques et charges - Overige risico's en kosten	163/9	5.509.740,02	6.780.000,00
DETTES - SCHULDEN	17/49	8.058.216,96	1.839.428,07
VIII. Dettes à plus d'un an - Schulden op meer dan één jaar	17	2.790.330,87	176.270,08
A. Dettes financières - Financiële schulden	170/4	0,00	0,00
B. Dettes commerciales - Handelschulden	175	0,00	0,00
C. Acomptes reçus sur commandes - Ontvangen vooruitbetalingen op bestellingen	176	0,00	0,00
D. Autres dettes - Overige schulden	178/9	2.790.330,87	176.270,08
IX. Dettes à un an au plus - Schulden op ten hoogste één jaar	42/48	5.209.861,78	1.604.680,52
A. Dettes à plus d'un an échéant dans l'année - Schulden op meer dan één jaar die binnen het jaar vervallen	42	0,00	0,00
B. Dettes financières - financiële schulden	43	0,00	0,00
C. Dettes commerciales - Handelsschulden	44	1.294.234,77	1.071.289,76
D. Acomptes reçus sur commandes - Ontvangen vooruitbetalingen op bestellingen	46	0,00	0,00
E. Dettes fiscales, salariales et sociales - Schulden met betrekking tot belastingen, bezoldigingen en sociale lasten	45	326.021,16	318.463,18
1. Impôts - Belastingen	450/3	80.912,45	96.030,84
2. Rémunarations et charges sociales - Bezoldigingen en sociale lasten	454/9	245.108,71	222.432,34
F. Autres dettes - Overige schulden	47/48	3.589.605,85	214.927,58
X. Comptes de régularisation - Overlopende rekeningen	492/3	58.024,31	58.477,47
Total du passif - Totaal van de passiva	10/49	36.749.674,82	32.646.828,29

Bijlage 6

Annexe 6

COMPTE DE RESULTATS EXERCICE 2014 RESULTATENREKENING BOEKJAAR 2014			
	Codes	Exercice actuel- Huidig boekjaar	Exercice précédent - Vorig boekjaar
COMPTE DE RESULTATS - RESULTATENREKENING			
I. Produits d'exploitation - Bedrijfsopbrengsten	70/74	46.403.499,15	43.438.620,53
A. Chiffres d'affaires (dotatie) - Omzet (dotatie)	740	42.663.000,00	39.984.000,00
D. Autres produits d'exploitation - Andere bedrijfsopbrengsten	741/746	3.740.499,15	3.454.620,53
II. Frais d'exploitation - Bedrijfskosten (-)	60/64	48.678.960,55	42.728.768,86
A. Achat marchandises - Aankoop handelsgoederen	60	0,00	0,00
B. Services et bien divers - Diensten en diverse goederen	61	2.962.161,16	3.108.455,61
C. Rémunérations, charges sociales et pensions - Bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen	62	45.450.576,72	36.340.192,49
D. Amortissements et réductions de valeurs sur immobilisations - Afschrijvingen en waardeverminderingen op vaste activa	630	201.654,16	205.140,91
E. Réduction de valeur sur stocks, commandes et sur créances commerciales - Waardeverminderingen op voorraden, bestellingen en handelsvorderingen	631/4	0,00	0,00
F. Provisions pour risques et charges (dotations + utilisations et reprises) - Voorzieningen voor risico's en kosten (toevoegingen +, bestedingen en terugname -)	635/7	-1.270.259,98	1.695.000,00
G. Autres charges d'exploitation - Andere bedrijfskosten	640/8	1.334.828,49	1.379.979,85
III. Bénéfice d'exploitation - Bedrijfswinst (+)	70/64	0,00	709.851,67
Perte d'exploitation - Bedrijfsverlies (-)	64/70	-2.275.461,40	
IV. Produits financiers - Financiële opbrengsten	75	1.594.954,44	119.060,72
A. Produits des immobilisations financières - Opbrengsten uit financiële vaste activa	750	0,00	0,00
B. Produits des actifs circulants - Opbrengsten uit vlopende activa	751	1.593.824,06	118.737,60
C. Autres produits financiers - Andere financiële opbrengsten	752/9	1.130,38	323,12
V. Charges financières (-) - Financiële kosten	65	805,56	377,07
A. Charges des dettes - Kosten van schulden	650	0,00	0,00
B. Réductions de valeur sur actifs circulants - Waardeverminderingen op vlopende activa	651	0,00	0,00
C. Autres charges financières - Andere financiële kosten	652/9	805,56	377,07
VI. Bénéfice courant - Winst uit de gewone bedrijfsvoering (+)	70/65	0,00	828.535,32
Perte courante - Verlies uit de gewone bedrijfsvoering (-)	65/70	-681.312,52	0,00
VII. Produits exceptionnels - Uitzonderlijke opbrengsten	76	1.035.794,51	2.706.855,17
A. Repriese d'amortissements/rédu.val - Terugname afschrijvingen/waardevermind.	760	0,00	0,00
B. Reprise de réd.val.s/immob.financ. - Terugname waardevermind. Fin. Vaste activa	761	0,00	0,00
C. Repriese de provisions pour risques et charges - Terugname voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten	762	0,00	0,00
D. Plus-values sur réalisation d'actifs immobilisés - Meerwaarden bij de realisatie van vaste activa	763	0,00	269,34
E. Autres produits exceptionnels - Andere uitzonderlijke opbrengsten	764	1.035.794,51	2.706.585,83
VIII. Charges exceptionnelles (-) Uitzonderlijke kosten	66	1.200.164,37	6.227.595,90
A. Amortissements et réductions de valeur exceptionnels sur immobilisations - Uitzonderlijke afschrijvingen en waardeverminderingen op vaste activa	660	24.711,41	277,74
B. Réduction de valeur sur immobilisations financières - Waardeverminderingen op financiële vaste activa	661	0,00	0,00
C. Provisions pour risques et charges exceptionnels - Voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten	662	0,00	0,00
D. Moins-values sur réalisation d'actifs immobilisés - Minderwaarden bij de realisatie van vaste activa	663	0,00	0,00
E. Autres charges exceptionnelles - Andere uitzonderlijke kosten	664/8	1.175.452,96	6.227.318,16
IX. Bénéfice de l'exercice - Winst van het boekjaar (+)	70/66	0,00	0,00
Perte de l'exercice - Verlies van het boekjaar (-)	66/70	-845.682,38	-2.692.205,41
X. Bénéfice reporté de l'exercice précédent - Winst van het vorige boekjaar (+)	790	0,00	5.540.774,50
Perte reportée de l'exercice précédent - Verlies van het vorige boekjaar (-)	690	0,00	0,00
XI. Prélèvements sur les réserves - Onttrekking aan de reserves	792	845.682,38	2.692.205,41
Dotations aux réserves - Toekenning aan de reserves	692	0,00	-5.540.774,50
XII. Perte reportée - Over te dragen verlies	793	0,00	0,00
Bénéfice reporté - Over te dragen winst	693	0,00	0,00

Bijlage 7

Annexe 7

RECONCILIATION ENTRE LE RESULTAT BUDGETAIRE ET LE RESULTAT COMPTABLE AU 31 DECEMBRE 2014 RECONCILIATIE TUSSEN BEGROTINGSRESULTAAT EN BOEKHOUKDUNDIG RESULTAAT OP 31 DECEMBER 2014		
RESULTAT BUDGETAIRE 2014- BEGROTINGSRESULTAAT 2014	5.088.249,26	
Immobilisations corporelles imputées comme dépenses de capital en budgétaire Materiële vaste activa in budget geboekt als kapitaalsuitgave		152.311,69
Amortissements Afschrijvingen		-201.654,16
Prêts service social accordés pendant l'année comptable Leningen sociale dienst toegestaan tijdens boekjaar		39.909,28
Remboursements reçus prêts service social pendant l'année comptable Terugbetalingen ontvangen leningen sociale dienst tijdens boekjaar		-32.790,02
Charges à reporter de 2014 à 2015 (uniquement en comptabilité générale) Over te dragen kosten van 2014 naar 2015 (enkel in algemene boekhouding)		27.184,04
Charges à reporter de 2013 à 2014 (uniquement en comptabilité générale) Over te dragen kosten van 2013 naar 2014 (enkel in algemene boekhouding)		-22.491,51
Produits acquis en 2014(uniquement en comptabilité générale) Verkregen opbrengsten in 2014 (enkel in algemene boekhouding)		24,08
Produits acquis en 2013(uniquement en comptabilité générale) Verkregen opbrengsten in 2013 (enkel in algemene boekhouding)		-1.299,57
Charges à imputer en 2014 (uniquement en comptabilité générale) Toe te rekenen kosten in 2014 (enkel in algemene boekhouding)		-187,10
Charges à imputer en 2013 (uniquement en comptabilité générale) Toe te rekenen kosten in 2013 (enkel in algemene boekhouding)		369,42
Produits à reporter de 2014 à 2015 (uniquement en comptabilité générale) Over te dragen opbrengsten van 2014 naar 2015(enkel in algemene boekhouding)		-57.837,21
Produits à reporter de 2013 à 2014 (uniquement en comptabilité générale) Over te dragen opbrengsten van 2013 naar 2014(enkel in algemene boekhouding)		58.108,05
Factures à recevoir 2014 fournisseurs (uniquement en comptabilité générale) Te ontvangen facturen 2014 leveranciers (enkel in algemene boekhouding)		-26.624,69
Factures à recevoir 2013 fournisseurs (uniquement en comptabilité générale) Te ontvangen facturen 2013 leveranciers (enkel in algemene boekhouding)		9.052,97
Notes de crédit à recevoir 2014 fournisseurs (uniquement en comptabilité générale) Te ontvangen creditnota's 2014 leveranciers (enkel in algemene boekhouding)		33.144,80
Notes de crédit à recevoir 2013 fournisseurs (uniquement en comptabilité générale) Te ontvangen creditnota's 2013 leveranciers (enkel in algemene boekhouding)		-5.381,28
Factures à établir en 2014 (uniquement en comptabilité générale) Op te maken facturen in 2014 (enkel in algemene boekhouding)		7.174,12
Factures à établir en 2013 (uniquement en comptabilité générale) Op te maken facturen in 2013 (enkel in algemene boekhouding)		0,00
Notes de crédit à établir en 2014 (uniquement en comptabilité générale) Op te maken creditnota's in 2014 (enkel in algemene boekhouding)		-19.694,95
Notes de crédit à établir en 2013 (uniquement en comptabilité générale) Op te maken creditnota's in 2013 (enkel in algemene boekhouding)		0,00
Indemnités de départ à payer (repris comme dette au bilan comptabilité générale) Te betalen uittredingsvergoedingen (opgenomen als schuld in de balans algemene boekhouding)		-5.884.211,40
Amortissements exceptionnels déclassement matériel afschrijvingen deklassering materieel	Uitzonderlijke	-24.711,41
Moins-values sur réalisation d'actifs immobilisés bij de realisatie van vaste activa	Minderwaarden	0,00
Plus-values sur réalisation d'actifs immobilisés Meerwaarden bij de realisatie van vaste activa		0,00
Recettes exceptionnelles(uniquement en comptabilité générale) Uitzonderlijke opbrengsten (enkel in algemene boekhouding)		15.673,21
TOTAL - TOTAAL		-5.933.931,64

Bijlage VII

CONTROLE VAN DE REKENINGEN VAN
HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT
VOOR DE JAREN 2013 EN 2014.

1. INLEIDING

In uitvoering van het protocolakkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Rekenhof heeft de secretaris-generaal van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het Rekenhof bij brieven van 3 oktober 2014 en 3 april 2015 verzocht de rekeningen van het Parlement voor de jaren 2013 en 2014 te controleren, die respectievelijk op 1 oktober 2014 en 3 april 2015 door het Bureau werden goedgekeurd en als bijlage bij die brieven aan het Rekenhof zijn toegezonden.

- De rekeningen van de jaren 2013 en 2014 omvatten :
- de thesaurierekening (financieel saldo) ;
- de uitvoeringsrekening van de begroting ;
- de resultatenrekening en de balans ;
- de aansluiting tussen het begrotingsresultaat, het thesaurieresultaat en het boekhoudkundig resultaat.

De controle door het Rekenhof werd ter plaatse uitgevoerd van 16 tot 20 maart 2015 en van 22 tot 25 juni 2015 en had voornamelijk betrekking op :

- de betrouwbaarheid van de rekeningen ;
- de overeenstemming tussen de rekeningen en de voorgelegde verantwoordingsstukken ;
- de controle van de thesaurie en de verantwoording van de financiële saldi ;
- het onderzoek van de significante verrichtingen voor de ontvangsten en de uitgaven, van hun regelmatigheid en van hun boeking, en de controle van de naleving van de procedures voor de vereffening van de uitgaven, die het Bureau van het parlement op 16 februari 2011 heeft goedgekeurd.

De resultaten van de controle werden aan de diensten van het parlement voorgelegd tijdens een vergadering die plaatsvond op 22 januari 2016. De antwoorden en opmerkingen die toen geformuleerd werden, zijn in dit verslag verwerkt.

2. BEGROTINGSRAMINGEN

- Jaar 2013

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement heeft op 21 december 2012⁽¹⁾ de initiële voorstellen van de gewone

Annexe VII

CONTRÔLE DES COMPTES 2013 ET 2014
DU PARLEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE

1. PRÉAMBULE

Par lettres des 3 octobre 2014 et 3 avril 2015, le secrétaire général du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a, en application du protocole d'accord liant ce dernier et la Cour des comptes, invité celle-ci à procéder au contrôle externe des comptes du Parlement pour les années 2013 et 2014. Ces comptes ont été approuvés par le Bureau, respectivement les 1^{er} octobre 2014 et 3 avril 2015 et transmis à la Cour en annexe des lettres précitées.

- Les comptes de l'année 2013 et 2014 comprennent :
- le compte de trésorerie (solde financier) ;
- le compte d'exécution du budget ;
- le compte de résultats et le bilan ;
- le rapprochement entre les résultats budgétaire, de trésorerie et comptable.

Le contrôle effectué par la Cour, qui s'est déroulé sur place du 16 au 20 mars 2015 et du 22 au 25 juin 2015, a porté essentiellement sur :

- la fiabilité des comptes ;
- la correspondance entre les comptes et les justificatifs produits ;
- le contrôle de la trésorerie et la justification des soldes financiers ;
- l'examen de la régularité et de la comptabilisation d'opérations significatives tant en recettes qu'en dépenses, ainsi que le contrôle du respect des procédures de liquidation des dépenses, approuvées par le Bureau du Parlement le 16 février 2011.

Les résultats du contrôle ont été présentés aux services du Parlement au cours d'une réunion qui s'est tenue le 22 janvier 2016. Le présent rapport tient compte des réponses et remarques formulées à cette occasion.

2. PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES

- Année 2013

Les propositions initiales de budgets ordinaire et extraordinaire pour l'année 2013 ont été approuvées par le Parlement

(1) I.V. Nr. 11 – Zitting 2012-2013, blz. 70-71. Cf. eveneens: Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken, Doc. Gew. Parl. nr. A-348/1 – 2012/2013.

(1) C.R.I. N° 11 – Session 2012-2013, pp. 70-71. Voir aussi : Rapport fait au nom de la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générale, Doc. Parl. Rég. n A-348/1 – 2012/2013.

en de buitengewone begrotingen voor het jaar 2013 goedgekeurd voor een totaal bedrag van 47.312 duizend euro ontvangsten en 47.968 duizend euro uitgaven.

De structuur van de uitgavenbegroting van het parlement werd overeenkomstig de vroegere aanbevelingen van het Rekenhof naar aanleiding van het aanpassingsvoorstel gewijzigd om er gesplitste kredieten in op te nemen. De aangepaste begroting, die op 13 december 2013⁽²⁾ werd goedgekeurd, omvat dus afzonderlijke kredieten voor de vastleggingen (45.493 duizend euro) en voor de vereffeningen van uitgaven⁽³⁾ (49.396 duizend euro). Het verschil van nagenoeg 4 miljoen euro tussen de twee kredietsoorten kan voornamelijk worden verklaard door de inschrijving van kredieten voor de vereffening van uitgaven die vóór 31 december 2012 werden vastgelegd, maar die op die datum nog niet waren vereffend (cf. infra, punt 3.2.1.).

De totale middelen (ontvangsten) om die uitgaven te dekken, werden door de aanpassing teruggebracht tot 32.226 duizend euro (-15.086 duizend euro), voornamelijk door de vervroegde storting in december 2012 van een derde (14.014 duizend euro) van de dotation van 2013 en door de vermindering met 1.500 duizend euro van de globale dotation voor 2013. Die vermindering leidt tot een onevenwicht in de begroting en tot een geraamd tekort van 17.170 duizend euro, dat wordt berekend door het verschil te nemen tussen de ontvangstramingen en de uitgavenramingen (vanuit het standpunt van de vereffeningen en niet meer dat van de vastleggingen zoals dat tot en met 2012 gebeurde).

– Jaar 2014

Het parlement heeft op 13 december 2013⁽⁴⁾ de initiële voorstellen van de gewone en de buitengewone begrotingen goedgekeurd voor het jaar 2014 voor het totale bedrag van 50.451 duizend euro ontvangsten en respectievelijk 52.666 duizend euro (aspect van de vastleggingen) en 51.401 duizend euro (aspect van de vereffeningen) uitgaven.

De aanpassing die op 12 december 2014⁽⁵⁾ werd goedgekeurd, heeft de ontvangstramingen opgetrokken naar 50.798 duizend euro (+347 duizend euro) en de uitgavenmachtingen naar respectievelijk 52.326 duizend euro (voor de vastleggingen) en 48.697 duizend euro (voor de vereffeningen). De vermindering met 2.704 duizend euro van de vereffningskredieten slaat voor 1.400 duizend euro op de gewone uitgaven en voor 1.304 duizend euro op de buitengewone uitgaven.

(2) I.V. Nr. 9 – Zitting 2013-2014, blz. 41-42. Cf. ook Doc. Gew. Parl. nr.A-470/1 – 2013/2014.

(3) Vastleggingskredieten zijn bestemd om de sommen vast te leggen in verband met de verplichtingen die in de loop van het begrotingsjaar ten laste van de (boekhoudkundige) entiteit zijn ontstaan of aangegaan en vereffningskredieten zijn bestemd om in de loop van het begrotingsjaar de sommen te vereffen uit hoofde van de ten laste van de entiteit verworven rechten om vooraf vastgelegde verplichtingen aan te zuiveren.

(4) I.V. Nr. 9 – Zitting 2013-2014, blz. 42-43. Cf. ook Doc. Gew. Parl. nr.A-470/1 – 2013/2014.

(5) I.V. Nr. 13 – Zitting 2014-2015, blz. 82. Cf. ook Doc. Gew. Parl. nr.A-66/1-201/-2015.

de la Région de Bruxelles-Capitale le 21 décembre 2012⁽¹⁾ pour un montant total de 47.312 milliers d'euros en recettes et de 47.968 milliers d'euros en dépenses.

Conformément aux précédentes recommandations de la Cour des comptes, la structure du budget des dépenses du Parlement a été modifiée à l'occasion de la proposition d'ajustement, en vue d'y inscrire des crédits dissociés. Le budget ajusté, adopté le 13 décembre 2013⁽²⁾, comprend donc des crédits distincts pour les engagements (45.493 milliers d'euros) et pour les liquidations de dépenses⁽³⁾ (49.396 milliers d'euros). L'écart de près de 4 millions d'euros entre les deux types de crédits s'explique principalement par l'inscription de crédits pour la liquidation de dépenses engagées avant le 31 décembre 2012 mais non encore liquidées à cette date (cf. ci-après, point 3.2.1.).

Les moyens totaux (recettes) pour couvrir ces dépenses ont été ramenés par l'ajustement à 32.226 milliers d'euros (-15.086 milliers d'euros) en raison essentiellement du versement anticipé, en décembre 2012, d'un tiers (14.014 milliers d'euros) de la dotation 2013 ainsi que de la réduction d'un montant de 1.500 milliers d'euros de la dotation globale pour 2013. Cette situation déséquilibre le budget et aboutit à un déficit prévisionnel de 17.170 milliers d'euros, calculé en soustrayant des estimations de recettes les prévisions de dépenses (sous l'angle des liquidations et non plus des engagements comme c'était le cas jusqu'en 2012 inclus).

– Année 2014

Les propositions initiales de budgets ordinaire et extraordinaire pour l'année 2014 ont été approuvées par le Parlement le 13 décembre 2013⁽⁴⁾, pour des montants totaux de 50.451 milliers d'euros en recettes et de, respectivement, 52.666 milliers d'euros (optique des engagements) et 51.401 milliers d'euros (optique des liquidations) en dépenses.

L'ajustement, adopté le 12 décembre 2014⁽⁵⁾, a porté les prévisions de recettes à 50.798 milliers (+347 milliers d'euros) et les autorisations de dépenses à, respectivement 52.326 milliers d'euros (optique des engagements) et 48.697 milliers d'euros (optique des liquidations). La diminution de 2.704 milliers d'euros des crédits de liquidation concerne les dépenses ordinaires à concurrence de 1.400 milliers d'euros, et les dépenses extraordinaires, à concurrence de 1.304 milliers d'euros.

(2) C.R.I. N°9 – Session 201-2014, pp. 41-42. Voir aussi Doc. Parl. Rég. n°A-470/1 – 2013/2014.

(3) Les crédits d'engagement sont destinés à engager les sommes relatives aux obligations nées ou contractées à charge de l'entité (comptable) au cours de l'année budgétaire et les crédits de liquidation, à liquider les sommes au cours de l'année budgétaire, du chef des droits acquis à charge de l'entité en vue d'apurer des obligations préalablement engagées.

(4) C.R.I. N°9 – Session 2013-2014, pp. 42-43. Voir aussi Doc. Parl. Rég. n°A-470/1 – 2013/2014.

(5) C.R.I. N°13 – Session 2014-2015, p.82. Voir aussi Doc. Parl. Rég. n°A-66/1-201/-2015.

3. REKENING VAN UITVOERING VAN DE BEGROTING

3.1 Voorstelling van de documenten

De rekeningen van uitvoering van de begrotingen 2013 en 2014 die door het Bureau aan het Rekenhof werden voorgelegd, zijn samenvattende Excel-tabellen die gekoppeld zijn aan de bronbestanden van het nieuwe boekhoud-, aankoop- en inventarisprogramma « PIA », dat in de loop van het jaar 2013 werd geïmplementeerd.

Die rekeningen splitsen enerzijds de geraamde en de gerealiseerde ontvangsten uit en anderzijds de uitgavenkredieten en hun aanwending, volgens dezelfde structuur als die van de begrotingsdocumenten (zelfde hoofdrubrieken), maar op meer gedetailleerde wijze (onderverdeling in subrubrieken). Die vereenvoudigde voorstelling die niet afdaalt tot het niveau van het basisartikel, brengt bijgevolg de economische ESR-classificatie niet tot uiting die sedert 2013 nochtans aan de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen in de boekhouding gekoppeld is. Het systeem kan niettemin rekeningen van de uitvoering van de begroting genereren uitgesplitst per basisallocatie en volgens die classificatie. Deze rekeningen werden bij de controle voorgelegd.

Het Rekenhof heeft overigens vastgesteld dat de categorie « lopende uitgaven » (punt 1.1 van deze documenten) binnen de gewone uitgaven voor de twee betrokken dienstjaren, zowel in de begrotingen als in de rekeningen werd onderverdeeld in twee nieuwe subcategorieën : « Lonen en sociale lasten» (punt 1.1.1) en « Aankopen van niet-duurzame goederen en diensten » (punt 1.1.2). De eerste subcategorie groepeert en totaliseert de uitgaven van de rubrieken A Volksvertegenwoordigers, AB Parlementaire fracties en parlementaire medewerkers, B Personeel en BA Uitgaven voor rekening van derden, door hiervan de uitgaven van bepaalde subrubrieken zoals de subsidies aan de politieke fracties en de informaticasubsidies, de lonen van zelfstandige tolken, de kosten van ereleden, documentatie en diverse kosten, de opleidingskosten voor volksvertegenwoordigers en de leningen aan medewerkers in mindering te brengen. Die uitgavenposten die geen bezoldigingselementen zijn, werden opgenomen in het totaal van punt 1.1.2 – Aankopen van niet-duurzame goederen en diensten⁽⁶⁾. De totalen van de punten 1.1.1 en 1.1.2 stemmen bijgevolg niet overeen met het resultaat van de optelling van de bedragen van de rubrieken waaruit ze bestaan.

Aanbeveling

Het Rekenhof beveelt aan die leemte te verhelpen door de subrubrieken te verplaatsen naar de passende uitgavencategorieën.

(6) Cf. punt 3.4.1.1.

3. COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET

3.1 Présentation des documents

Les comptes d'exécution des budgets 2013 et 2014, tels que soumis par le Bureau à la Cour des comptes, sont constitués de tableaux récapitulatifs Excel établis en liaison avec les fichiers-sources du nouveau logiciel de comptabilité, d'achat et d'inventaire « 'PIA », mis en œuvre dans le courant de l'année 2013.

Ces comptes ventilent les prévisions et réalisations de recettes, d'une part, et les crédits de dépenses et leur utilisation, d'autre part, selon la même structure que celle des documents budgétaires (mêmes rubriques principales), mais plus détaillée (subdivisions en sous-rubriques). Cette présentation simplifiée qui ne descend pas jusqu'au niveau de l'article de base ne fait par conséquent pas apparaître la classification économique SEC dont sont cependant assorties depuis l'année 2013 les opérations de recettes et de dépenses dans la comptabilité. Des comptes d'exécution du budget ventilés par allocations de base comportant cette classification peuvent néanmoins être générés par le système et ont été produits lors du contrôle.

Par ailleurs, la Cour a constaté que, pour les deux exercices concernés, tant dans les budgets que dans les comptes, la catégorie « Dépenses courantes » (point 1.1. de ces documents) au sein des dépenses ordinaires a été subdivisée en deux nouvelles sous-catégories : « Salaires et charges sociales » (point 1.1.1.) et « Achats de biens non durables et de services » (point 1.1.2.). La première regroupe et totalise les dépenses des rubriques A Députés, AB Groupes politiques et collaborateurs parlementaires, B Personnel et BA Dépenses pour compte de tiers, en y soustrayant les dépenses de certaines sous-rubriques tels les subsides aux groupes politiques et subsides informatiques, les salaires des interprètes indépendants, les frais des membres honoraire, de documentation et frais divers, les frais de formation des députés et les prêts aux collaborateurs. Ces postes de dépenses ne constituent pas des éléments de rémunération ont été inclus dans le total du point 1.1.2. – Achats de biens non durables et de services, ce qui pose également problème⁽⁶⁾. En conclusion, les totaux des points 1.1.1. et 1.1.2. ne correspondent pas au résultat de l'addition des montants des rubriques qui les composent.

Recommandation

La Cour recommande de remédier à ces lacunes en déplaçant les sous-rubriques dans les catégories de dépenses adéquates.

(6) Voir point 3.4.1.1.

Om het geheel eenvoudig en duidelijk te maken en rekening houdend met het feit dat de hele begroting voortaan uit gesplitste kredieten bestaat, vraagt het Rekenhof de diensten van het parlement af te stappen van de huidige onderverdeling van de begroting in twee delen (gewone en buitengewone begroting) aangezien de kredieten voortaan volgens de economische ESR-classificatie worden uitgesplitst binnen een eigen functionele classificatie (rubrieken en subrubrieken).

De diensten van het parlement hebben tijdens de tegensprekelijke vergadering gepreciseerd dat die onderverdeling een historische oorsprong heeft, die samenhangt met de werkzaamheden inzake de renovatie en het optrekken van gebouwen van het Brussels Parlement, die werden gefinancierd door een bijzondere investeringsdotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De begroting van de buitengewone uitgaven zal verdwijnen wanneer die werkzaamheden voltooid geraken.

3.2. Resultaten van de uitvoering van de gewone en de buitengewone begrotingen 2013 en 2014 en gecumuleerde resultaten

3.2.1 Jaar 2013

Tabel 1
Resultaat van de uitvoering van de begrotingen voor
het jaar 2013
(in duizend euro)

Begroting 2013 - Budget 2013	Gewone begroting		Buitengewone begroting		Totale begroting	
	Budget ordinaire		Budget extraordinaires		Budget total	
	Ramingen - Prévisions	Verwezen- lijkingen - Réalisations	Ramingen - Prévisions	Verwezen- lijkingen - Réalisations	Ramingen - Prévisions	Verwezen- lijkingen - Réalisations
Ontvangsten (a) Recettes (a)	29.526	29.642	2.700	2.700	32.226	32.342
Uitgaven (vereffeningen) (b) Dépenses (liquidations) (b)	43.856	42.716	5.540	5.760	49.396	48.476
Uitgaven (vastleggingen) (c) Dépenses (engagements) (c)	45.176	43.393	317	359	45.493	43.752
Resultaat (a) – (b) Résultat (a) – (b)	-14.330	-13.074	-2.840	-3.060	-17.170	-16.134

Het totale begrotingsresultaat (gewone en buitengewone begroting) voor het jaar 2013 vertoont een tekort van 16.134 duizend euro, dat lager ligt dan het tekort volgens de begrotingsramingen (- 1.036 duizend euro). Dat verschil is voornamelijk afkomstig van de gewone begroting (- 1.256 duizend euro), wegens het niet-realiseren van uitgavenkredieten. De uitvoering van de buitengewone begroting sluit af met een hoger tekort dan geraamd (+ 220 duizend euro).

Enfin, dans un souci de simplification et de clarté, et compte tenu du fait que l'ensemble du budget est désormais constitué de crédits dissociés, la Cour des comptes invite les services du Parlement à abandonner la subdivision actuelle du budget en deux parties (ordinaire et extraordinaire), pour ne plus garder, par exemple, qu'une subdivision en dépenses courantes et de capital. Elle estime que ces subdivisions ne sont plus nécessaires dès lors que la ventilation des crédits s'effectue désormais selon la classification économique SEC, au sein d'une classification fonctionnelle propre (rubriques et sous-rubriques).

Au cours de la réunion contradictoire, les services du Parlement ont précisé que cette subdivision avait une origine historique, liée aux travaux de rénovation et de construction de bâtiments pour le Parlement bruxellois, financés par une dotation spéciale d'investissement de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'installation du siège du Parlement. Le budget des dépenses extraordinaires s'éteindra progressivement jusqu'à l'achèvement complet de ces travaux spécifiques.

3.2. Résultats de l'exécution des budgets ordinaires et extraordinaires 2013 et 2014 et résultats cumulés

3.2.1 Année 2013

Tableau 1
Résultat de l'exécution des budgets pour l'année 2013
(en milliers d'euros)

Begroting 2013 - Budget 2013	Gewone begroting		Buitengewone begroting		Totale begroting	
	Budget ordinaire		Budget extraordinaires		Budget total	
	Ramingen - Prévisions	Verwezen- lijkingen - Réalisations	Ramingen - Prévisions	Verwezen- lijkingen - Réalisations	Ramingen - Prévisions	Verwezen- lijkingen - Réalisations
Ontvangsten (a) Recettes (a)	29.526	29.642	2.700	2.700	32.226	32.342
Uitgaven (vereffeningen) (b) Dépenses (liquidations) (b)	43.856	42.716	5.540	5.760	49.396	48.476
Uitgaven (vastleggingen) (c) Dépenses (engagements) (c)	45.176	43.393	317	359	45.493	43.752
Resultaat (a) – (b) Résultat (a) – (b)	-14.330	-13.074	-2.840	-3.060	-17.170	-16.134

Le résultat budgétaire total (ordinaire et extraordinaire) de l'année 2013 présente un mali de 16.134 milliers d'euros, inférieur de 1.036 milliers d'euros à celui issu des prévisions budgétaires. Cet écart provient essentiellement du budget ordinaire (- 1.256 milliers d'euros), en raison de l'inexécution des crédits de dépenses. L'exécution du budget extraordinaire se clôture, quant à elle, par un mali supérieur à celui prévu (+ 220 milliers d'euros).

Als gevolg van de overgang naar de gesplitste kredieten in 2013 wordt het begrotingsresultaat voortaan bepaald door het verschil te maken tussen de aangerekende begrotingsontvangsten en de vereffeningen van uitgaven.

Rekening houdend met het feit dat het nieuwe boekhoudprogramma automatisch elke binnenkomende factuur ten laste van de vereffeningenkredieten aanrekt, hebben de in 2013 ontvangen facturen die betrekking hebben op vastleggingen die niet zijn aangezuiverd op 31 december 2012 aanleiding gegeven tot een begrotingsaanrekening (vereffening) terwijl de overeenstemmende vastleggingen reeds vroeger waren aangerekend ten laste van de niet-gesplitste begrotingskredieten.

Ingevolge deze wijziging in aanrekeningsmoment, moest het gecumuleerde begrotingsresultaat op 31 december 2012 worden gecorrigeerd en moest het worden verhoogd met het bedrag van het encours van de vastleggingen op 31 december 2012. Op die manier komt men tot een gecumuleerd resultaat gebaseerd op het verschil tussen de ontvangsten en de vereffende en niet meer de vastgelegde uitgaven.

Op 31 december 2012 bedroeg het gecumuleerde begrotingsresultaat 33.235 duizend euro (29.206,5 duizend euro voor de gewone begroting en 4.028,5 duizend euro voor de buitengewone begroting). Rekening houdend met de correctie «encours van de vastleggingen» op 31 december 2012 (6.841 duizend euro)⁽⁷⁾ en het begrotingsresultaat op 31 december 2013 (-16.134 duizend euro), beloopt het gecumuleerde begrotingsresultaat op 31 december 2013 23.942 duizend euro.

Tabel 2
Gecumuleerd begrotingsresultaat
op 31/12/2013
(in duizend euro)

	Gewoon resultaat – Résultat Ordinaire	Buitengewoon resultaat – Résultat extraordinaire	Totaal resultaat – Résultat total
Gecumuleerd op 31/12/2012 Cumulé au 31/12/2012	29.206	4.028	33.235
Correctie resultaat 2012 Correction résultat 2012	1.318	5.523	6.841
Dienstjaar 2013 Exercice 2013	-13.074	-3.060	-16.134
Gecumuleerd resultaat op 31/12/2013 Résultat cumulé au 31/12/2013	17.451	6.491	23.942

Het Rekenhof merkt op dat in dat resultaat ten onrechte een bedrag van 100 duizend euro is opgenomen dat afkomstig is van de boeking van een bankwaarborg als begrotingsontvangst in de loop van het jaar 2012, terwijl dat een louter financiële verrichting is. Die waarborg werd in 2013 terugbetaald zonder dat die budgettair als een uitgave werd geboekt.

(7) Cf. punt 3.4.1.4.

À la suite du passage aux crédits dissociés en 2013, le résultat budgétaire se détermine désormais par la différence entre les recettes budgétaires imputées et les liquidations de dépenses.

Étant donné que le nouveau logiciel de comptabilité entraîne l'imputation automatique de toute facture entrante à la charge des crédits de liquidation, les factures réceptionnées en 2013, se rapportant à des engagements non apurés au 31 décembre 2012, ont donné lieu à une imputation budgétaire (liquidation) alors que les engagements correspondants avaient déjà entraîné antérieurement une imputation à la charge des crédits budgétaires non dissociés.

Ce changement de système de comptabilisation a nécessité une correction du résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2012, en l'augmentant du montant de l'encours des engagements au 31 décembre 2012. Cette solution permet d'obtenir un résultat cumulé basé sur la différence entre les recettes et les dépenses liquidées et non plus engagées.

Au 31 décembre 2012, le résultat budgétaire cumulé s'élevait à 33.235 milliers d'euros (29.206,5 milliers d'euros pour le budget ordinaire et 4.028,5 milliers d'euros pour le budget extraordinaire). Compte tenu de la correction «encours des engagements» au 31 décembre 2012 (6.841 milliers d'euros)⁽⁷⁾ et du résultat budgétaire au 31 décembre 2013 (-16.134 milliers d'euros), le résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2013 s'établit à 23.942 milliers d'euros.

Tableau 2
Résultat budgétaire
cumulé au 31/12/2013
(en milliers d'euros)

	Gewoon resultaat – Résultat Ordinaire	Buitengewoon resultaat – Résultat extraordinaire	Totaal resultaat – Résultat total
Gecumuleerd op 31/12/2012 Cumulé au 31/12/2012	29.206	4.028	33.235
Correctie resultaat 2012 Correction résultat 2012	1.318	5.523	6.841
Dienstjaar 2013 Exercice 2013	-13.074	-3.060	-16.134
Gecumuleerd resultaat op 31/12/2013 Résultat cumulé au 31/12/2013	17.451	6.491	23.942

La Cour des comptes observe que ce résultat intègre, à tort, un montant de 100 mille euros provenant de l'enregistrement en recettes budgétaires au cours de l'année 2012 d'une garantie bancaire, alors qu'une telle opération était purement financière. En 2013, cette garantie a été remboursée sans imputation budgétaire en dépense.

(7) Cf. point 3.4.1.4.

Aanbeveling

Het Rekenhof beveelt aan de verkeerde boeking als ontvangst te corrigeren via een overeenstemmende vermindering van het gecumuleerde resultaat.

De diensten van het parlement hebben aangekondigd dat die correctie zal gebeuren.

3.2.2 Jaar 2014

Tabel 3
Resultaat van de uitvoering van de begrotingen voor het jaar 2014
(in duizend euro)

Begroting 2014 – Budget 2014	Gewone begroting – Budget ordinaire		Buitengewone begroting – Budget extraordinaires		Totale begroting – Budget total	
	Ramingen – Prévisions	Verwezenlijkingen – Réalisations	Ramingen – Prévisions	Verwezenlijkingen – Réalisations	Ramingen – Prévisions	Verwezenlijkingen – Réalisations
	Ontvangsten (a) Recettes (a)	49.798	51.199	1.000	1.000	50.798
Uitgaven (vereffeningen) (b) Dépenses (liquidations) (b)	48.251	46.869	446	242	48.697	47.111
Uitgaven (vastleggingen) (c) Dépenses (engagements) (c)	50.930	48.631	1.396	1.226	52.326	49.857
Resultaat (a) – (b) Résultat (a) – (b)	1.547	4.330	554	758	2.101	5.088

Het totale begrotingsresultaat (gewone en buitengewone begroting) van het jaar 2014 vertoont een tegoed van 5.088 duizend euro, dat 2.987 duizend euro hoger ligt dan dat van de begrotingsramingen. Dat verschil komt vooral voort uit de uitvoering van de gewone begroting (+ 2.783 duizend euro).

Het gecumuleerde resultaat op 31 december 2014 bedraagt 29.030 duizend euro. Net zoals op 31 december 2013 is het 100 duizend euro te hoog geraamde (cf. supra).

Tabel 4
Gecumuleerd resultaat op 31 december 2014
(in duizend euro)

	Gewoon resultaat – Résultat Ordinaire	Buitengewoon resultaat – Résultat extraordinaire	Totaal resultaat – Résultat total
Gecumuleerd op 31/12/2013 Cumulé au 31/12/2013	17.451	6.491	23.942
Dienstjaar 2014 Exercice 2014	4.330	758	5.088
Gecumuleerd resultaat op 31/12/2014 Résultat cumulé au 31/12/2014	21.781	7.249	29.030

Recommandation

La Cour des comptes recommande de corriger l'imputation initiale erronée en recettes par une réduction correspondante du résultat cumulé.

Les services du Parlement ont annoncé que cette correction sera effectuée.

3.2.2 Année 2014

Tableau 3
Résultat de l'exécution des budgets pour l'année 2014
(en milliers d'euros)

Le résultat budgétaire total (ordinaire et extraordinaire) de l'année 2014 présente un boni de 5.088 milliers d'euros qui dépasse de 2.987 milliers celui issu des prévisions budgétaires. Cet écart provient majoritairement de l'exécution du budget ordinaire (+2.783 milliers d'euros).

Le résultat cumulé au 31 décembre 2014 s'établit à 29.030 milliers d'euros. Comme au 31 décembre 2013, il est surestimé de 100 mille euros (cf. ci-avant).

Tableau 4
Résultat cumulé au 31 décembre 2014
(en milliers d'euros)

3.3 Ontvangsten

3.3.1 Jaar 2013

De gewone ontvangsten beliepen in 2013 29.642 duizend euro, een bedrag dat in de buurt ligt van de ramingen (29.526 duizend euro); ze omvatten hoofdzakelijk de gewone dotatie van het gewest (25.970 duizend euro), terugvorderingen van kosten voor rekening van derden (3.152 duizend euro), terugbetalingen van personeelskosten en terugvorderingen van diensten en diverse kosten (241 duizend euro), financiële ontvangsten (118 duizend euro) en huurontvangsten (160 duizend euro).

De buitengewone ontvangsten stemmen overeen met de ramingen (buitengewone dotatie van het Gewest van 2.700 duizend euro).

Het Rekenhof merkt het volgende op :

- Het totale bedrag (3.152 duizend euro) van de terugvorderingen van kosten voor rekening van derden⁽⁸⁾ vermeld als ontvangsten in de rubriek 1.1.1.1. stamt niet strikt overeen met dat van de uitgaven voor rekening van derden, aangerekend op de rubriek BA (3.155 duizend euro) terwijl die verrichtingen elkaar moeten neutraliseren, overeenkomstig de in 2012 ingevoerde procedure om te vermijden dat die terugbetalingen rechtstreeks van de begrotingsuitgaven worden afgetrokken.

Die tekortkoming heeft bijgevolg een negatieve impact van nagenoeg 3 duizend euro op het begrotingsresultaat.

Tijdens de tegensprekelijke vergadering hebben de diensten van het parlement gepreciseerd dat dat verschil kan worden verklaard door het feit dat de kosten voor taalcursussen niet volledig kunnen worden gerecupereerd bij derden. Met uitzondering van de personeelsuitgaven voor rekening van het Franstalig Brussels Parlement en van de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie worden de uitgaven voor rekening van derden vanaf dienstjaar 2014 niet meer opgenomen onder de specifieke rubriek BA.

(8) Personeelskosten en uitredingsvergoedingen die het parlement voorschiet aan andere parlementen (RVG en PFB) overeenkomstig het protocol van 25 januari 1990 tussen die drie assemblees, alsook teruggevorderde kosten inzake baremaverhogingen voor de medewerkers van sommige parlementaire fracties en voorgeschoten bijdragen en verzekeringen voor rekening van de ministers.

3.3 Recettes

3.3.1 Année 2013

En 2013, les recettes ordinaires se sont élevées à 29.642 milliers d'euros, montant proche des prévisions (29.526 milliers d'euros) ; elles comprennent essentiellement la dotation ordinaire de la Région (25.970 milliers d'euros), des récupérations de frais pour compte de tiers (3.152 milliers d'euros), des remboursements de frais de personnel et récupérations de services et frais divers (241 milliers d'euros), des recettes financières (118 milliers d'euros) et des recettes locatives (160 milliers d'euros).

Les recettes extraordinaires coïncident avec les prévisions (dotation extraordinaire de la Région de 2.700 milliers d'euros).

La Cour des comptes a effectué les constatations suivantes :

- Le montant total (3.152 milliers d'euros) des récupérations de frais pour compte de tiers⁽⁸⁾ portées en recettes à la rubrique 1.1.1.1. ne correspond pas strictement avec celui des dépenses pour compte de tiers, imputées à la rubrique BA (3.155 milliers d'euros) alors que ces opérations doivent se neutraliser, conformément à la procédure mise en place en 2012, pour éviter que ces remboursements ne soient déduits directement des dépenses budgétaires.

Cette lacune a par conséquent un impact négatif de quelque 3 milliers d'euros sur le résultat budgétaire.

Lors de la réunion contradictoire, les services du Parlement ont précisé que cette différence s'explique par le fait que, pour les cours de langues, les frais ne sont pas entièrement récupérables auprès des tiers. Par ailleurs, à l'exception des dépenses de personnel pour compte du Parlement francophone bruxellois et de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande, les dépenses pour compte de tiers ne sont plus reprises sous la rubrique spécifique BA, depuis l'exercice 2014.

(8) Récupérations de frais de personnel et d'indemnités de départ que le Parlement avance pour compte d'autres assemblées (RVG et PFB) conformément au protocole du 25 janvier 1990 conclu entre ces trois assemblées, ainsi que récupérations de frais de barèmes majorés des collaborateurs de certains groupes parlementaires et d'avances en matière de cotisations et d'assurances pour compte des ministres.

3.3.2 Jaar 2014

In 2014 beliepen de gewone ontvangsten 51.199 duizend euro, d.i. 1.401 duizend euro meer dan de ramingen. Dat hoger bedrag is hoofdzakelijk afkomstig van de meerwaarde op de verkoop van sicavs. De ontvangsten bestaan hoofdzakelijk uit de gewone dotatie van het Gewest (42.663 duizend euro), terugvorderingen van kosten voor rekening van derden (3.209 duizend euro), terugbetalingen van personeelskosten en terugvorderingen van diensten en diverse goederen (3.353 duizend euro), financiële ontvangsten (1.596,1 duizend euro) en huurontvangsten (378 duizend euro).

De buitengewone ontvangsten (1000 duizend euro) stemmen overeen met de ramingen.

Het Rekenhof stelt vast dat een ontvangst van 3.025 duizend euro werd geboekt als aanwending en terugname van voorzieningen voor verkiezingen (terugvorderingen van diensten en diverse goederen). Eenzelfde bedrag werd op de uitgaven aangerekend voor de betaling van de uittredingsvergoedingen in samenhang met de verkiezingen van mei 2014, sociale lasten inbegrepen. In de jaren 2009 en 2010 werd de (gedeeltelijke) terugname van de voorziening voor verkiezingen aangerekend als negatieve uitgave, maar in 2014 werd ze daarentegen als ontvangsten aangerekend zoals het Rekenhof had aanbevolen naar aanleiding van de controle van de rekeningen 2009 en 2010.

Er wordt aan herinnerd dat in elke zittingsperiode sedert die van 1999-2004 jaarlijkse voorzieningen worden aangelegd om te vermijden dat de gewestdotatie stijgt in het verkiezingsjaar om het hoofd te bieden aan de kosten in verband met de verkiezingen. Sedert de vorige zittingsperiode (2009-2014) is echter gebleken dat het grootste deel van de kosten van de uittredingsvergoedingen werd gespreid over de eerste drie jaren van de zittingsperiode en niet meer enkel over het verkiezingsjaar. In de zittingsperiode 2009-2014 werden voorzieningen aangelegd voor in totaal 8.535 duizend euro.

Het Rekenhof had in zijn brief van 23 maart 2011 aan de voorzitter van het parlement in verband met de externe controle van de comptabiliteit van de financiële middelen van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement voor het jaar 2009 herinnerd dat die werkwijze niet meer zou kunnen worden toegeheten indien zijn diensten de nieuwe boekhoudregels zouden toepassen die voor de gewestentiteit zijn ingevoerd door de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 en de ESR-regels⁽⁹⁾. Volgens die normen moeten de uitgaven zowel in de begrotingsboekhouding als in de algemene boekhouding worden geboekt op basis van vastgestelde rechten, die een financiële afwikkeling van verrichtingen met derden impliceren; het aanleggen van voorzieningen en het terugnemen ervan beantwoorden niet

(9) Het parlement is opgenomen in classificatie S.1312 (subsector van de deelstaatoverheid) van de overheidssector maar wordt niet beschouwd als deel van de gewestentiteit waarop de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, van toepassing is.

3.3.2 Année 2014

En 2014, les recettes ordinaires se sont élevées à 51.199 milliers d'euros, soit 1.401 milliers d'euros de plus que les prévisions. Ce surplus provient essentiellement de la plus-value réalisée sur la vente de sicavs. Les recettes se composent essentiellement de la dotation ordinaire de la Région (42.663 milliers d'euros), des récupérations de frais pour compte de tiers (3.209 milliers d'euros), des remboursements de frais de personnel et des récupérations de services et biens divers (3.353 milliers d'euros), des recettes financières (1.596,1 milliers d'euros) et des recettes locatives (378 milliers d'euros).

Les recettes extraordinaires (1000 milliers d'euros) coïncident avec les prévisions.

La Cour des comptes a constaté qu'une recette d'un montant de 3.025 milliers d'euros a été imputée à titre d'utilisation et reprise des provisions pour élections (récupérations de services et biens divers). Un montant identique a été imputé en dépenses pour le paiement des indemnités de départ liées aux élections de mai 2014, charges sociales comprises. Contrairement aux années 2009 et 2010 où elle avait été enregistrée en tant que dépense négative, la reprise (partielle) de la provision pour élections effectuée en 2014 a bien été enregistrée en recettes, selon la recommandation formulée par la Cour à l'occasion du contrôle des comptes 2009 et 2010.

Pour rappel, au cours de chaque législature depuis celle de 1999-2004, des provisions annuelles sont constituées dans le but d'éviter une forte augmentation de la dotation régionale l'année électorale pour faire face aux frais liés aux élections. Depuis la législature précédente (2009-2014), il est toutefois apparu que la majeure partie du coût des indemnités de départ était répartie sur les trois premières années de la législature et non plus sur la seule année électorale. Les provisions constituées durant la législature 2009 – 2014, se sont élevées à un montant total de 8.535 milliers d'euros.

Dans la lettre relative au contrôle externe de la comptabilité des moyens financiers du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2009, transmise à la Présidente du Parlement le 23 mars 2011, la Cour avait rappelé sa position vis-à-vis de la constitution de provisions budgétaires, à savoir que cette façon de procéder ne pourrait plus être admise en cas d'adoption des nouvelles règles comptables instaurées pour l'entité régionale par l'ordonnance organique du 23 février 2006 et des règles SEC⁽⁹⁾. En effet, ces normes imposent la comptabilisation des dépenses, tant dans la comptabilité budgétaire que générale, sur la base de droits constatés, impliquant un dénouement financier d'opérations réalisées avec des tiers ; la constitution de provisions, au même titre que leur reprise, ne répondent

(9) Le Parlement est repris dans la classification S.1312 (sous-secteur des administrations d'États fédérés) du secteur des administrations publiques mais n'est pas considéré comme faisant partie de l'entité régionale à laquelle s'applique l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

aan die voorwaarden. De voorzitter heeft in haar antwoord van 26 april 2011 niet gesproken over de budgettaire verwerking van de voorzieningen. Het Bureau heeft in zijn vergadering van 30 november 2011 beslist de aanbeveling van het Rekenhof niet te volgen. Het Rekenhof heeft van dat standpunt akte genomen en er toch aan herinnerd dat het niet in overeenstemming was met de boekhoudregels die in de gewestentiteit van kracht zijn.

Het Rekenhof stelt niettemin vast dat het Bureau nadien, in het kader van de gunning, op 9 mei 2012, van de opdracht voor levering van een boekhoud- en inventaristoepassing voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement duidelijk heeft aangegeven dat het zich wil conformeren aan het nieuwe wettelijke kader van de overheidscomptabiliteit dat in 2003 in België werd ingevoerd, in het bijzonder dat welk van toepassing is op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met inbegrip van de ESR-normen⁽¹⁰⁾. Het Rekenhof kan bijgevolg enkel maar zijn opmerking herhalen.

De diensten van het parlement hebben akte genomen van die opmerking.

3.4 Uitgaven

3.4.1 Jaar 2013

De onderstaande tabel splitst de gewone en buitengewone uitgaven van het jaar 2013 uit volgens hun aard, en maakt daarbij een onderscheid tussen vastleggingen en vereffeningen.

(10) Bestek, punt 2 – Technische bepalingen, blz.13 :« Het Brussels Parlement wenst zijn boekhoudsoftware te vervangen om de regels in het kader van de hervormingen van de openbare comptabiliteit te volgen (ook al is er geen wettelijke verplichting) en meer bepaald de voorschriften van :
- de wet van 15 maart 1991 houdende hervorming van de algemene Rijkscomptabiliteit en van de provinciale comptabiliteit ;
- de normen ESR 95 (Europees stelsel van rekeningen aangenomen in 1995) ;
- de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de Gemeenschappen en de Gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof ;
- de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle ;
- het Koninklijk Besluit van 10 november 2009 tot vaststelling van het boekhoudplan van toepassing op de federale Staat en op de Gemeenschappen, de Gewesten en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ».

pas à ces conditions. Dans sa réponse du 26 avril 2011, la Présidente n'avait pas évoqué le traitement budgétaire des provisions. En définitive, lors de sa réunion du 30 novembre 2011, le Bureau a décidé de ne pas suivre la recommandation de la Cour et donc (implicitement) de poursuivre le même système. La Cour avait pris acte de cette position tout en rappelant qu'elle n'était pas conforme aux règles comptables en vigueur dans l'entité régionale.

La Cour des comptes constate néanmoins que, par la suite, dans le cadre de l'attribution le 9 mai 2012 du marché de fourniture d'une application comptable et d'inventaire pour les services du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le Bureau a clairement marqué son intention de se conformer au nouveau cadre légal de comptabilité publique dont s'est dotée la Belgique en 2003, en particulier, celui applicable à la Région de Bruxelles-Capitale, en ce compris les normes SEC⁽¹⁰⁾. Par conséquent, la Cour ne peut que réitérer sa remarque relative à ce procédé, au regard des règles comptables.

Les services du Parlement ont pris acte de cette remarque.

3.4 Dépenses

3.4.1 Année 2013

Le tableau ci-dessous ventile les dépenses ordinaires et extraordinaires de l'année 2013 selon leur nature, en établissant la distinction entre les engagements et les liquidations.

(10) Cahier spécial des charges, point 2 – Dispositions techniques, p.13 : « Le Parlement bruxellois souhaite remplacer son logiciel comptable en vue de suivre les règles prévues par la réforme de la comptabilité publique (même s'il n'a pas d'obligation légale en la matière) et plus particulièrement les prescriptions de :
- la loi du 15 mars 1991 portant réforme de la comptabilité générale de l'État et de la comptabilité provinciale ;
- les normes SEC 95 (Système Européen de Comptabilité adopté en 1995) ;
- la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes ;
- l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle ;
- l'arrêté royal du 10 novembre 2009 fixant le plan comptable applicable à l'État fédéral, aux communautés, aux régions et à la commission communautaire commune ».

Tabel 5
Uitgaven 2013
(in duizend euro)

Tableau 5
Dépenses 2013
(en milliers d'euros)

	2013			
	Vastleggingen		Vereffeningen	
	Kredieten – Crédits	Aanwen-dingen – Utilisations	Kredieten – Crédits	Aanwen-dingen – Utilisations
Lopende uitgaven				
Dépenses courantes	43.096	42.196	43.096	42.174
Lonen en sociale lasten				
Salaires et charges sociales	38.134	37.666	38.134	37.663
Aankopen van niet-duurzame goederen en diensten				
Achats de biens non durables et services	4.962	4.530	4.962	4.511
Kapitaaluitgaven				
Dépenses de capital	2.080	1.197	760	542
Totale gewone uitgaven (a)				
Total dépenses ordinaires (a)	45.176	43.393	43.856	42.716
Totale buitengewone uitgaven (b)				
Total dépenses extraordinaires (b)	317	359	5.540	5.760
Totaal=(a)+(b)				
Total=(a)+(b)	45.493	43.752	49.396	48.476

De kredieten van de gewone begroting werden ten belope van 96,1 % gebruikt op het niveau van de vastleggingen en 97,4 % op het niveau van de vereffeningen. Bij de volgende twee rubrieken waren er niettemin overschrijdingen :

- B Personeel : 25,8 duizend euro bij de vastleggingen.
- K Niet-geprogrammeerde uitgaven : 5,3 duizend euro bij de vastleggingen en 3,8 duizend euro bij de vereffeningen. Die overschrijdingen waren het gevolg van de boeking van een roerende voorheffing van 8,4 duizend euro naar aanleiding van een termijnbelegging.

De kredieten van de buitengewone begroting werden overschreden ten belope van 42 duizend euro voor de vastleggingen en 220 duizend euro voor de vereffeningen. Die overschrijdingen hebben betrekking op de rubriek CE Gebouw Lombardstraat 77 voor bedragen van respectievelijk 48 en 226 duizend euro.

3.4.1.1 Lopende uitgaven⁽¹¹⁾

De kredieten in verband met die uitgaven werden ten belope van 97,9 % aangewend, zowel op het niveau van de vastleggingen als op het niveau van de vereffeningen.

Les crédits du budget ordinaire ont été utilisés à hauteur de 96,1 % en engagement et de 97,4 % en liquidation. Des dépassements se sont néanmoins produits au niveau des deux rubriques suivantes :

- B Personnel : 25,8 milliers d'euros en engagement.
- K Dépenses non programmées : 5,3 milliers d'euros en engagement et 3,8 milliers d'euros en liquidation. Ces dépassements ont été provoqués par la comptabilisation d'un précompte mobilier de 8,4 milliers d'euros, consécutif à un placement à terme.

Les crédits du budget extraordinaire ont été dépassés à concurrence de 42 milliers d'euros en engagement et de 220 milliers d'euros en liquidation. Ces dépassements concernent la rubrique CE Construction du bâtiment 77, rue du Lombard pour des montants respectifs de 48 et 226 milliers d'euros.

3.4.1.1 Dépenses courantes⁽¹¹⁾

Les crédits relatifs à ces dépenses ont été utilisés à hauteur de 97,9 %, tant en engagement qu'en liquidation.

(11) Uitgaven die de dagelijkse werkingsbehoeften van het parlement dekken, die zijn vermogen niet doen aangroeien (...). Cf. door het Bureau op 16 februari 2011 goedgekeurde uitgavenprocedure.

(11) Dépenses qui couvrent les besoins de fonctionnement journaliers du Parlement, qui n'ont pas pour conséquence d'accroître son patrimoine (...). Cf. Procédure des dépenses approuvée par le Bureau le 16 février 2011.

De aanrekeningen van lopende uitgaven van het jaar 2013 (42,2 miljoen euro) zijn met 0,9 % gestegen ten opzichte van de in 2012 vastgelegde uitgaven⁽¹²⁾. Die stijging is beperkt tot 0,5 % als de uitgaven voor rekening van derden (3,2 miljoen euro) buiten beschouwing worden gelaten.

Lonen en sociale lasten

De voor die uitgaven uitgetrokken kredieten werden ten belope van nagenoeg 99 % aangewend, zowel op het niveau van de vastleggingen als op dat van de vereffeningen. In vergelijking met het voorgaande jaar stijgen de aangerekende uitgaven (37,6 miljoen euro) met 0,9 % of 0,3 miljoen euro. De stijging beloopt 3 % als men geen rekening houdt met de uittredingsvergoedingen van de volksvertegenwoordigers en met de dotatie aan de pensioenkas in samenhang met deze laatsten, die samen 0,8 miljoen euro zijn verminderd. De verhoging omvat inzonderheid de effecten van de indexering van de wedden in november 2012, de baremaverhogingen en een extra functie van fractiesecretaris.

Toekenning van leningen

Het Rekenhof heeft vastgesteld dat de uitgaven in de subrubriek B/13 Sociale dienst (werkingskrediet) opgenomen zijn in het totaal van de categorie Lonen en sociale lasten terwijl ze terugbetaalbare leningen omvatten die zijn toegekend aan de personeelsleden (16 duizend euro)⁽¹³⁾ die geen bezoldigingselementen zijn.

De aan de parlementaire medewerkers toegekende leningen (2,5 duizend euro), die afzonderlijk zijn opgenomen in rubriek AB/2/9, werden daarentegen vermeld in de categorie Aankopen van niet-duurzame goederen en diensten. Alle vanaf 2013 toegekende leningen kregen overeenkomstig de ESR-classificatie een economische code van de hoofdgroep 8 Kredietverlening en terugbetaling van kredieten ; participaties⁽¹⁴⁾ en vereffeningen van participaties; andere financiële opbrengsten, net zoals trouwens de terugbetalingen van die leningen bij de ontvangst.

In de zin van het ESR zijn de toekenningen van leningen kapitaaluitgaven en geen lopende uitgaven die bijgevolg niet zouden moeten worden opgenomen in de lopende uitgaven van de begrotingen en de rekeningen.

Les imputations de dépenses courantes de l'année 2013 (42,2 millions d'euros) ont progressé de 0,9 % par rapport aux dépenses engagées⁽¹²⁾ en 2012. Hors dépenses pour compte de tiers (3,2 millions d'euros), cette augmentation se limite à 0,5 %.

Salaires et charges sociales

Les crédits prévus pour ces dépenses ont été utilisés à hauteur de près de 99%, tant en engagement qu'en liquidation. Par rapport à l'année précédente, les dépenses imputées (37,6 millions d'euros) progressent de 0,9 % ou 0,3 million d'euros. S'il est fait abstraction des indemnités de départ des députés et de la dotation à la caisse de pension liée à ces dernières qui, ensemble, ont diminué de 0,8 million d'euros, l'augmentation atteint 3 %. Elle comprend notamment les effets de l'indexation des traitements survenue en novembre 2012, les augmentations barémiques et une fonction de secrétaire de groupe supplémentaire.

Octroi de prêts

La Cour des comptes a constaté que les dépenses reprises dans la sous-rubrique B/13 Services social (crédit de fonctionnement) sont intégrées dans le total de la catégorie Salaires et charges sociales alors qu'elles comprennent des prêts remboursables alloués aux membres du personnel (16 milliers d'euros)⁽¹³⁾ qui ne constituent pas des éléments de rémunérations.

Par contre, les prêts alloués aux collaborateurs parlementaires (2,5 milliers d'euros), repris distinctement sous la rubrique AB/2/9, ont été rattachés à la catégorie Achats de biens non durables et de services. Conformément à la classification SEC, tous les prêts octroyés à partir de 2013 ont été affectés d'un code économique du groupe principal 8 Octroi de crédits et remboursements de crédits ; participations et liquidations de participations⁽¹⁴⁾ ; autres produits financiers, de même d'ailleurs que les remboursements de ces prêts en recettes.

Au sens du SEC, les octrois de prêts sont des dépenses de capital et non des dépenses courantes qui ne devraient par conséquent pas être repris dans les dépenses courantes des budgets et des comptes d'exécution du budget.

(12) Ter herinnering: criterium voor de aanrekening van de uitgaven op de begroting tot en met 2012.

(13) 40 duizend euro in 2014.

(14) Meer bepaald: 83.00 Kredietverleningen aan gezinnen.

(12) Pour rappel, critère d'imputation des dépenses au budget jusqu'en 2012.

(13) 40 milliers d'euros en 2014.

(14) Plus précisément : 83.00 Octrois de crédits aux ménages.

(Para)fiscaal statuut voordelen personeel

Het Rekenhof had in zijn vorig verslag aanbevolen om het fiscaal en parafiscaal regime te onderzoeken van de sociale voordelen die het parlement via zijn sociale dienst toekent aan het personeel van de vaste diensten, alsook aan de volksvertegenwoordigers en de parlementaire medewerkers en indien nodig het fiscaal en parafiscaal regime dat het parlement toepast, in overeenstemming te brengen met de vigerende regelgeving. Toen de controle werd uitgevoerd, was men nog niet begonnen met dat onderzoek.

Het Rekenhof heeft in de rekeningen 2013 vastgesteld dat de informaticasubsidies die werden toegekend aan de volksvertegenwoordigers (subrubriek A/3/5), aan de medewerkers van de voorzitster, de eerste ondervoorzitter en de vroegere voorzitter (subrubrieken AB/3/71 en AB/3/8) en aan de personeelsleden (subrubriekB/15), een economische code 11.40 Loon in natura kregen. Die uitgaven werden evenwel van de loonuitgaven in mindering gebracht en geboekt in de categorie Aankoop van diensten en diverse goederen, die werkingsuitgaven en geen personeelsuitgaven zijn.

Daar het om geplafonneerde tegemoetkomingen in de aankoopsprijs van informaticamaterieel gaat, dat eigendom is van de begünstigden, gaat het effectief om loon (voordeel) in natura, dat overeenstemt met de definitie door de economische classificatie van de gebruikte code, namelijk : « ...bezoldigingen in natura die overeenkomen met goederen, diensten of andere voordelen die de boekhoudkundige entiteit gratis of tegen verminderde prijs levert aan haar personeelsleden en hun gezinsleden en die voor hen een bijkomend inkomen vormen. Immers, indien deze goederen en diensten, die niet onontbeerlijk zijn voor het eigenlijke werk, hun niet waren geleverd, dan zouden ze die zelf hebben moeten aanschaffen ».

Aanbeveling

In dit specifieke geval vraagt het Rekenhof het parlement het fiscaal en parafiscaal regime van die voordelen te onderzoeken, inzonderheid in het licht van circulaire Ci.Rh. 241/560.386 (AOIF 6/2005 – E.T. 106.106) van 09.02.2005 en die uitgaven in voorkomend geval terug op te nemen in de categorie Lonen en sociale lasten.

De diensten van het parlement hebben akte genomen van die aanbeveling.

Aankopen van niet-duurzame goederen en diensten

De uitgetrokken kredieten voor de goederen voor dagelijks gebruik werden gebruikt ten belope van nagenoeg 91 %, zowel op het niveau van de vastleggingen als op dat van de vereffeningen.

Statut (para)fiscal des avantages octroyés au personnel

Dans son rapport précédent, la Cour des comptes avait recommandé d'examiner le régime fiscal et parafiscal des avantages sociaux octroyés par le Parlement, via son service social, au personnel des services permanents, ainsi qu'aux députés et aux collaborateurs parlementaires et, si nécessaire, de mettre le traitement fiscal et parafiscal appliqué par le Parlement en conformité avec la réglementation en vigueur. Au moment du contrôle, cet examen n'avait pas encore été entamé.

Dans les comptes 2013, la Cour a constaté que les subventions informatiques accordées aux députés (sous-rubrique A/3/5), aux collaborateurs présidence, 1ère vice-présidence et ancienne présidence (sous-rubriques AB/3/71 et AB/3/8) et aux membres du personnel (sous-rubrique B/15) étaient assorties d'une code économique 11.40 Salaire en nature. Or, ces dépenses ont été expressément déduites des dépenses salariales pour être rattachées à la catégorie Achat de services et biens divers, qui sont des dépenses de fonctionnement et non de personnel.

S'agissant d'interventions plafonnées dans le prix d'achat de matériel informatique, qui sont la propriété des bénéficiaires, il s'agit effectivement de salaire (avantage) en nature, correspondant à la définition par la classification économique du code utilisé, à savoir : « ... les rémunérations en nature correspondant aux biens, services ou autres avantages fournis gratuitement ou à prix réduit par l'entité comptable à ses agents et aux membres de leur ménage et constituant un revenu supplémentaire pour ces agents puisque, si ces biens et services non indispensables au travail proprement dit ne leur avaient pas été fournis, ils eussent dû les acquérir eux-mêmes ».

Recommandation

Dans ce cas d'espèce également, la Cour invite le Parlement à examiner le régime fiscal et parafiscal de ces avantages, notamment au regard de la circulaire Ci.Rh. 241/560.386 (AFER 6/2005 – E.T. 106.106) dd. 09.02.2005 et, le cas échéant, à réintégrer ces dépenses dans la catégorie Salaires et charges sociales.

Les services du Parlement ont pris acte de cette recommandation.

Achats de biens non durables et services

Les crédits prévus pour les dépenses de consommation courante ont été utilisés à concurrence de quelque 91%, tant pour les engagements que pour les liquidations.

In vergelijking met de uitgaven die in 2012 werden vastgelegd, wordt een stijging met 1,2 % (+ 54 duizend euro) vastgesteld.

3.4.1.2 Kapitaaluitgaven⁽¹⁵⁾

Het bedrag van de vastleggingskredieten (2.080 duizend euro) voor dergelijke uitgaven ligt hoger dan dat van de vereffeningenkredieten (760 duizend euro) wegens de aard van de uitgaven (inrichtingswerken aan gebouwen).

Die kredieten werden ten belope van respectievelijk 57,6 % en 71,3 % aangewend. Die percentages vloeien hoofdzakelijk voort uit het uitstellen van inrichtingswerkzaamheden van gebouwen die in rubriek DE gepland waren. Op een totaal van 542 duizend euro heeft een vereffeningenbedrag van 314 duizend euro betrekking op voordien vastgelegde uitgaven voor een totaal encours van 1.253 duizend euro op 1 januari 2013 (cf. punt 3.4.1.4.).

Economische codes

Het Rekenhof merkt op dat alle onder de bovenvermelde rubriek DE aangerekende uitgaven (1.103 duizend euro vastleggingen en 467 duizend euro vereffeningen) een economische code 12.11 Algemene werkingskosten hebben terwijl de andere kapitaaluitgaven die zijn aangerekend onder de rubrieken EE Meubilair en materieel en GE Telefonie, zijn gerangschikt in de economische groep 74 Verwerving van overige investeringsgoederen, waaronder immateriële goederen.

Volgens de economische classificatie heeft code 12.11 betrekking op de aankopen van niet-duurzame goederen en diensten die worden betaald aan andere sectoren dan de overheidssector. Daarin zitten met name « herstelling en niet-waardevermeerderend onderhoud van gebouwen, verplaatsing van tussenschotten, schoonmaak van gebouwen door gespecialiseerde firma's, verf- en opknappingswerken, brandstoffen, elektriciteit, gas en water, verzekeringpremies, bewaking- en verhuizingkosten en kleine aanverwante kosten, zoals vervangingen van gloeilampen en vulling van brandblusapparaten ».

Par rapport aux dépenses engagées de l'année 2012, une hausse de 1,2 % (+ 54 milliers d'euros) est observée.

3.4.1.2 Dépenses de capital⁽¹⁵⁾

Pour ce type de dépenses, le montant des crédits d'engagement (2.080 milliers d'euros) est logiquement supérieur à celui des crédits de liquidation (760 milliers d'euros), en raison de la nature des dépenses (travaux d'aménagement aux bâtiments).

Ces crédits ont été utilisés à hauteur de, respectivement, 57,6 % et 71,3 %. Ces taux peu élevés résultent essentiellement du report de travaux d'aménagement de bâtiments prévus à la rubrique DE. Sur le total de 542 milliers d'euros, un montant de liquidation de 314 milliers d'euros se rapporte à des dépenses engagées antérieurement, pour un encours total de 1.253 milliers d'euros au 1^e janvier 2013 (cf. point 3.4.1.4.).

Codes économiques

La Cour des comptes relève que l'ensemble des dépenses imputées sous la rubrique DE précitée (1.103 milliers d'euros en engagement et 467 milliers d'euros en liquidation) sont assorties d'un code économique 12.11 Frais généraux de fonctionnement alors que les autres dépenses de capital, imputées sous les rubriques EE Mobilier et matériel et GE Téléphonie, sont classées dans le groupe économique 74 Acquisitions d'autres biens d'investissement, y compris les biens incorporels.

Selon la classification économique, le code 12.11 concerne les achats de biens non durables et de services payés à des secteurs autres que les administrations publiques. Y sont notamment inclus « Réparation et entretien de bâtiments n'entraînant pas d'augmentation de valeur, déplacement de cloisons, nettoyage de bâtiments par des entreprises spécialisées, travaux de peinture et de rafraîchissement, combustible, électricité, gaz et eau, primes d'assurance, frais de surveillance et déménagement et petits frais connexes, comme remplacement d'ampoules électriques et rechargement d'extincteurs »

(15) Uitgaven van meer dan 125 euro die de investeringsbehoefthen van het parlement dekken en zijn vermogen doen groeien. Het gaat inzonderheid om meubelen, hardware en software, kantoormaterieel, telecommunicatiematerieel, machines (cf. uitgavenprocedure die op 16 februari 2011 door het Bureau werd goedgekeurd).

(15) Dépenses de plus de 125 euros qui couvrent les besoins d'investissement du Parlement et ont pour conséquence d'accroître son patrimoine. Il s'agit notamment des meubles, du matériel et des logiciels informatiques, du matériel de bureau, du matériel de télécommunication, des machines. (Cf. procédure de dépenses approuvée par le Bureau le 16 février 2011).

De verfwerken en de vervanging van de vloerbedekking in 2013 voor 187 duizend euro vallen wel binnen die categorie, maar ze stemmen nochtans niet overeen met de definitie van kapitaaluitgaven die wordt gegeven in de verslagen namens de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken, over jaarlijkse voorstellen van de begroting en de aanpassing van de begroting van het parlement, namelijk « kosten voor de inrichtingswerken (geen onderhoudswerken) in de drie gebouwen die het Parlement gebruikt, die niet ingeschreven zijn op de buitengewone begroting. Het betreft werken die de waarde van de gebouwen verhogen ».

De code 12.11 is a contrario niet gepast voor de renovatie van beschermd daken of de inrichting van verticale tuinen, die in 2013 voor een totaalbedrag van 883 duizend euro werden vastgelegd en die beantwoorden aan de bovenvermelde definitie van kapitaaluitgaven. Die code zou moeten worden vervangen door de economische groep 72 Nieuwbouw van gebouwen met daarin de « werken aan bestaande gebouwen die de waarde ervan verhogen of voor groot onderhoud bestemd zijn, die eveneens als investeringen worden behandeld, of men al dan niet eigenaar van het gebouw is ».

Aanbeveling

Het Rekenhof beveelt aan de gebruikte economische codes aan te passen.

De diensten van het parlement hebben akte genomen van die aanbeveling en hebben gepreciseerd dat de economische codes in de rekeningen 2016 zullen worden aangepast.

3.4.1.3 Buitengewone uitgaven

Het hoge bedrag van de vereffeningsskredieten in vergelijking met het bedrag dat is uitgetrokken voor de vastleggingen van buitengewone uitgaven is een gevolg van de verandering van de aard van de kredieten (van niet-ge-splitste in gesplitste) in 2013 en van de nieuwe criteria voor de aanrekening van de uitgaven in de begroting die in punt 3.2.1. in herinnering worden gebracht.

Het grootste deel van de in de begroting 2013 ingeschreven vereffeningsskredieten (5.540 duizend euro) was voorbehouden voor de vereffening van het uitstaand bedrag van de buitengewone uitgaven die vóór 1 januari 2013 werden vastgelegd (5.523 duizend euro). De vereffeningen in verband met dat uitstaand bedrag, die waren geconcentreerd in de rubriek CE Nieuwbouw van het gebouw Lombardstraat 77, beliepen 5.514 duizend euro⁽¹⁶⁾.

(16) Het saldo van 9 duizend euro werd geannuleerd.

Si les travaux de peinture et de remplacement de revêtement de sol entrepris en 2013 et engagés pour 187 milliers d'euros rentrent bien dans cette catégorie, il ne correspondent cependant pas à la définition des dépenses de capital présentée dans les rapports faits au nom de la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Affaires générales sur les propositions annuelles du budget et d'ajustement du budget du Parlement, à savoir des « dépenses pour les travaux d'aménagement (autres que l'entretien) prévus dans les trois bâtiments occupés par le Parlement et qui ne sont pas inscrits au budget extraordinaire. Il s'agit ici de travaux qui augmentent la valeur des bâtiments ».

A contrario, pour les travaux de rénovation de toitures classées ou l'aménagement de jardins verticaux, engagés en 2013 pour un total de 883 milliers d'euros et répondant à la définition des dépenses de capital susvisée, le code 12.11 est inapproprié et devrait être remplacé par le groupe économique 72 Construction de bâtiments incluant les « travaux importants aux bâtiments existants, qui entraînent une augmentation de leur valeur ainsi que les travaux de gros entretien, sont également considérés comme des investissements, que l'on soit propriétaire du bâtiment ou pas ».

Recommandation

La Cour recommande en conséquence d'adapter les codes économiques utilisés.

Les services du Parlement ont pris acte de cette recommandation et précisé que les codes économiques seront adaptés dans les comptes 2016.

3.4.1.3 Dépenses extraordinaires

Le montant élevé des crédits de liquidation par rapport à celui prévu pour les engagements de dépenses extraordinaires est une conséquence du changement de la nature des crédits (de non dissociés en dissociés) intervenu en 2013 et des nouveaux critères d'imputation des dépenses au budget rappelés au point 3.2.1.

La majeure partie des crédits de liquidation inscrits au budget 2013 (5.540 milliers d'euros) était réservée à la liquidation de l'encours des dépenses extraordinaires engagées avant le 1^{er} janvier 2013 (5.523 milliers d'euros). Les liquidations afférentes à cet encours, concentré à la rubrique CE Construction du bâtiment 77, rue du Lombard, se sont élevées à 5.514 milliers d'euros⁽¹⁶⁾.

(16) Le solde de 9 milliers d'euros a été annulé.

3.4.1.4 Uitstaand bedrag van de vastleggingen

De onderstaande tabel vermeldt de toestand van het uitstaand bedrag van de vastleggingen op 31 december 2013.

Tabel 6
Toestand van de op 31 december 2013
niet-vereffende vastleggingen
(in duizend euro)

Uitgaven - Dépenses	Uitstaand bedrag op 1/1/2013(1) - Encours au 1/1/2013(1)	Vastleggingen 2013(2) - Engagements 2013(2)	Annuleringen voorgaande vastleggingen(3) - Annulations engagements antérieurs(3)	Liquidations 2013(4) - Vereffeningen 2013(4)	Uitstaand bedrag op 31/12/2013 (5)=(1)+(2)-(3)-(4) - Encours au 31/12/2013 (5)=(1)+(2)-(3)-(4)
Gewone uitgaven Dépenses ordinaires	1.317	43.393	864	42.716	1.130
- Lopende uitgaven - Dépenses courantes	64	42.196	8	42.174	78
- Kapitaaluitgaven - Dépenses en capital	1.253	1.197	856	542	1.052
Buitengewone uitgaven Dépenses extraordinaires	5.524	359	9	5.760	114
Totaal Total	6.841	43.752	873	48.476	1.244

Op 31 december 2013 waren er nog vastleggingen van niet-vereffende uitgaven voor een totaal van 1.244 duizend euro waarvan 95 duizend euro in verband met bestelbons van vóór 1 januari 2013.

De annulering van vroegere vastleggingen met betrekking tot kapitaaluitgaven ten belope van 856 duizend euro kan voornamelijk worden verklaard door de opzegging van een overheidsopdracht na een faillissement in 2013.

3.4.2. Jaar 2014

De onderstaande tabel splitst de gewone en buitengewone uitgaven van het jaar 2014 uit volgens hun aard, en maakt daarbij een onderscheid tussen vastleggingen en vereffeningen.

3.4.1.4 Encours des engagements

Le tableau ci-dessous présente la situation de l'encours des engagements aux 31 décembre 2013.

Tableau 6
Situation des engagements
non liquidés au 31 décembre 2013
(en milliers d'euros)

Au 31 décembre 2013, il subsistait des engagements de dépenses non liquidés pour un total de 1.244 milliers d'euros dont 95 milliers d'euros relatifs à des bons de commandes antérieurs au 1 janvier 2013.

L'annulation d'engagements antérieurs relatifs à des dépenses de capital pour un montant de 856 milliers d'euros s'explique principalement par la résiliation d'un marché public consécutif à une faillite en 2013.

3.4.2. Année 2014

Le tableau ci-dessous ventile les dépenses ordinaires et extraordinaires de l'année 2014 selon leur nature, en établissant la distinction entre les engagements et les liquidations.

Tabel 7
Uitgaven 2014
(in duizend euro)

Tableau 7
Dépenses 2014
(en milliers d'euros)

	2013			
	Vastleggingen		Vereffeningen	
	Engagements		Liquidations	
	Kredieten Crédits	Aanwendingen Utilisations	Kredieten Crédits	Aanwendingen Utilisations
Lopende uitgaven				
Dépenses courantes	49.077	47.967	46.780	45.749
Lonen en sociale lasten				
Salaires et charges sociales	42.091	41.383	42.091	41.385
Aankopen van niet-duurzame goederen en diensten				
Achats de biens non durables et services	6.987	6.584	4.690	4.364
Kapitaaluitgaven				
Dépenses de capital	1.853	664	1.471	1.120
Totale gewone uitgaven (a)				
Total dépenses ordinaires (a)	50.930	48.631	48.251	46.869
Totale buitengewone uitgaven (b)				
Total dépenses extraordinaires (b)	1.396	1.226	446	242
Totaal = (a) + (b)				
Total = (a) + (b)	52.326	49.857	48.697	47.111

De kredieten van de gewone begroting werden ten belope van 95,5 % aangewend op het niveau van de vastleggingen en 97,1 % op het niveau van de vereffeningen. Er hebben zich niettemin overschrijdingen voorgedaan in de twee volgende rubrieken :

- A Volksvertegenwoordigers : 127 duizend euro bij de vastleggingen en 110 duizend euro bij de vereffeningen
- K Niet-geprogrammeerde uitgaven : 36 duizend euro bij de vastleggingen en bij de vereffeningen.

De kredieten van de buitengewone begroting werden ten belope van respectievelijk 87,8 % en 54,3 % aangewend. Er werd geen overschrijding vastgesteld.

3.4.2.1. Dépenses courantes⁽¹⁷⁾

De vastleggings- en vereffeningskredieten met betrekking tot die uitgaven werden ten belope van 97,7 % aangewend. De vastleggingen van lopende uitgaven van het jaar 2014 zijn ten opzichte van het vorige dienstjaar met 5,8 miljoen euro gestegen (+ 13,7 %) en de vereffeningen met 3,6 miljoen euro (8,5 %). Zonder de uitgaven voor rekening van derden (2,5 miljoen euro) beloopt de stijging ten opzichte van de overeenstemmende uitgaven van 2013 respectievelijk 6,4 % en 10,8 %.

Les crédits du budget ordinaire ont été utilisés à hauteur de 95,5 % en engagement et de 97,1 % en liquidation. Des dépassements se sont néanmoins produits au niveau des deux rubriques suivantes :

- A Députés : 127 milliers d'euros en engagement et 110 milliers d'euros en liquidation
- K Dépenses non programmées : 36 milliers d'euros en engagement et en liquidation.

Les crédits du budget extraordinaire ont été utilisés à hauteur de, respectivement, 87,8 % et 54,3 %. Aucun dépassement n'a été constaté.

3.4.2.1. Dépenses courantes⁽¹⁷⁾

Les crédits d'engagement et de liquidation relatifs à ces dépenses ont été utilisés à hauteur de 97,7 %. Par rapport à l'exercice précédent, les engagements de dépenses courantes de l'année 2014 ont connu une progression de 5,8 millions d'euros (+ 13,7 %) et les liquidations, de 3,6 millions d'euros (8,5 %). Hors dépenses pour compte de tiers (2,5 millions d'euros), l'augmentation par rapport aux dépenses correspondantes de 2013 atteint respectivement 6,4 % et 10,8 %.

(17) De opmerkingen in punt 3.4.1.1. (Lopende uitgaven – jaar 2013) gelden ook voor de uitgaven van het jaar 2014.

(17) Les remarques formulées au point 3.4.1.1. (Dépenses courantes – Année 2013) valent pour les dépenses de l'année 2014.

Lonen en sociale lasten

De voor die uitgaven uitgetrokken kredieten werden ten belope van 98,3 % aangewend bij zowel de vastleggingen als de vereffeningen. Die uitgaven zijn in vergelijking met 2013 met 9,9 % gestegen, d.i. met nagenoeg 3,7 miljoen euro, waarvan 3,5 miljoen euro enkel voor de rubriek A Volksvertegenwoordigers. Die stijging kan voornamelijk worden verantwoord door de betaling van de uitredingsvergoedingen ingevolge de verkiezingen van mei 2014 (2,3 miljoen euro) en door de daarmee samenhangende dotatie aan de pensioenkas (0,7 miljoen euro). Wanneer men die specifieke uitgaven buiten beschouwing laat, is de stijging beperkt tot 1,7 %.

Aankopen van niet-duurzame goederen en diensten

De kredieten die zijn uitgetrokken voor de goederen voor dagelijks gebruik werden ten belope van 94,2 % aangewend op het niveau van de vastleggingen en 93,1 % op het niveau van de vereffeningen.

De vastleggingen nemen in vergelijking met de uitgaven van het jaar 2013 toe met 45,3 % (+ 2,1 miljoen euro) terwijl de vereffeningen met 3,3 % dalen (- 147 duizend euro). De stijging van de vereffeningen situeert zich voornamelijk in de rubriek D Gebouwen en meer specifiek in de subrubriek D/3 Reinigen van lokalen, wegens de vastlegging van een bedrag van 2,3 miljoen euro in verband met het contract voor het schoonmaken van de gebouwen voor een duur van vier jaar (cf. punt 3.5.2.).

3.4.2.2. Kapitaaluitgaven⁽¹⁸⁾

De ingeschreven kredieten werden aangewend ten belope van respectievelijk 35,8 % en 78,1 %. Het lage percentage vastleggingen is een gevolg van de duidelijke overschatting van de kredieten van de rubriek DE Verbouwingswerken aan gebouwen, die van 0,9 naar 1,6 miljoen euro werden opgetrokken bij de aanpassing en die ten belope van 0,5 miljoen euro werden aangewend.

De totale vereffeningen (1,1 miljoen euro) hebben ten belope van nagenoeg 0,9 miljoen euro betrekking op vroeger vastgelegde uitgaven, voor een totaal uitstaand bedrag van 1.052 duizend euro op 1 januari 2014 (cf. punt 3.4.1.4.).

3.4.2.3. Buitengewone uitgaven

De kredieten werden aangewend ten belope van respectievelijk 87,8 % en 54,3 % op het niveau van de vastleggingen en de vereffeningen. De uitgavenvastleggingen (1,2 miljoen euro) hebben voor het merendeel (1,1 miljoen euro) betrekking op de overheidsopdracht voor het isoleren van de ramen van het hotel de Limminghe, in de Lombardstraat 69 te Brussel (rubriek TE3).

(18) De opmerkingen in punt 3.4.1.2. (Kapitaaluitgaven – jaar 2013) gelden ook voor de uitgaven van het jaar 2014

Salaires et charges sociales

Les crédits prévus pour ces dépenses ont été utilisés à hauteur de 98,3 %, tant en engagement qu'en liquidation. Par rapport à l'année 2013, ces dépenses ont augmenté de 9,9 %, soit près de 3,7 millions d'euros dont 3,5 millions d'euros pour la seule rubrique A Députés. Cette augmentation se justifie principalement par le paiement des indemnités de départ suite aux élections de mai 2014 (2,3 millions d'euros) et par la dotation concomitante à la caisse de pensions (0,7 million d'euros). Abstraction faite de ces dépenses spécifiques, la hausse se limite à 1,7 %.

Achats de biens non durables et services

Les crédits prévus pour les dépenses de consommation courante ont été utilisés à concurrence de 94,2 % en engagement et de 93,1 % en liquidation.

Par rapport aux dépenses de l'année 2013, les engagements augmentent de 45,3 % (+2,1 millions d'euros) alors que les liquidations diminuent de 3,3 % (- 147 milliers d'euros). La hausse des engagements touche essentiellement la rubrique D Bâtiments et plus spécifiquement, la sous-rubrique D/3 Nettoyage de locaux, en raison de l'engagement d'un montant de 2,3 millions d'euros relatif au contrat de nettoyage des bâtiments pour une durée de quatre ans (cf. point 3.5.2.).

3.4.2.2. Dépenses de capital⁽¹⁸⁾

Les crédits inscrits ont été utilisés à hauteur de, respectivement, 35,8 % et 78,1 %. Le taux très réduit en engagement résulte de la surestimation manifeste des crédits de la rubrique DE Travaux d'aménagement des bâtiments, portés de 0,9 à 1,6 million d'euros à l'ajustement et consommés à hauteur de 0,5 million d'euros.

Les liquidations totales (1,1 million d'euros) concernent à concurrence de près de 0,9 million d'euros des dépenses engagées antérieurement, pour un encours total de 1.052 milliers d'euros au 1^e janvier 2014 (cf. point 3.4.1.4.).

3.4.2.3. Dépenses extraordinaires

Les crédits ont été utilisés à hauteur de, respectivement, 87,8 % et 54,3 % en engagement et en liquidation. Les engagements de dépenses (1,2 million d'euros) se rapportent majoritairement (1,1 million d'euros) au marché public pour les travaux d'isolation des fenêtres de l'hôtel de Limminghe, rue du Lombard 69 à Bruxelles (rubrique TE3).

(18) Les remarques formulées au point 3.4.1.2. (Dépenses de capital – Année 2013) valent pour les dépenses de l'année 2014.

3.4.2.4. Uitstaand bedrag van de vastleggingen

De onderstaande tabel vermeldt de toestand van het uitstaandbedrag van de vastleggingen op 31 december 2014.

Tabel 8
Toestand op 31 december 2014 van de niet-vereffende vastleggingen (in duizend euro)

Uitgaven – Dépenses	Uitstaand bedrag op 1/1/2013(1) – Encours au 1/1/2014(1)	Vastleggingen 2014(2) – Engagements 2013(2)	Annulations engagements antérieurs(3) – Annulerungen voorgaande vastleggingen(3)	Vereffeningen 2014(4) – Liquidations 2014(4)	Uitstaand bedrag op 31/12/2014 (5) = (1) + (2) – (3) – (4) – Encours au 31/12/2014 (5) = (1) + (2) – (3) – (4)
Gewone uitgaven					
Dépenses ordinaires	1.130	48.631	63	46.869	2.830
– Lopende uitgaven					
– Courantes	78	47.967	4	45.749	2.292
– Kapitaaluitgaven					
– Capital	1.052	664	59	1.120	538
Buitengewone uitgaven					
Dépenses extraordinaires	114	1.226	43	242	1.054
Totaal	1.244	49.857	106	47.111	3.884
Total					

Op 31 december 2014 waren er nog 3.884 duizend euro uitstaande vastleggingen van niet-vereffende uitgaven, waarvan 138 duizend euro in verband met bestelbonnen van vóór 1 januari 2014.

3.5. Vaststellingen in verband met de aanrekening van uitgaven in samenhang met de uitgavenprocedure en de nieuwe regels inzake openbare comptabiliteit

3.5.1. Nieuwe regels van de openbare comptabiliteit

De regels voor de budgettaire aanrekening die het parlement volgde, werden in de loop van het jaar 2013 de facto gewijzigd door de implementatie van het nieuwe boekhoudprogramma en de nieuwe begrotingsstructuur (splitting van de kredieten en ESR-classificatie van de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen)⁽¹⁹⁾.

Aanbeveling

Het Rekenhof stelt vast dat de uitgavenprocedure die op 16 februari 2011 door het Bureau werd gewijzigd en die werd aangevuld door een dienstmededeling van de secretaris-generaal van 19 juli 2013 in verband met de wettelijkheid en de regelmatigheid van de uitgaven en ontvangsten van het parlement, nochtans niet werd aangepast om de nieuwe regels erin op te nemen of op zijn minst een verwijzing naar die regels op te nemen.

(19) Cf. punt 3.3.2.

3.4.2.4. Encours des engagements

Le tableau ci-dessous présente la situation de l'encours des engagements aux 31 décembre 2014.

Tableau 8
Situation des engagements non liquidés au 31 décembre 2014 (en milliers d'euros)

Uitstaand bedrag op 31/12/2014 (5) = (1) + (2) – (3) – (4) – Encours au 31/12/2014 (5) = (1) + (2) – (3) – (4)	Vereffeningen 2014(4) – Liquidations 2014(4)	Annulations engagements antérieurs(3) – Annulerungen voorgaande vastleggingen(3)	Vastleggingen 2014(2) – Engagements 2013(2)	Uitstaand bedrag op 1/1/2013(1) – Encours au 1/1/2014(1)	Uitgaven – Dépenses
2.830	46.869	63	48.631	1.130	Dépenses ordinaires
2.292	45.749	4	47.967	78	– Lopende uitgaven
538	1.120	59	664	1.052	– Kapitaaluitgaven
1.054	242	43	1.226	114	Total
3.884	47.111	106	49.857	1.244	Total

Au 31 décembre 2014, l'encours des engagements de dépenses non liquidées s'élevait à 3.884 milliers d'euros dont 138 milliers d'euros relatifs à des bons de commandes antérieurs au 1^{er} janvier 2014.

3.5. Constatations relatives à l'imputation des dépenses en relation avec la procédure des dépenses et les nouvelles règles de comptabilité publique

3.5.1. Nouvelles règles de la comptabilité publique

Dans le courant de l'année 2013, la mise en œuvre du nouveau logiciel comptable et la nouvelle structure du budget (dissociation des crédits et classification SEC des opérations de recettes et des dépenses) ont entraîné de facto une modification des règles d'imputation budgétaires suivies jusqu'alors par le Parlement⁽¹⁹⁾.

Recommandation

La Cour a constaté que la procédure des dépenses, telle que modifiée par le Bureau le 16 février 2011 et complétée par une communication de service du secrétaire général du 19 juillet 2013 relative à la légalité et la régularité des dépenses et recettes du Parlement, n'avait cependant pas fait l'objet d'un aménagement en vue d'y intégrer les nouvelles règles ou, du moins, d'introduire une référence à ces dernières.

(19) Cf. point 3.3.2.

Het Rekenhof formuleert bijgevolg de aanbeveling om de uitgavenprocedure te formaliseren met het oog op harmonisering met de procedures die van toepassing zijn op de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Dat document zou eveneens kunnen worden vervolledigd met een hoofdstuk in verband met de ontvangsten.

De diensten van het parlement hebben akte genomen van die aanbeveling en hebben eraan toegevoegd dat een nota in die zin aan het Bureau zal worden voorgelegd.

3.5.2. Vastleggingen en controle van de vastleggingen

3.5.2.1. Boekhoudkundige vastlegging en juridische verbintenis

Artikel 53 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 (OOBBC) definieert de volgende begrippen :

- De boekhoudkundige vastlegging bestaat uit de boeking, ten laste van het vastleggingskrediet van de overeenstemmende basisallocatie, van de bedragen die nodig zijn voor latere of gelijktijdige vereffeningen, met het oog op een juridische verbintenis.
- Het aangaan van een juridische verbintenis is de handeling waarbij de bevoegde ordonnateur een verplichting doet ontstaan of constateert die tot een last leidt.
- De goedkeuring van contracten en overheidsopdrachten van werken, leveringen en diensten, evenals de besluiten tot toekenning van subsidies kunnen niet betekend worden vooraleer die contracten, overheidsopdrachten en besluiten het voorwerp hebben uitgemaakt van een boekhoudkundige vastlegging.

De bovenvermelde uitgavenprocedure preciseert dat «de beslissingen betreffende de bestelling en de toekenning van opdrachten dienen medegedeeld te worden aan de dienst Financiën & Boekhouding en moeten worden vastgelegd vóór de kennisgeving aan de leveranciers ».

De dienstmededeling van de secretaris-generaal van 19 juli 2013 voegt eraan toe : « Om kennis te geven van de toewijzing van een overheidsopdracht is het verkeerslijkt om een brief van toewijzing te versturen, samen met een bestelbon als bijlage (...). Als het gaat over een uitgestelde of gedeeltelijke bestelling, moet men de boekhouding absoluut op de hoogte brengen opdat die het totale bedrag van de opdracht op voorhand kan vastleggen. Ingeval de juridische verbintenis toch tot stand komt via briefwisseling (...), kan de dienst Boekhouding uitzonderlijk gebruik maken van een interne bestelbon waarin enkel naar de briefwisseling verwezen wordt ».

Tot slot is gepland dat het nieuwe boekhoudprogramma automatisch een link creëert tussen de besteldatum (verzenddatum van de bestelbon) en de datum van de boekhoudkundige vastlegging.

La Cour recommande dès lors de formaliser la procédure des dépenses en vue d'une harmonisation avec celles applicables aux services du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce document pourrait également être complété par un chapitre relatif aux recettes.

Les services du Parlement ont pris acte de cette recommandation et ajouté qu'une note en ce sens sera soumise au Bureau.

3.5.2. Engagements et contrôle des engagements

3.5.2.1. Engagement comptable et engagement juridique

L'article 53 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 (OOBBC) définit les notions suivantes :

- L'engagement comptable consiste dans l'imputation à charge du crédit d'engagement de l'allocation de base correspondante des sommes nécessaires à des liquidations ultérieures ou simultanées en vue d'un engagement juridique.
- L'engagement juridique est l'acte par lequel l'ordonnateur compétent crée ou constate une obligation de laquelle il résulte une charge.
- L'approbation des contrats et marchés publics de travaux, de fournitures et de services ainsi que les arrêtés d'octroi de subventions ne peuvent être notifiés avant que ces contrats, marchés publics et arrêtés aient fait l'objet d'un engagement comptable.

La procédure des dépenses susvisée précise que « les décisions de commande et d'attribution de marchés doivent être communiquées à la cellule finances et comptabilité et faire l'objet d'un engagement avant leur notification aux fournisseurs ».

La communication de service du secrétaire général du 19 juillet 2013 précitée ajoute que : « Pour notifier l'attribution d'un marché public, il est préférable d'envoyer une lettre d'attribution avec un bon de commande en annexe (...). S'il s'agit d'une commande différée ou partielle, il faut absolument prévenir la comptabilité afin qu'elle puisse engager préalablement le montant total du marché. Dans le cas où néanmoins l'engagement juridique se fait par échange de courriers (...), le service de la comptabilité peut exceptionnellement recourir à un bon de commande interne qui se limite à se référer au courrier échangé ».

Enfin, il est prévu que le nouveau logiciel comptable crée un lien automatique entre la date de commande (date d'envoi du bon de commande) et la date d'engagement comptable.

Bij de controle kon in de volgende gevallen nochtans worden vastgesteld dat dat proces niet heeft gewerkt en dat bijgevolg noch de wetgeving in verband met de openbare comptabiliteit noch de bij het parlement in voege zijnde uitgavenprocedure werden nageleefd :

- Op 4 december 2013 werd een boekhoudkundige vastlegging van 11.746,30 euro in verband met de bestelling van de organisatie van een walking dinner naar aanleiding van de nieuwjaarsreceptie bij het Brussels Parlement in het informaticasysteem geregistreerd, terwijl de bestelbon op 29 november 2013 gedateerd staat (beslissing van het Bureau van 27 november 2013).
- In het kader van de opdracht voor periodieke levering van kantoormeubilair die op 17 juli 2009 voor een looptijd van 5 jaar werd gesloten na een algemene offerteaanvraag, werd op 3 oktober 2014 een aanvullende bestelling geplaatst en werd deze op 22 oktober door het Bureau bekrachtigd, maar deze werd pas op 18 december 2014 vastgelegd.
- Twee bestellingen in verband met architecturopdrachten met betrekking tot dringende werken voor een bedrag van meer dan 5.000 euro werden op 6 juni 2014 gegund door de griffier overeenkomstig de uitgavenprocedure. Op 25 juni heeft het Bureau die bestellingen bevestigd en de ermee samenhangende opdrachten gegund. De overeenstemmende boekhoudkundige vastleggingen (36.300 euro en 86.999 euro) werden nochtans pas op 15 juli geregistreerd en bij die gelegenheid werden er interne bestelbons aangemaakt.
- De beslissing van het Bureau van 12 maart 2014 waardoor een overheidsopdracht werd gegund via algemene offerteaanvraag met bekendmaking in België voor het isoleren van de raamkozijnen van het hotel de Limminghe, Lombardstraat 69 te Brussel, werd op 18 maart 2014 aan de aannemer genootificeerd. De boekhoudkundige vastlegging (1.117.424,10 euro) werd pas op de verzenddatum van de bestelbon, d.i. 21 maart, geboekt.
- De beslissing van het Bureau van 24 april 2014 waardoor de overheidsopdracht voor de levering van uniformen voor het personeel van het parlement via een onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking werd gegund, werd op 29 april 2014 aan de opdrachtnemer betekend. De boekhoudkundige vastlegging (122.055,73 euro) werd op de verzenddatum van de bestelbon, d.i. 28 mei 2014, geboekt.

Aanbeveling

Het Rekenhof merkt overigens op dat er geen controle op de vastleggingen (en de vereffeningen) bestaat die is geïnspireerd op artikel 73 van de OOBCC. Die controle zou moeten worden uitgevoerd door een of meer controleur(s) van de vastleggingen en de vereffeningen, die onafhankelijk is (zijn) van de beherende diensten die het initiatief voor de te onderzoeken verrichting hebben genomen (ordonnateurs).

Dans les cas suivants, le contrôle a cependant permis de constater que ce processus n'a pas fonctionné et que, par conséquent, tant la législation relative à la comptabilité publique que la procédure des dépenses en vigueur au Parlement n'ont pas été respectées :

- Un engagement comptable de 11.746,30 euros, relatif à la commande de l'organisation d'un cocktail dînatoire à l'occasion de la réception de Nouvel An au Parlement bruxellois, a été enregistré dans le système informatique le 4 décembre 2013 alors que le bon de commande est daté du 29 novembre 2013 (décision du Bureau du 27 novembre 2013).
- Dans le cadre du marché de fourniture périodique de mobilier de bureau conclu le 17 juillet 2009 par appel d'offres général pour une durée de 5 ans, une commande complémentaire a été passée le 3 octobre 2014, a été ratifiée par le Bureau le 22 octobre mais n'a été engagée que le 18 décembre 2014.
- Deux commandes relatives à des missions d'architecture concernant des travaux urgents d'un montant supérieur à 5.000 euros ont été passées le 6 juin 2014 par le Greffier, conformément à la procédure des dépenses. Le Bureau a confirmé ces commandes et attribué les marchés liés le 25 juin. Les engagements comptables correspondants (36.300 euros et 86.999 euros) n'ont cependant été enregistrés que le 15 juillet suivant et des bons de commande internes ont été créés à cette occasion.
- La décision du Bureau du 12 mars 2014 attribuant le marché public par appel d'offres général avec publicité belge pour des travaux d'isolation des châssis de fenêtres de l'hôtel de Limminghe, rue du Lombard 69 à Bruxelles, a été notifiée à l'adjudicataire le 18 mars 2014. L'engagement comptable (1.117.424,10 euros) n'a été comptabilisé qu'à la date de l'envoi du bon de commande, c'est-à-dire le 21 mars.
- La décision du Bureau du 24 avril 2014 attribuant le marché public par procédure négociée sans publicité préalable pour la livraison d'uniformes du personnel du Parlement a été notifiée à l'adjudicataire le 29 avril 2014. L'engagement comptable (122.055,73 euros) a été comptabilisé à la date d'envoi du bon de commande, le 28 mai 2014.

Observation

La Cour relève à cet égard qu'il n'existe pas de contrôle des engagements (et des liquidations) inspiré de l'article 73 de l'OOBCC. Ce contrôle devrait en principe être exercé par un ou des contrôleur(s) des engagements et des liquidations, indépendant(s) des services gestionnaires initiateurs de l'opération à examiner (ordonnateurs).

De diensten van het parlement hebben akte genomen van die vaststelling en hebben gepreciseerd dat een ambtenaar van de diensten van het parlement daarvoor zal kunnen worden aangewezen naargelang de beschikbare effectieven.

3.5.2.2. Boekhoudkundige vastlegging van de recurrente uitgaven en van de meerjarencontracten en -opdrachten

Zoals het Rekenhof in zijn vorige verslagen in herinnering heeft gebracht, kunnen door de splitsing van de kredieten voortaan afzonderlijk, ten laste van de vastleggingskredieten, de sommen die voortvloeien uit verplichtingen die in de loop van het begrotingsjaar zijn ontstaan of aangegaan, worden vastgelegd en kunnen voor de recurrente verbintenissen die gevolgen hebben op meerdere jaren, de tijdens het begrotingsjaar opeisbare sommen worden vastgelegd.

Volgens artikel 2, 7°, van de OOBBC verstaat men onder recurrente verbintenissen de verbintenissen zoals salaris, pensioenen, abonnementen of huurgelden, waarvan de gevolgen zich over meerdere jaren uitstrekken en waarvan de aanrekening op het jaar waarin ze ontstaan, een last zou betekenen die daarmee geen economische band heeft.

In een ministeriële omzendbrief van de FOD Budget en Beheerscontrole van 29 januari 2014, die op 1 januari 2015 in werking getreden is en die van toepassing is op de nieuwe contracten vanaf het begrotingsjaar 2015, wordt gepreciseerd dat de recurrente uitgaven uitgaven zijn voor aankopen van diensten en goederen die jaarlijks terugkeren. Het gaat inzonderheid om : telecommunicatiekosten, kosten voor herstelling en onderhoud van gebouwen die geen waardevermeerdering meebrengen, kosten voor schoonmaak van gebouwen of ramen door gespecialiseerde ondernemingen, levering van brandstof, elektriciteit, gas en water, bewakingskosten, postdiensten, verzekeringen, hosting van de website en het huren van computerservers.

In die uitgavencategorie vallen eveneens de meerjarenoverheidsopdrachten, met opzeggingsclausule, voor kantoorbenodigheden, schoonmaakdiensten, bewaking, onderhoud en telefonie.

Voor al die uitgaven beveelt de bovenvermelde omzendbrief aan de kredieten slechts vast te leggen voor een volledig begrotingsjaar, op basis van de verwachte consumptie, in afwijking van de algemene regel van de vastlegging voor de waarde van de hele opdracht in het jaar waarin de juridische verbintenis wordt betekend.

Les services du Parlement ont pris acte de cette observation et précisé qu'un agent des services du Parlement pourra être désigné à cet effet, en fonction des effectifs disponibles.

3.5.2.2. Engagement comptable des dépenses récurrentes et des contrats et marchés pluriannuels

Ainsi que la Cour l'a rappelé dans ses précédents rapports, la dissociation des crédits permet désormais d'engager distinctement, à la charge des crédits d'engagement, les sommes découlant d'obligations nées ou contractées au cours de l'année budgétaire et, pour les obligations récurrentes dont les effets s'étendent sur plusieurs années, les sommes exigibles pendant l'année budgétaire.

Aux termes de l'article 2, 7°, de l'OOBCC, les obligations récurrentes sont les obligations telles que les traitements, pensions, abonnements ou loyers, dont les effets s'étendent sur plusieurs années et dont l'imputation sur l'année de leur naissance représenterait une charge sans lien économique avec celle-ci.

Une circulaire ministérielle du SPF Budget et Contrôle de la Gestion du 29 janvier 2014, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2015 et applicable aux nouveaux contrats à partir de l'année budgétaire 2015, a précisé que les dépenses récurrentes sont des dépenses pour achats de biens et de services qui présentent un caractère récurrent annuel. Sont notamment visés : les frais de télécommunication, de réparation et d'entretien de bâtiments n'entraînant pas d'augmentation de valeur, de nettoyage des bâtiments, de vitres par des entreprises spécialisées, de fourniture de combustible, électricité, gaz et eau, frais de surveillance, services postaux, assurances, hébergement de site web et la location de serveurs informatiques.

De même, les marchés publics pluriannuels, avec clause de résiliation, de fournitures de bureau, de services de nettoyage, de gardiennage, de maintenance et de téléphonie rentrent dans cette catégorie de dépense.

Pour toutes ces dépenses, la circulaire susvisée recommande de n'engager les crédits que pour une année budgétaire pleine, sur la base de la prévision de consommation, par dérogation à la règle générale de l'engagement pour la valeur de l'intégralité du marché au cours de l'année pendant laquelle l'engagement juridique est notifié.

Hoewel die omzendbrief niet van toepassing is op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zou het parlement zich in de toekomst kunnen inspireren op de aanbevelingen ervan om in de vermelde gevallen, de vastlegging te beperken tot de tijdens het begrotingsjaar opeisbare bedragen, om te vermijden dat alle verplichtingen die uit het contract voortvloeien, enkel ten laste van het jaar van ondertekening worden gelegd, wat leidt tot de aanrekening van kosten zonder een economische band met het jaar in kwestie.

De bovenvermelde omzendbrief zou bijvoorbeeld kunnen worden toegepast op de volgende meerjarenopdrachten die in 2014 werden gegund, waarvoor het parlement nog de volledige waarde van die opdrachten heeft vastgelegd, die hun totale looptijd dekken :

- overheidsopdracht voor het schoonmaken van de gebouwen, op 26 maart 2014 gegund via een open offerteaanvraag voor een looptijd van vier jaar. Die opdracht werd gegund tegen een maandelijkse forfaitaire prijs van 39.939,56 euro incl. btw, maar de boekhoudkundige vastlegging beloopt 2.321.432,04 euro, wat overeenstemt met de totale looptijd van de opdracht, zijnde 48 maanden ;
- overheidsopdracht voor de controle van de schoonmaak van de gebouwen, die op 22 januari 2014 via een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking voor een duur van vier jaar werd toegekend voor een forfaitair maandelijks bedrag van 435,60 euro, incl. btw. De boekhoudkundige vastlegging stemt overeen met de totale waarde van de opdracht, zijnde 20.908,80 euro ;
- overheidsopdracht voor het onderhoud en het schoonmaken van de planten van de hangende tuin, van de groene daken, van de tuin aan de Lombardstraat en van de binnenhoven van het parlement. Het gaat om de verlenging voor drie jaar van een opdracht die voor een termijn van drie jaar werd gesloten vanaf 1 augustus 2011 en die één keer kon worden verlengd. De boekhoudkundige vastlegging heeft betrekking op een bedrag van 46.275,09 euro, terwijl de gunning slaat op een forfaitair jaarlijks bedrag van 15.425,03 euro.

Daar het om een recurrente verplichting gaat in de zin van artikel 2, 7° van de OOBBC had in het volgende geval de vastlegging, op 31 juli 2014, van een opdracht voor de huur en het onderhoud van kopieerapparaten via aansluiting bij een opdracht die door het CIBG werd gegund, niet mogen gebeuren voor het volledige verschuldigde bedrag voor 48 maanden (121.918,06 euro), maar enkel voor het bedrag van de in de loop van het jaar opeisbare huur. Die fout vloeit voort uit het feit dat de diensten ervan uitgingen dat het om een financiële leasing ging en niet om een gewone huur.

Bien qu'elle ne soit pas applicable à la Région de Bruxelles-Capitale, le Parlement pourrait s'inspirer à l'avenir des recommandations de cette circulaire pour limiter, dans les cas évoqués, l'engagement aux montants exigibles durant l'année budgétaire, afin d'éviter l'engagement, à la charge de la seule année de la conclusion du contrat, de l'ensemble des obligations qui en découlent, entraînant l'imputation de charges sans lien économique avec l'année considérée.

À titre d'illustration, la circulaire précitée pourrait s'appliquer aux marchés publics pluriannuels suivants passés en 2014, pour lesquels le Parlement a encore procédé à un engagement de la valeur intégrale de ces marchés, couvrant leur durée totale :

- marché public de nettoyage des bâtiments, attribué par appel d'offres ouvert le 26 mars 2014 pour une durée de quatre ans. Ce marché a été attribué au prix mensuel forfaitaire de 39.939,56 euros TVAC, mais l'engagement comptable s'élève à 2.321.432,04 euros, correspondant à la durée totale du marché, soit 48 mois ;
- marché public de contrôle du nettoyage des bâtiments, attribué par procédure négociée sans publicité le 22 janvier 2014 pour une durée de quatre ans, pour un montant forfaitaire mensuel de 435,60 euros TVAC. L'engagement comptable correspond à la valeur totale du marché, soit 20.908,80 euros ;
- marché public pour l'entretien et le nettoyage des plantes du jardin suspendu, des toitures vertes, du jardin à front de la rue du Lombard et des cours intérieures du Parlement. Il s'agit de la prolongation pour trois ans d'un marché conclu pour une durée de trois ans à partir du 1^{er} août 2011, renouvelable une fois. L'engagement comptable porte sur un montant de 46.275,09 euros, alors que l'attribution porte sur un montant forfaitaire annuel de 15.425,03 euros.

Dans le cas suivant, s'agissant d'une obligation récurrente au sens de l'article 2, 7°, de l'OOBCC, l'engagement, le 31 juillet 2014, d'un marché de location et d'entretien de copieurs par adossement à un marché attribué par le CIRB, n'aurait pas dû porter sur la totalité des sommes dues pour 48 mois (121.918,06 euros) mais uniquement sur le montant du loyer exigible durant l'année. Cette erreur résulte du fait que les services ont supposé qu'il s'agissait d'un leasing financier et non d'une location simple.

3.5.2.3. Voorvastlegging

Bij de controle werd vastgesteld dat voor heel wat vereffeningen de vastlegging gebeurde op het tijdstip dat de factuur werd ontvangen en niet vooraf, ondanks de splitting van de kredieten in 2013. Dat is het geval voor alle contracten voor huur, onderhoud, abonnementen, enz. die vóór de periode 2013-2014 werden gesloten.

Aanbeveling

Het Rekenhof formuleert de aanbeveling om overeenkomstig artikel 53, 2^e lid, van de organieke ordonnantie (OOBBC) een (jaarlijkse) voorvastlegging uit te voeren voor die contracten, alsmede voor de toekomstige contracten die in die categorie vallen, en eventueel de contracten die recurrent zijn en gevolgen hebben voor meerdere jaren, in de zin van de bovenvermelde omzendbrief van de FOD Budget en Beheerscontrole. Artikel 3.2. van het uitvoeringsbesluit van 15 juni 2006⁽²¹⁾ preciseert dat de boekhoudkundige vastlegging een voorvastlegging is als zij gebeurt op basis van ramingssstaten en aan de vereffening voorafgaat. Voor de uitgaven die in de loop van het begrotingsjaar opeisbaar zullen zijn uit hoofde van de verbintenissen bedoeld in artikel 53, 2^e lid, van de ordonnantie en die vóór het begin van het begrotingsjaar werden aangegaan, gebeurt een voorvastlegging. Volgens artikel 4 maakt de voorvastlegging het mogelijk vanaf het begin van het begrotingsjaar de nodige kredieten voor de vereffening van de uitgaven te reserveren.

De uitgaven in verband met het personeel, inzonderheid de bezoldigingen, de pensioenen, de kosten voor dienstopdrachten, de vergoedingen, de diverse toelagen en de terugbetalingen van niet-verschuldigde bedragen maken daarentegen het voorwerp uit van een gelijktijdige vastlegging overeenkomstig artikel 3.3.c) van dat besluit.

De diensten van het parlement hebben akte genomen van die aanbeveling en hebben meegedeeld dat ze van plan zijn interne bestelbons te maken om van bij het begin van het begrotingsjaar voorvastleggingen uit te voeren voor contracten van recurrente aard.

3.5.3. Vereffeningen en aanrekeningsregels

De uitgavenprocedure van het parlement zegt niets over de « vereffening »-fase van de uitgaven en zou in die zin kunnen worden aangepast.

3.5.2.3. Engagement prévisionnel

Le contrôle a abouti à la constatation que, malgré la dissociation des crédits instaurée en 2013, de nombreuses liquidations faisaient l'objet d'un engagement simultané au moment de la réception de la facture, et non d'un engagement préalable. C'est le cas pour tous les contrats de location, d'entretien, de maintenance, d'abonnements, etc. conclus antérieurement à la période 2013-2014.

Recommandation

Pour ces contrats, ainsi que pour les contrats futurs rentrant dans cette catégorie et, éventuellement, les contrats revêtant un caractère récurrent et produisant des effets sur plusieurs années, au sens de la circulaire précitée du SPF Budget et Contrôle de gestion, la Cour des comptes recommande de procéder à un engagement prévisionnel (annuel), conformément à l'article 53, 2^e alinéa, de l'ordonnance organique (OOBCC). L'article 3.2. de l'arrêté d'exécution du 15 juin 2006⁽²¹⁾ précise que l'engagement comptable est un engagement prévisionnel s'il procède d'états estimatifs et précède la liquidation. Font l'objet d'un engagement prévisionnel les dépenses qui seront exigibles au cours de l'année budgétaire du chef des obligations visées à l'article 53, alinéa 2, de l'ordonnance, et contractées avant le début de l'année budgétaire. Aux termes de l'article 4, l'engagement prévisionnel permet de résERVER, dès le début de l'année budgétaire, les crédits nécessaires à la liquidation des dépenses.

Par contre, les dépenses relatives au personnel notamment les rémunérations, les pensions, les frais de mission, les indemnités, les allocations diverses et les remboursements d'indus font bien l'objet d'un engagement simultané, conformément à l'article 3.3. c) du même arrêté.

Les services du Parlement ont pris acte de cette recommandation et fait part de leur intention de créer des bons de commande internes en vue de procéder à l'engagement prévisionnel, dès le début de l'année budgétaire, des contrats à caractère récurrent.

3.5.3. Liquidations et règles d'imputation

La procédure des dépenses du Parlement ne traite pas de la phase « liquidation » des dépenses et pourrait être adaptée en conséquence.

Volgens artikel 42 van de OOBBC worden alleen de bedragen die worden vereffend tijdens het begrotingsjaar uit hoofde van de vastgestelde rechten die voortvloeien uit voorafgaandelijk of gelijktijdig vastgelegde verbintenissen aangerekend als uitgaven in de begrotingsboekhouding van een bepaald jaar ten laste van de vereffningskredieten.

Artikel 56 van de OOBBC preciseert dat de vereffening van een uitgave de handeling is waardoor de bevoegde ordonnateur het vastgestelde recht valideert, conform artikel 37. De bevoegde ordonnateur belast de (gewestelijke) boekhouder met de inschrijving van de vereffening.

In de uitgavenprocedure is reeds een punt opgenomen dat de respectieve rollen bepaalt van de dienst Financiën en Boekhouding en de dienst die de inschrijving en de controle van de facturen vraagt (punt 4). Het Rekenhof beveelt niettemin aan de procedure te vervolledigen met een punt in verband met de definitie van de vastgestelde rechten, de validering ervan door een ordonnateur (die overeenstemt met het tijdstip van de vereffening van de uitgave), de toerekening ervan aan een boekjaar, de koppelingen tussen begrotingsboekhouding en algemene boekhouding, enz. in de geest van de OOBBC. Krachtens artikel 35 van de OOBBC wordt de begrotingsboekhouding immers op geïntegreerde wijze in relatie met de algemene boekhouding gevoerd. Ze moet de mogelijkheid bieden de uitvoering van de begroting permanent op te volgen.

Artikel 36 van de OOBBC bepaalt dat elke verrichting wordt gehecht aan het boekjaar waarin ze heeft plaats gehad⁽²¹⁾. Om tot een boekjaar te behoren moeten de vastgestelde rechten overigens tijdens dat jaar zijn vastgesteld. De vastgestelde rechten die niet zijn geboekt vóór 1 februari van het volgende jaar behoren echter tot een later jaar.

Artikel 37 van de OOBBC bepaalt dat een recht wordt vastgesteld als volgende voorwaarden worden vervuld :

- het bedrag ervan is nauwkeurig vastgesteld ;
- de identiteit van de schuldenaar of de schuldeiser is bepaalbaar ;
- er is een verplichting tot betaling ;
- de boekhoudkundige entiteit bezit een verantwoordingsstuk.

(21) Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering inzake de boekhoudkundige vastlegging, de vereffening en de controle op de vastleggingen en de vereffeningen.

Aux termes de l'article 42 de l'OOBCC, sont seules imputées en dépenses dans la comptabilité budgétaire d'une année déterminée, à charge des crédits de liquidation, les sommes qui sont liquidées au cours de l'année budgétaire du chef des droits constatés découlant des obligations préalablement ou simultanément engagées.

L'article 56 de l'OOBCC précise que la liquidation d'une dépense est l'acte par lequel l'ordonnateur compétent valide le droit constaté, défini à l'article 37. Ce dernier charge le comptable (régional) d'enregistrer la liquidation.

La procédure de dépenses comporte déjà un point fixant les rôles respectifs du Service Finances et comptabilité et du service demandeur en matière d'enregistrement et de contrôle des factures (point 4.). La Cour recommande néanmoins de la compléter par un point relatif à la définition des droits constatés, à leur validation par un ordonnateur (correspondant au moment de la liquidation de la dépense), à leur rattachement à un exercice comptable, aux liens entre comptabilité budgétaire et comptabilité générale, etc. dans l'esprit de l'OOBCC. En effet, en vertu de l'article 35 de l'OOBCC, la comptabilité budgétaire est tenue en liaison et de manière intégrée avec la comptabilité générale. Elle doit permettre un suivi permanent de l'exécution du budget.

L'article 36 de l'OOBCC dispose que toute opération est rattachée à l'exercice comptable durant lequel elle a lieu⁽²²⁾. Par ailleurs, pour appartenir à un exercice comptable, les droits doivent avoir été constatés durant celui-ci. Toutefois, les droits constatés qui ne sont pas comptabilisés avant le 1^{er} février de l'année suivante, appartiennent à une année ultérieure.

L'article 37 de l'OOBCC dispose qu'un droit est constaté quand les conditions suivantes sont remplies :

- son montant est déterminé de manière exacte ;
- l'identité du débiteur ou du créancier est déterminable ;
- l'obligation de payer existe ;
- une pièce justificative est en possession de l'entité comptable.

(21) Arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'engagement comptable, à la liquidation et au contrôle des engagements et des liquidations.

In het algemeen heeft de controle de mogelijkheid geboden na te gaan of de aanrekening van de uitgaven zonder vertraging en gelijktijdig gebeurt in de twee boekhoudingen. Er rijzen echter enkele problemen bij het bepalen van het jaar van aanrekening bij de boekhoudkundige cesuur, te meer daar er verschillen werden vastgesteld tussen de twee boekhoudingen, zoals blijkt uit de omvang van de aanrekening van kosten en opbrengsten in de overlopende rekeningen in de algemene boekhouding, wat tot 2012 niet het geval was.

Zo werden in 2013 en 2014 uitgaven in verband met facturen van de maand december systematisch in de begrotingsboekhouding aangerekend ten laste van de kredieten van het lopende jaar zonder dat de voorwaarden voor het vaststellen van een recht noodzakelijkerwijze waren vervuld.

Conclusie en aanbeveling

Het parlement bevestigt dat het zich wel degelijk wil conformeren aan de nieuwe regels inzake openbare comptabiliteit. Het Rekenhof beveelt tot besluit aan erover te waken dat de regels van de OOBCC inzake boeking en aanrekening van de vastgestelde rechten, die werden gepreciseerd in het koninklijk besluit van 10 november 2009 tot vaststelling van het boekhoudplan van toepassing op de federale Staat en op de Gemeenschappen, de Gewesten en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, op een coherente en duurzame wijze worden toegepast. In dat kader zou de uitgavenprocedure aan de ordonnateur, die reeds een rol heeft inzake de juridische verbintenis (uitgavenbeslissingen), ook een rol kunnen geven inzake het valideren van de vastgestelde rechten, d.w.z. de vereffening van de uitgaven. Zo zou er een functiescheiding zijn met de rekenplichtige, die de vereffeningen moet registreren, wat thans niet het geval is.

De diensten van het parlement hebben akte genomen van die aanbeveling en hebben meegedeeld dat ze de uitgavenprocedure willen wijzigen om zich hieraan te conformeren.

D'une manière générale, le contrôle a permis de vérifier que l'imputation des dépenses s'effectue sans retard et de manière simultanée dans les deux comptabilités. La détermination de l'année d'imputation au moment de la césure comptable pose néanmoins quelques problèmes, d'autant que des disparités ont été relevées entre les deux comptabilités, comme en témoigne l'importance des imputations de charges et produits dans les comptes de régularisation en comptabilité générale, ce qui n'était pas le cas jusqu'en 2012.

Ainsi, en 2013 et 2014, l'imputation des dépenses relatives à des factures datées du mois de décembre jusqu'à et y compris le 31, a systématiquement été opérée à la charge des crédits de l'année en cours dans la comptabilité budgétaire sans que, nécessairement, les conditions de la constatation d'un droit soient réunies.

Conclusion et recommandation

Si le Parlement confirme son intention de se conformer aux nouvelles règles de la comptabilité publique, la Cour recommande de veiller à une application cohérente et permanente des règles édictées par l'OOBCC en matière de comptabilisation et d'imputation des droits constatés, utilement précisées par l'arrêté royal du 10 novembre 2009 fixant le plan comptable applicable à l'état fédéral, aux communautés, aux régions et à la Commission communautaire commune. Dans cet ordre d'idées, la procédure de dépenses pourrait étendre le rôle de l'ordonnateur, déjà prévu en matière d'engagement juridique (décisions de dépenses), à la validation des droits constatés, c'est-à-dire à la liquidation des dépenses. La séparation de fonction entre le comptable, chargé d'enregistrer les liquidations, serait ainsi assurée, ce qui n'est pas le cas à l'heure actuelle.

Les services du Parlement ont pris acte de cette recommandation et fait part de leur intention de modifier la procédure des dépenses en vue de s'y conformer.

(22) Het boekjaar begint op 1 januari en eindigt op 31 december daaropvolgend (art. 32).

(22) L'exercice comptable commence le 1^{er} janvier et se termine le 31 décembre suivant (art. 32).

4. THESAURIEREKENING

Het thesaurieresultaat (of financieel resultaat) is het verschil tussen de geïnde ontvangsten en de uitgaven die in de loop van het jaar worden betaald, ongeacht het moment waarop ze worden vastgesteld of vereffend.

4.1. Jaar 2013

- Het saldo van de financiële rekeningen en de kas bedroeg + 44.216 duizend euro op 01/01/2013 ;
- Het verschil tussen de thesaurieontvangsten en de – uitgaven beliep – 14.830 duizend euro in 2013 ;
- Het saldo van de financiële rekeningen en de kas bedroeg + 29.386 duizend euro op 31/12/2013.

Dat saldo is als volgt uit te splitsen :

Lopende rekening :	740.909,11 euro
Sicav-rekeningen :	28.630.459,56 euro
Rekening sociale dienst :	10.596,02 euro
Kas :	4.343,03 euro
<hr/> Totaal :	<hr/> 29.386.307,72 euro

4.2. Jaar 2014

- Het saldo van de financiële rekeningen bedroeg + 29.386 duizend euro op 01/01/2014 ;
- Het verschil tussen de thesaurieontvangsten en de – uitgaven beliep + 3.976 duizend euro in 2014 ;
- Het saldo van de financiële rekeningen bedroeg + 33.362 duizend euro op 31/12/2014.

Dat saldo is als volgt uit te splitsen :

Lopende rekening :	716.664,86 euro
Sicav-rekeningen :	32.627.114,97 euro
Rekening sociale dienst :	10.539,20 euro
Kas :	7.520,17 euro
<hr/> TOTAAL :	<hr/> 33.361.839,20 euro

5. OVEREENSTEMMING TUSSEN HET BEGROTINGSRESULTAAT EN HET THESAURIERESULTAAT

De begrotingsresultaten van de jaren 2013 en 2014 konden in overeenstemming worden gebracht met de thesauriebewegingen, zoals uit de onderstaande tabellen blijkt :

4. COMPTE DE TRÉSORERIE

Le résultat de trésorerie (ou résultat financier) représente la différence entre les recettes encaissées et les dépenses payées au cours de l'année, indépendamment du moment où elles ont été constatées ou liquidées.

4.1. Année 2013

- Le solde des comptes financiers et de la caisse au 01/01/2013 s'élève à : +44.216 milliers d'euros ;
- La différence entre les recettes et les dépenses de trésorerie en 2013 s'élève à : – 14.830 milliers d'euros ;
- Le solde des comptes financiers et de la caisse au 31/12/2013 s'élève à : + 29.386 milliers d'euros.

Ce solde se décompose comme suit :

Compte courant :	740.909,11 euros
Comptes placement sicavs :	28.630.459,56 euros
Compte service social :	10.596,02 euros
Caisse :	4.343,03 euros
<hr/> Total :	<hr/> 29.386.307,72 euros

4.2. Année 2014

- Le solde des comptes financiers au 01/01/2014 s'élève à : + 29.386 milliers d'euros.
- La différence entre les recettes et les dépenses de trésorerie en 2014 s'élève à : +3.976 milliers d'euros.
- Le solde des comptes financiers au 31/12/2014 s'élève à : +33.362 milliers d'euros.

Ce solde se décompose comme suit :

Compte courant :	716.664,86 euros
Comptes placement sicavs :	32.627.114,97 euros
Compte service social :	10.539,20 euros
Caisse :	7.520,17 euros
<hr/> TOTAL :	<hr/> 33.361.839,20 euros

5. CORRESPONDANCE ENTRE LE RÉSULTAT BUDGÉTAIRE ET LE RÉSULTAT DE TRÉSORERIE

Les résultats budgétaires des années 2013 et 2014 ont pu être mis en concordance avec les mouvements de trésorerie, comme le montrent les tableaux ci-après :

Tabel 9
Overeenstemming tussen het begrotingsresultaat en het kassaldo op 31 december 2013 (in euro)

Overeenstemming tussen het begrotingsresultaat, het financieel resultaat en het kassaldo op 31 december 2013	
Begrotingsontvangsten 2013	32.342.322,06
Begrotingsuitgaven 2013 (vereffeningen)	48.476.203,63
Begrotingsresultaat	-16.133.881,57
In 2013 vastgestelde, maar niet geïnde ontvangsten	-952.437,82
In 2013 geïnde, maar in 2012 of 2014 vastgestelde ontvangsten*	954.806,70
In 2013 aangerekende, maar niet betaalde uitgaven	4.770.077,40
In 2013 betaalde, maar in 2012 of 2014 aangerekende uitgaven	-3.368.642,41
Terugbetaling waarborg (budgettair niet aangerekend)	-100.000,00
Niet-verschuldigde storting (terug te betalen)	20,00
Financieel resultaat	-14.830.057,70
Kassaldo op 31 december 2012	44.216.365,42
Kassaldo op 31 december 2013	29.386.307,72
Wijziging van het kassaldo	-14.830.057,70

*Waaronder de in 2012 ten belope van 779.864,02 euro vastgestelde ontvangsten in verband met de afrekening van de personeels- en verzekerkosten ten laste van het parlement van de Franse Gemeenschapscommissie en van de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Tableau 9
Correspondance entre le résultat budgétaire et le solde de caisse au 31 décembre 2013 (en euros)

Correspondance entre le résultat budgétaire, le résultat financier et le solde de caisse au 31 décembre 2013	
Recettes budgétaires 2013	32.342.322,06
Dépenses budgétaires 2013 (liquidations)	48.476.203,63
Résultat budgétaire	-16.133.881,57
Recettes constatées en 2013 mais non perçues	-952.437,82
Sommes perçues en 2013 relatives à des recettes constatées en 2012 ou en 2014*	954.806,70
Dépenses imputées en 2013 mais non payées	4.770.077,40
Dépenses payées en 2013 mais imputées en 2012 ou 2014	-3.368.642,41
Remboursement caution (non imputé budgétairement)	-100.000,00
Versement indû (à rembourser)	20,00
Résultat financier	-14.830.057,70
Solde de caisse au 31 décembre 2012	44.216.365,42
Solde de caisse au 31 décembre 2013	29.386.307,72
Variation du solde de caisse	-14.830.057,70

* Dont les recettes constatées en 2012 à concurrence de 779.864,02 euros, relatives au décompte des frais de personnel et d'assurances à charge du Parlement de la Commission communautaire française et de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande.

Tabel 10
Overeenstemming tussen
het begrotingsresultaat en het kassaldo op
31 december 2014
(in euro)

Overeenstemming tussen het begrotingsresultaat, het financieel resultaat en het kassaldo op 31 december 2014	
Begrotingsontvangsten 2014	52.199.079,18
Begrotingsuitgaven 2014 (vereffeningen)	47.110.829,92
Begrotingsresultaat	5.088.249,26
In 2014 vastgestelde, maar niet geïnde ontvangsten	-807.930,93
In 2014 geïnde, maar in 2013 of 2015 vastgestelde ontvangsten*	950.260,05
In 2014 aangerekende, maar niet betaalde uitgaven	2.074.564,09
In 2013 betaalde, maar in 2012 of 2014 aangerekende uitgaven	-3.329.610,99
Financieel resultaat	3.975.531,48
Kassaldo op 31 december 2012	29.386.307,72
Kassaldo op 31 december 2013	33.361.839,20
Wijziging van het kassaldo	3.975.531,48

*Waaronder de in 2014 ten belope van 921.134,23 euro vastgestelde ontvangsten in verband met de afrekening van de personeels- en verzekeringskosten ten laste van het parlement van de Franse Gemeenschapscommissie en van de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, evenals onkostennota's opgesteld voor de Senaat, de fracties Ecolo en PS, en het parlement van de Fédération Wallonie-Bruxelles.

6. BALANS

Het onderzoek van de balans geeft aanleiding tot de volgende vaststellingen.

6.1. Uittredingsvergoedingen

Na afloop van de controle van de rekeningen 2009 tot 2011 had het Rekenhof onderstreept dat de te betalen uittredingsvergoedingen (met inbegrip van de recuperaties tussen assemblees van die vergoedingen) in de loop van het verkiezingsjaar bekend zijn en dat die schuld in de balans moet worden opgenomen (schulden op meer dan een jaar en schulden op ten hoogste een jaar). De schuld was evenwel nog steeds niet opgenomen in de balans van de rekening 2012.

Vanaf de rekening 2013 heeft het Rekenhof vastgesteld dat die verrichtingen wel degelijk in de boekhouding werden geregistreerd.

Tableau 10
Correspondance entre
le résultat budgétaire et le solde de caisse au
31 décembre 2014
(en euros)

Correspondance entre le résultat budgétaire, le résultat financier et le solde de caisse au 31 décembre 2014	
Recettes budgétaires 2014	52.199.079,18
Dépenses budgétaires 2014 (liquidations)	47.110.829,92
Résultat budgétaire	5.088.249,26
Recettes constatées en 2014 mais non perçues	-807.930,93
Sommes perçues en 2014 relatives à des recettes constatées en 2013 ou en 2015*	950.260,05
Dépenses imputées en 2014 mais non payées	2.074.564,09
Dépenses payées en 2014 mais imputées en 2013 ou 2015	-3.329.610,99
Résultat financier	3.975.531,48
Solde de caisse au 31 décembre 2012	29.386.307,72
Solde de caisse au 31 décembre 2013	33.361.839,20
Variation du solde de caisse	3.975.531,48

* Dont les recettes constatées en 2013 à concurrence de 921.134,23 euros, relatives au décompte des frais de personnel et d'assurances à charge du Parlement de la Commission communautaire française et de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande, ainsi qu'à des notes de frais établies pour le Sénat, les groupes écolo et PS, et le Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

6. BILAN

L'examen du bilan donne lieu aux constatations suivantes.

6.1. Indemnités de départ

Lors du contrôle des comptes 2009 à 2011, la Cour des comptes avait souligné que les indemnités de départ à payer (y compris les récupérations inter-assemblées de ces indemnités) sont connues au cours de l'année électorale et que cette dette doit être reprise au bilan (dettes à plus d'un an et dettes à un an au plus). Or, cette dette ne figurait toujours pas au bilan du compte 2012.

La Cour des comptes a constaté qu'à partir du compte 2013, ces opérations ont bien été enregistrées dans la comptabilité.

6.2. Materieel vast actief

6.2.1. Beheer

Bij vorige rekeningcontroles heeft het Rekenhof erop gewezen dat er geen verband noch overeenstemming is tussen de fysieke inventaris en de boekhoudkundige inventaris. Evenwel worden voor alle goederen aangekocht vanaf 2010 al inspanningen geleverd opdat de informatie over de in de fysieke inventaris opgenomen activa zou volstaan om de overeenstemming met de boekhoudkundige inventaris te maken.

Sinds 2013 wordt gebruik gemaakt van de software PIA. Het lastenboek hiervan voorzag in een link tussen de boekhoudkundige en de fysieke inventaris. Het Rekenhof stelt evenwel vast dat deze nog niet op punt staat. Er werd een steekproef uitgevoerd op de aanschaffingen over de jaren 2013 en 2014 opgenomen in de boekhouding en de fysieke inventaris. De lijsten die ons werden bezorgd, vertonen evenwel verschillen.

Aanbeveling

Het Rekenhof merkt op dat er op zijn minst overeenstemming moet zijn tussen de aanschaffingen van het boekjaar in de boekhouding en de fysieke inventaris. Eventuele verschillen moeten worden uitgezocht en toegelicht.

Het stelt vast dat de immateriële en materiële vaste activa van vóór 2013 manueel worden beheerd en dat alle boekingen met betrekking tot activa van vóór 2013 gebeuren via diverse boekingen. Het Rekenhof wijst op de risico's hiervan en beveelt aan dat deze activa worden beheerd met de nieuwe software.

De diensten van het parlement hebben akte genomen van die aanbeveling en hebben aangekondigd dat ze de boekhoudsoftware hiervoor willen aanpassen.

6.2.2. Boekhoudkundig

Bij de controle van de rekeningen 2013 en 2014 heeft het Rekenhof vastgesteld dat, overeenkomstig de voorgaande jaren, het Parlement zijn onroerende investeringen nooit heeft geboekt op een actiefrekening, maar heeft opgenomen in de kosten. Bij de certificeringsaudits 2009 tot 2013 van de algemene rekeningen van de diensten van de regering stelde het Rekenhof vast dat het paleis van het Parlement werd geboekt op de balans van de diensten van de regering voor zijn historische waarde van 1995, zonder rekening te houden met de uitgevoerde renovatiewerken.

6.2. Immobilisations corporelles

6.2.1. Gestion

Lors des contrôles des comptes précédents, la Cour a souligné qu'il n'y avait aucun lien ni concordance entre l'inventaire physique et l'inventaire comptable. Des efforts ont cependant été fournis pour tous les biens achetés depuis 2010 afin que les informations relatives aux actifs repris dans l'inventaire physique soient suffisantes pour les mettre en concordance avec l'inventaire comptable.

Le logiciel PIA est utilisé depuis 2013. Le cahier des charges y afférent prévoyait un lien automatique entre l'inventaire comptable et l'inventaire physique. La Cour a toutefois constaté que celui-ci n'était pas encore au point. Elle a sélectionné un échantillon d'acquisitions réalisées en 2013 et 2014 dans la comptabilité et l'inventaire physique. Les listes qui lui ont été transmises présentent des différences.

Recommandation

La Cour souligne qu'il doit à tout le moins y avoir une concordance entre les acquisitions de l'exercice dans la comptabilité et l'inventaire physique et que les différences éventuelles doivent être détectées et expliquées.

Elle a constaté que les immobilisations corporelles et incorporelles datant d'avant 2013 sont gérées manuellement et que toutes les opérations comptables relatives à ces actifs sont effectuées via des opérations diverses. La Cour souligne les risques que comporte cette méthode et précise que ces actifs doivent être gérés à l'aide du nouveau logiciel.

Les services du Parlement ont pris acte de cette recommandation et annoncé leur intention d'adapter le logiciel comptable à cet effet.

6.2.2. Comptabilisation

Lors du contrôle des comptes des années 2013 et 2014, la Cour des comptes a constaté que, comme les années précédentes, le Parlement n'a pas enregistré ses investissements immobiliers dans un compte d'actif, mais les a repris en charges. Lors des audits de certification des comptes généraux des services du gouvernement des années 2009 à 2013, la Cour avait relevé que le palais du Parlement avait été enregistré au bilan des services du gouvernement à concurrence de sa valeur historique en 1995, sans tenir compte des travaux de rénovation effectués.

Het ontbreken van afspraken over de boekhoudkundige afgrenzing tussen de twee gewestorganen⁽²³⁾, bemoeilijkt de boekhoudkundige registratie van de aan het Parlement toegewezen gewestgoederen.

De diensten van het parlement hebben akte genomen van die opmerking en hebben gepreciseerd dat het Bureau had ingestemd met het boeken op een actiefrekening van de onroerende goederen tegen hun aanschafwaarde en met de verderzetting van het contact met de gewestelijke boekhouder met het oog op de bovenvermelde boekhoudkundige afgrenzing.

L'absence d'accords sur la délimitation comptable entre les deux organes de la Région⁽²³⁾ nuit à la bonne comptabilisation des biens régionaux affectés au Parlement.

Les services du Parlement ont pris acte de cette remarque et précisé que le Bureau avait marqué son accord sur l'activation des biens immobiliers à leur valeur d'acquisition et poursuivi les contacts avec le comptable régional en vue de la délimitation comptable susvisée.

(23) Daar het parlement geen rechtspersoonlijkheid heeft, moet er een administratieve regeling worden uitgewerkt tussen de diensten van het parlement en die van de regering om een procedure te bepalen voor de toewijzing, de ingebruikneming en de overdracht tussen de twee organen van het Gewest.

(23) Le Parlement n'ayant pas la personnalité juridique, un arrangement administratif est nécessaire entre les services du Parlement et ceux du gouvernement afin de déterminer une procédure d'affectation, de déclassement et de transfert entre les deux organes de la Région.